



Forest Stewardship Council®



# **Ecosystem Services Procedure: Impact Demonstration and Market Tools**

**生態系サービス手順：**




**影響の証明とマーケットツール**

FSC-PRO-30-006 V1-2 EN



All Rights Reserved FSC® International 2021 FSC® F000100

Procedure

Title: 原題 :	Ecosystem Services Procedure: Impact Demonstration and Market Tools 生態系サービス手順 : 影響の証明とマーケットツール
Document reference code: 文書参照コード :	FSC-PRO-30-006 V1-2 EN
Approval body: 承認者 :	FSC Director General FSC事務局長
Contact for comments: 問い合わせ先 :	FSC International Center GmbH Performance and Standards Unit Adenauerallee 134 53113 Bonn, Germany
	 +49 (0)228 367660  +49 (0)228 3676630  <a href="mailto:psu@fsc.org">psu@fsc.org</a>

© 2021 Forest Stewardship Council AC. All rights reserved.  
FSC® F000100

No part of this work covered by the publisher's copyright may be reproduced or copied in any form or by any means (graphic, electronic, or mechanical, including photocopying, recording, taping, or information retrieval systems) without the written permission of the publisher.

Printed copies are uncontrolled and for reference only. Please refer to the electronic copy on the FSC website (<https://ic.fsc.org>) to ensure you are referring to the latest version.

著作権で保護された本文書を発行者の書面での許可なく、あらゆる様式、手段（複製、録画、録音、情報検索システムなどを含めた画像的、電子的、機械的手段）での加工、再発行を禁止する。

印刷されたものは閲覧利用のみに限定する。FSC ウェブサイト([www.fsc.org](http://www.fsc.org))で入手できる最新版の電子コピーを参照すること。

日本語版は、FSC国際本部の公式訳ではない。翻訳と英語原文間に齟齬がある場合は、当該英語原文が優先するものとする。

The Forest Stewardship Council (FSC) is an independent, not-for-profit, nongovernmental organization established to promote environmentally appropriate, socially beneficial, and economically viable management of the world's forests.

Forest Stewardship Council (FSC : 森林管理協議会) は独立した非営利、非政府組織で、環境的に適切で社会的便益を満たし、経済的に発展可能な世界の森林経営を推進している。

The FSC vision is that the world's forests meet the social, ecological, and economic rights and needs of the present generation without compromising those of future generations.

FSC のビジョンは世界の森林が社会的、生態的、経済的な権利を満たし、将来世代のニーズを妥協させることなく、現世代のニーズも満たすことである。

## Foreword

### 序文

The Forest Stewardship Council (FSC) Forest Stewardship Standards already require forest managers to maintain/conservate or enhance/restore ecosystem services and environmental values. They also require the managers of FSC-certified forests to identify, produce, or enable the production of diversified benefits and/or products based on the range of resources and ecosystem services existing in the management unit. FSC forest management certification demonstrates compliance with Forest Stewardship Standards covering these and many other topics. This procedure offers something additional: a framework for verifying impacts and approving FSC ecosystem services claims that can be used by forest managers to access ecosystem services markets. Increased net revenue for forest managers through the use of these tools is one of the objectives of the FSC Global Strategic Plan 2015–2020. This commitment is part of a broader strategy to increase the market value of FSC.

Forest Stewardship Council (FSC)の森林管理規格は、既に森林管理者に生態系サービス（多面的機能）と環境価値の維持/保全または向上/復元を求めている。またFSC認証林の管理者に対して、管理区画内に存在する様々な生態系サービスと資源に基づき、多様な林産物や便益を特定・生産・利用可能にすることも求めている。FSC森林管理認証は、このようなものを含む多くの要求事項への適合を証明している。本手順は、「森林管理者が生態系サービス市場へアクセスするために、生態系サービスへの影響を証明し、FSC生態系サービス表示を承認するための枠組み」という追加的なものを提供する。このツールの利用を通じて、森林管理者の収益増加を図ることは、FSCグローバル戦略計画2015～2020の目的のひとつでもある。これは、FSCの市場価値を高めるためのより大きな戦略の一環である。

Market research, study, and pilot testing carried out by FSC and its partners in the Forest Certification for Ecosystem Services (ForCES) project confirm that many forest managers are interested in communicating the site-level impacts of FSC certification, and that many market actors are willing to pay for a verification of these impacts on ecosystem services that goes beyond confirmation of compliance with forest management standards.

FSCとパートナー組織によって行われた生態系サービスプロジェクトの調査やパイロットテストでは、多くの森林管理者がFSC認証が現地に与えている影響について情報発信をすることに関心があり、同時に森林管理規格への適合確認だけではカバーできない生態系サービスへの影響証明に対して支払いを希望するものが多いことも確認できた。

This procedure will help answer the global issue that forest governance and economic systems in many parts of the world provide greater incentives for deforestation, forest degradation, and related social inequities than they do for responsible forest management. FSC ecosystem services claims may offer forest owners and managers an additional incentive to become FSC certified rather than pursue the short-term economic benefits of forest degradation, and an added economic support for FSC certificate holders already managing their forests responsibly.

本手順は、世界の多くの場所で森林ガバナンスや経済の仕組みが責任ある森林管理よりも、森林破壊、森林劣化、社会的な不平等の助長に寄与しているという問題に対して回答する手助けとなる。FSC生態系サービス表示は、森林所有者や管理者が短期的な経済メリットを求めて森林破壊をするのではなく、FSC認証を取得する動機付けとなり得る他、既に責任ある森林管理を行っているFSC認証取得者を経済的にサポートするための追加ツールとなり得る。

FSC ecosystem services claims will increase the confidence of governments, investors, and buyers in ecosystem services markets. Ecosystem services claims can also be used to demonstrate the impact made by investments in preserving ecosystem services and contributions towards the United Nations (UN) Sustainable Development Goals (SDGs). Ecosystem services claims for carbon capture and storage can also be used as evidence of contributions towards meeting commitments under Article 5 of the Paris

Agreement under the UN Framework Convention on Climate Change.

FSC生態系サービス表示は、生態系サービス市場において政府、投資家、購入者に対する信頼を強化できる。またFSC生態系サービス表示は、これらの投資によって生態系サービス保全にどの程度影響があったかを証明し、国連の持続可能な開発目標（SDGs）の達成にどの程度貢献しているかを示すためにも使用できる。炭素固定・貯蔵に関するFSC生態系サービス表示は、国連気候変動枠組条約のパリ協定第5条の公約達成への貢献の根拠としても使用できる。

This procedure is the foundation for FSC ecosystem services claims.

本手順は、FSC生態系サービス表示の基礎をなす。

- Part I sets out the general requirements for forest managers to use this procedure.  
パートIは、本手順を利用する森林管理者のための一般要求事項を定めている。
- Part II sets out the forest management requirements originally included in FSC-STD-60-004 *International Generic Indicators*. These requirements are additional to the FSC national Forest Stewardship Standards and are intended to ensure comprehensiveness for ecosystem services markets. They have been transferred to this procedure to simplify the policy framework for ecosystem services claims.  
パートIIは、もともとFSC-STD-60-004 「国際標準指標（IGI）」に含まれていた森林管理要求事項である。これらの要求事項はFSC国内森林管理規格に加えて、生態系サービス市場のために包括的な要求事項を示すために用意された。これらの要求事項は、生態系サービス表示に関する指針枠組みを簡素化するために、IGIから本手順へと移行された。
- Part III sets out, in seven steps, the requirements for demonstrating the impacts of FSC-certified forest management on ecosystem services.  
パートIIIは、FSC認証林の管理が生態系サービスに与えている影響を証明するための要求事項を7つのステップで定めている。
- Part IV sets out the requirements for forest managers, chain of custody certificate holders, and non-certificate holders to use FSC ecosystem services claims. This part describes four uses of ecosystem services claims:  
パートIVは、FSC生態系サービス表示を使用する森林管理者、CoC認証取得者、非認証取得者のための要求事項を定めている。このパートでは生態系サービス表示の使用について次の4種類を示している：
  - promoting FSC-certified forests with verified ecosystem services impacts  
証明された生態系サービスへの影響と共にFSC認証林を広告宣伝する。
  - promoting FSC-certified products with an FSC ecosystem services claim  
FSC生態系サービス表示を伴うFSC認証製品を広告宣伝する。
  - promoting financial sponsorship of verified ecosystem services impacts  
証明された生態系サービスへの影響に対する財政的なスポンサーシップを広告宣伝する。
  - promoting ecosystem services impacts associated with external environmental assets.  
外部団体によって認証された環境資産に関連する生態系サービスへの影響を広告宣伝する。
- Part V sets out the requirements for certification bodies to verify the impacts demonstrated by FSC-certified forest managers and approve uses of FSC ecosystem services claims.  
パートVは、FSC認証林の管理者によって証明された影響を検証し、FSC生態系サービス表示の使用を承認する認証機関のための要求事項を定めている。

Over time, ecosystem services impacts verified using this procedure can be used to tell broader stories about impacts on FSC-certified forests at jurisdictional, regional, and global levels.

いずれ、本手順を用いて証明された生態系サービスへの影響は、地元、地域やよりグローバルな規模でのFSC認証林の効果についてストーリーを伝えるために使用できるようになる。

FSC ecosystem services claims are available to forest managers who are applicants for, or hold, a valid FSC forest management certificate. **The use of this procedure is voluntary, but the applicable requirements of Parts I, II, III, and IV are mandatory for organizations wishing to make use of the FSC ecosystem services claims described in Part IV.**

FSC生態系サービス表示は、有効なFSC森林管理認証を保有する認証取得者、または認証申請者が使用できる。本手順の使用は任意だが、パートIVに記されているFSC生態系サービス表示の使用を希望する組織は、パートI、II、III、IVのうち該当する要求事項に適合する必要がある。

# Contents

## 目次

Foreword	3
序文	
<b>A</b> Objectives	7
目的	
<b>B</b> Scope	7
範囲	
<b>C</b> Effective and validity date	8
発効日と有効期限	
<b>D</b> References	8
参照	
<b>E</b> Terms and definitions	9
用語と定義	
<b>F</b> Version history	14
版履歴	
<b>Part I: General requirements</b>	<b>15</b>
パートI：一般要求事項	
<b>Part II: Additional management requirements for the proposed ecosystem services impacts</b>	<b>19</b>
パートII：対象とする生態系サービスへの影響に関する追加管理要求事項	
<b>Part III: Impact demonstration</b>	<b>24</b>
パートIII：影響の証明	
<b>Part IV: Market tools: Using FSC ecosystem services claims</b>	<b>33</b>
パートIV：マーケットツール：FSC生態系サービス表示の使用	
<b>Part V: Requirements for certification bodies</b>	<b>47</b>
パートV：認証機関向けの要求事項	
<b>Annex A.</b> Template Ecosystem Services Certification Document	51
附則A. 生態系サービス認証文書のテンプレート	
<b>Annex B.</b> Possible impacts, and measures to demonstrate them	69
附則B. 可能性のある影響と、それらを証明するための方法	
<b>Annex C.</b> Examples of a completed theory of change	99
附則C. 完成した変革の理論の例	
<b>Annex D.</b> Information regarding financial sponsorship	101
附則D. 財政的なスポンサーシップに関する情報	

## A Objectives

### 目的

The objectives of this procedure are to:

本手順の目的は以下の通りである：

- set out the requirements for FSC-certified forest managers to credibly demonstrate the impact of their activities on the maintenance, conservation, restoration, or enhancement of ecosystem services;  
FSC認証林の管理者が、自身の活動によって生態系サービスが維持、保全、復元または向上されていることを証明するための要求事項を定める。
- provide FSC-certified forest managers with improved access to emerging ecosystem services markets through the use of FSC ecosystem services claims based on verified impacts;  
FSC認証林の管理者が、証明された影響に基づくFSC生態系サービス表示の使用を通じて、拡大する生態系サービス市場にアクセスしやすくなるようにする。
- improve access to finance for validated ecosystem service restoration/enhancement impacts.  
証明された生態系サービスの復元/向上効果への金銭支援を受けやすくする。

## B Scope

### 範囲

FSC forest management certificate holders shall comply with the applicable requirements of Parts I, II, III, and IV of this procedure when they want to demonstrate the positive impact of their forest management on ecosystem services, and use FSC ecosystem services claims.

FSC森林管理認証取得者は、自身の森林管理が生態系サービスに与える好影響を証明し、FSC生態系サービス表示の使用を希望する場合、本手順パートI、II、III、IVの該当する要求事項に適合しなければならない。

FSC chain of custody certificate holders shall comply with the requirements of Part IV of this procedure when they want to use FSC ecosystem services claims.

FSC CoC認証取得者は、FSC生態系サービス表示の使用を希望する場合、本手順パートIVの要求事項に適合しなければならない。

Certification bodies shall comply with the requirements of Part V of this procedure when they evaluate FSC certificate holders' compliance with Parts I, II, III, and IV. Evaluating compliance with this procedure is within the scope of FSC forest management accreditation. An audit by Accreditation Services International (ASI) is not required before the certification body evaluates compliance with this procedure; ASI will carry out surveillance of the certification body's compliance with Part V of this procedure through regular desk and witness audits.

認証機関は、FSC認証取得者によるパートI、II、III、IVへの適合を評価する際、本手順パートVの要求事項に適合しなければならない。本手順への適合の評価はFSC森林管理認定の範囲に含まれる。認証機関が本手順への適合を評価するにあたり、事前の認定サービスインターナショナル（ASI）による監査は不要である。ASIは、通常の机上監査、立ち会い監査を通じて認証機関の本手順パートVへの適合を評価する。

This procedure may be used directly by its intended audience globally; there is no need for national adaptation. 本手順は、世界中の対象者が直接使用してよい。国内状況を反映するための適合は不要である。

All aspects of this procedure are considered to be normative, including the scope, effective and validity dates, references, terms and definitions, notes, tables, and annexes, unless otherwise stated.

本文書は、範囲、発効日と有効期限、参照、用語と定義、注、表、附則を含め、特に明記されていない限り、すべての側面において規正文書と考える。

## C Effective and validity date

### 発効日と有効期限

Approval date	23 December 2019
承認日	2019年12月23日
Publication date	28 January 2021
公開日	2021年1月28日
Effective date	28 April 2021
発効日	2021年4月28日
Period of validity	until replaced or withdrawn
有効期限	置き換えられるか取り消されるまで

## D References

### 参照

The following referenced documents are relevant to the application of this document. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

以下の参照文書は、本文書の適用に関連するものである。版番号のない参照文書については（訂正も含め）最新版が適用される。

FSC-STD-01-001 *FSC Principles and Criteria for Forest Stewardship*

FSC-STD-01-001 森林管理に関するFSCの原則と基準

FSC-STD-01-002 *Glossary of Terms*

FSC-STD-01-002 用語と定義

FSC-STD-20-001 *General Requirements for FSC Accredited Certification Bodies*

FSC-STD-20-001 FSC認定認証機関のための一般要求事項

FSC-STD-20-007 *Forest Management Evaluations*

FSC-STD-20-007 森林管理評価

FSC-STD-20-007a *Forest Management Evaluations Addendum – Forest Certification Reports*

FSC-STD-20-007a 森林管理評価附属書 - 森林認証報告書

FSC-STD-20-007b *Forest Management Evaluations Addendum – Forest Certification Public Summary Reports*

FSC-STD-20-007b 森林管理評価附属書 - 森林管理報告書公開用概要版

FSC-STD-20-011 *Chain of Custody Evaluations*

FSC-STD-20-011 CoC評価

FSC-STD-40-004 *Chain of Custody Certification*

FSC-STD-40-004 CoC認証



FSC-STD-50-001 *Requirements for Use of the FSC Trademarks by Certificate Holders*

FSC-STD-50-001 認証取得者によるFSC商標使用に関する要求事項

FSC Trademark Use Guide for Promotional License Holders

プロモーションライセンス所有者のためのFSC商標使用ガイド

FSC-STD-60-004 *International Generic Indicators*

FSC-STD-60-004 国際標準指標 (IGI)

FSC-GUI-30-006 *Guidance for Demonstrating Ecosystem Services Impacts*

FSC-GUI-30-006 生態系サービスへの影響の証明に関するガイダンス

## E Terms and definitions

### 用語と定義

For the purposes of this procedure, the terms and definitions provided in FSC-STD-01-002 *Glossary of Terms*, FSC-STD-60-004 *International Generic Indicators*, and the following, apply.

本手順では、FSC-STD-01-002「用語と定義」、FSC-STD-60-004「国際標準指標 (IGI)」及び以下の用語と定義が適用される。

**Beneficiaries of the ecosystem service:** Any person, group of persons, or entity that uses or is likely to use the benefits obtained from nature provided by the management unit. Examples include, but are not restricted to, persons, groups of persons, or entities located in the neighborhood of the management unit. End-users such as consumers or indirect beneficiaries of carbon mitigation are not considered to be beneficiaries. The following are examples of beneficiaries of the ecosystem service:

- local communities
- Indigenous Peoples
- forest dwellers
- neighbors
- downstream water users
- tenure and use rights holders, including landowners.

(Source: adapted from FSC-STD-01-001 V5-0 *FSC Principles and Criteria for Forest Stewardship*.)

For further guidance on how to identify the beneficiaries of the ecosystem services, please consult FSC-GUI-30-006 *Guidance for Demonstrating Ecosystem Services Impacts*.

**生態系サービスの受益者：**管理区画によってもたらされる自然から得られる恩恵を使用しているまたは使用する可能性が高い個人、グループまたは事業体。例えば、管理区画の隣接地にいる個人、グループ、事業体が含まれるがこれらに限らない。消費者のような最終ユーザーまたは炭素緩和の非直接的な受益者は含まれない。生態系サービスの受益者には次の例が含まれる：

- 地域社会
- 先住民族
- 森林居住者
- 隣人
- 下流の水利用者
- 土地の所有者を含む、保有権及び使用権の権利者

(出典 : FSC-STD-01-001 V5-0 「森林管理のためのFSCの原則と基準」 から適合)

生態系サービスの受益者の特定方法に関するさらなるガイダンスは、FSC-GUI-30-006 「生態系サービスへの影響の証明に関するガイダンス」を参照。

**Best Available Information:** Data, facts, documents, expert opinions, and results of field surveys or consultations with stakeholders that are most credible, accurate, complete, and/or pertinent and that can be obtained through reasonable effort and cost, subject to the scale and intensity of the management activities and the Precautionary Approach. (Source: FSC-STD-60-004 International Generic Indicators)

**利用可能な最も有効な情報(Best Available Information) :** 最も信頼性が高く正確かつ完全で、かつ/または適切な、データ、事実、文書、専門家の意見、現地調査や利害関係者とのコンサルテーションの結果であり、予防手段に則り、管理活動の規模と強度に応じて適当な程度の労力と費用で入手できるもの（出典 : FSC-STD-60-004 国際標準指標）。

**Conservation/protection:** These words are used interchangeably when referring to management activities designed to maintain the identified environmental or cultural values in existence over the long term. Management activities may range from zero or minimal interventions to a specified range of appropriate interventions and activities designed to maintain, or be compatible with maintaining, these identified values (Source: FSC-STD-01-001 V5-0 *FSC Principles and Criteria for Forest Stewardship*).

**保全/保護 :** これらの用語は、特定された現存する多面的機能や文化的な価値を長期に渡って維持するように計画された管理活動について同様に使われる。管理活動は、全く何もしないことから、最小限の介入、そして特定された価値を維持するため、または維持との両立が可能な程度の介入や活動を行うことまで幅広い。

(出典 : FSC-STD-01-001第5-0版)

**Contextual factors:** Socio-economic, institutional, and biophysical settings in which the organization operates or management activities are implemented. These factors may support or hinder progress towards the realization of outcomes, and are generally not under the control of the organization.

**状況要素 :** 組織が操業している、または管理活動が実施されている社会経済、制度、生物物理学的な環境。これらの要素は成果の実現に役立つこともあれば妨げになることも有り、通常は組織の管理下でない。

**Ecosystem services:** FSC-STD-01-001 V5-0 *FSC Principles and Criteria for Forest Stewardship* defines ecosystem services as:

“The benefits people obtain from ecosystems. These include:

- a. provisioning services such as food, forest products and water;
- b. regulating services such as regulation of floods, drought, land degradation, air quality, climate, and disease;
- c. supporting services such as soil formation and nutrient cycling;
- d. cultural services and cultural values such as recreational, spiritual, religious and other non-material benefits.

(Source: Based on R. Hassan, R. Scholes and N. Ash. 2005. *Ecosystems and Human Well-being: Synthesis*. The Millennium Ecosystem Assessment Series. Island Press, Washington DC).”

When this procedure refers to ecosystem services, it refers to a specific subset of forest ecosystem services:

- carbon sequestration and storage
- biodiversity conservation
- watershed services
- soil conservation

- recreational services.

**生態系サービス**：FSC-STD-01-001 V5-0 「森林管理のためのFSCの原則と基準」には生態系サービスが次のように定義されている：

生態系から人々が享受する便益。これには以下が含まれる：

- a. 食料、林産物、水といった供給機能。
- b. 洪水、渇水、土地の劣化、大気環境、気候、病気の制御といった制御機能。
- c. 土壌生成や栄養循環などの支持機能。
- d. レクリエーション、精神的、宗教的なものやその他の非物質的便益などの文化機能と文化価値。

(出典：R. Hassan, R. Scholes and N. Ash. 2005.生態系と人類の幸福：総論.ミレニアム生態系評価.アイランドプレス ワシントンDCに基づく)

本手順において生態系サービスと言う場合は、以下の特定の森林の生態系サービスを指す：

- 炭素隔離と貯蔵
- 生物多様性保全
- 水源かん養機能
- 土壌保全
- レクリエーション機能

**Ecosystem services claim:** Assertion of a verified impact on ecosystem services, which can be used for the purpose of promotion or accessing markets for ecosystem services and may also be passed along the supply chain on sales and/or delivery documents of associated products.

**生態系サービス表示**：証明された生態系サービスへの影響の主張であり、生態系サービス市場へのアクセスや広告宣伝のために使用でき、関連製品の販売及び/または納品文書（伝票）を通じてサプライチェーン内で伝達してもよい。

**Environmental asset:** A legal commodity or tradable instrument representing an environmental outcome, such as a reduced emission of greenhouse gases ('carbon credit') or a restoration of wetlands within a wetlands compensatory mitigation scheme ('wetland credit'). (Source: adapted from Richardson, D. et al. [2017] *International Encyclopaedia of Geography: People, the Earth, Environment and Technology*. Wiley-Blackwell.) In the context of this procedure, 'external' refers to environmental assets that are certified using a non-FSC scheme.

**環境資産**：温暖化ガスの発生削減（カーボンクレジット）または湿地補填制度における湿地復元（湿地クレジット）のような環境成果に相当する法的商品または取引可能な証券。（出典：Richardson, D.ら 2017. 地理学の国際百科事典：人々、地球、環境と技術 Wiley- Blackwell.から適合）。本手順において「外部団体によって認証された」とはFSC以外の制度によって認証された環境資産を指す。

**Environmental registry:** An environmental registry is a tool for managing environmental assets. It allows participants to track environmental projects and to issue, transact, and retire serialized credits (source: adapted from a description of the Markit Registry; <http://www.markit.com/product/registry>, accessed 1 November 2017). In the context of this procedure, an 'external registry' is a registry managed outside of FSC.

**環境登録簿**：環境登録簿は、環境資産の管理のために使用されるツールである。これによって制度参加者は環境プロ

ジェクトを追跡でき、クレジットの発行、取引、取り消しが可能となる。（出典：Markit Registry; <http://www.markit.com/product/registry>から適合。）本手順において、外部団体によって管理される登録簿とは、FSC以外によって管理されるものを指す。

**Impact:** The long-term maintenance, conservation, enhancement, or restoration of ecosystem services, or benefits derived from them, which results, at least in part, from contributing management activities.

In this procedure, proposed impacts are not measured directly; the proposed impact is deemed to be achieved when the required results have been verified in accordance with this procedure.

**影響：**少なくとも一部は管理活動に由来する、生態系サービスの長期的な維持、保全、向上または復元、あるいはそれらによってもたらされる恩恵。

本手順においては、対象となる影響は直接計測される：対象となる影響は、本手順に従って求められる結果が確認された場合に達成されたとみなされる。

**The organization:** The person or entity holding or applying for certification and therefore responsible for demonstrating compliance with the requirements upon which FSC certification is based (source: FSC-STD-01-001 V5-0 *FSC Principles and Criteria for Forest Stewardship*).

In this procedure, the term ‘the organization’ is used in Parts I, II, III, and V to refer to applicants and holders of FSC forest management certification.

**組織：**認証取得または申請をしている個人や事業体であり、FSC認証の基となる要求事項への適合を示す責任をもつ。（出典：FSC-STD-01-001 「森林管理者のためのFSCの原則と基準」）

本指標においては、パートI、II、III及びVで使用される「組織」という用語はFSC森林管理認証の申請者及び取得者を指す。

**Outcome indicator:** Measure of ecological or social condition on the ground.

**成果指標：**現場の生態学的または社会的状況の測定基準。

**Outcomes:** Ecological or social conditions on the ground that are direct consequences of the outputs and contribute to the proposed impact. For example, water body protected from cattle, change in area of forest sustainably managed (resulting from improved knowledge through training), erosion and sedimentation reduction (resulting from replanting on slopes).

**成果：**アウトプットの直接の結果としての現場の生態学的または社会的状況であり、対象の影響に貢献する。例えば、畜牛から保護された水系、持続可能な管理がされている森林面積の変化（教育訓練を通じた知識の向上に起因する）、侵食と堆積の抑制（斜面への植林による）など。

**Outputs:** Immediate and direct consequences from management activities implemented on the management unit. For example, meters of fence constructed, number of people trained, number of hectares of slopes replanted, proportion of management unit where exotic species have been removed.

**アウトプット：**管理区画に対して実施された管理活動の直接の結果。例えば柵の設置延長（面積）、教育訓練を受けた人の数、植林された斜面の面積、外来種を排除した管理区画の割合など。

**Restore/restoration:** These words are used in different senses according to the context and in everyday speech. In some cases, ‘restore’ means to repair the damage done to environmental values that resulted from management activities or other causes. In other cases, ‘restore’ means the formation of more natural conditions in sites that have been heavily degraded or converted to other land uses. In the *FSC Principles and Criteria for Forest Stewardship*, the word ‘restore’ is not used to imply the recreation of any particular previous, pre-historic, pre-industrial, or other pre-existing ecosystem (source: FSC-STD-01-001 V5-0 *FSC*

*Principles and Criteria for Forest Stewardship*).

**復元**：これらの用語は文脈により、また日常会話で様々な使われ方をする。管理活動やその他の原因による多面的機能へのダメージを修復するという意味で使われることもある。また、ひどく劣化した土地や、他の土地利用へ転換されたサイトにおいてより自然に近い状態を形作るという意味で使われることもある。原則と基準では復元という語は、先史時代や産業革命前、その他の以前存在していた特定の生態系を再構築するという意味で使用されることはない。(出典：FSC-STD-01-001 「森林管理者のためのFSCの原則と基準」)

**Sponsor**: A person or organization that provides funds for a project or activity carried out by another.

In the context of this procedure, a sponsor financially supports an FSC forest management certificate holder by providing funds to finance or reward the ecosystem services impact. The sponsor may benefit from this transaction through promotion using FSC trademarks.

**スポンサー**：他の者によって実施されるプロジェクトや活動のために資金を提供する個人または組織。

本手順においてスポンサーとは、FSC森林管理認証取得者に対して資金提供をする、または生態系サービスへの影響に対する報酬として財政的にサポートをするものを指す。スポンサーは、FSC商標を使用した広告宣伝を行うことでこのような取引から恩恵をうけることができる。

**Theory of change**: Comprehensive description and illustration of how and why a desired change is expected to happen in a particular context (source: adapted from The Centre for Theory of Change, Inc. [2016]; <http://www.theoryofchange.org/what-is-theory-of-change/>, accessed 1 November 2017).

**変革の理論**：特定の状況下で、望む変化がなぜ、どのようにして起こると予想されるのかを包括的に説明した記述及び説明。(出典：センター・オブ・セオリー・オブ・チェンジ2016から適合。<http://www.theoryofchange.org/what-is-theory-of-change/>)

**Validation**: In the case of a proposed restoration impact for which management activities have only recently started and an impact cannot yet be demonstrated, confirmation through evaluation by an FSC-accredited certification body that the organization complies with all other applicable requirements of this procedure and has a credible plan that is likely to lead to verification of impacts in the next main evaluation (source: adapted from *Glossary: CDM Terms*, Version 09.1. Clean Development Mechanism; [https://cdm.unfccc.int/Reference/Guidclarif/glos\\_CDM.pdf](https://cdm.unfccc.int/Reference/Guidclarif/glos_CDM.pdf), accessed 1 November 2017).

**妥当性確認**：管理活動が最近始まったばかりで、対象の復元に関する影響をまだ示すことができない場合に、FSC認定認証機関による評価による、組織の本手順のその他のすべての該当する要求事項への適合確認、及び次の審査において影響の証明ができる可能性が高いことを示すだけの信頼できる計画があることの確認。(出典：クリーン開発メカニズムの用語集から適合：[https://cdm.unfccc.int/Reference/Guidclarif/glos\\_CDM.pdf](https://cdm.unfccc.int/Reference/Guidclarif/glos_CDM.pdf))

**Verification**: The periodic evaluation and ex-post determination by an FSC-accredited certification body that any proposed ecosystem services impacts have occurred (source: adapted from *Glossary: CDM Terms*, Version 09.1. Clean Development Mechanism; [https://cdm.unfccc.int/Reference/Guidclarif/glos\\_CDM.pdf](https://cdm.unfccc.int/Reference/Guidclarif/glos_CDM.pdf), accessed 1 November 2018).

**証明**：FSC認定認証機関による定期的な評価と、対象の生態系サービスへの影響が実際に発揮されていることの事後判定。(出典：クリーン開発メカニズムの用語集から適合：[https://cdm.unfccc.int/Reference/Guidclarif/glos\\_CDM.pdf](https://cdm.unfccc.int/Reference/Guidclarif/glos_CDM.pdf))

**Verified impact**: An impact that has been verified by an FSC-accredited certification body according to Part V of this procedure.

**証明された影響**：FSC認定認証機関によって本基準パートVに従って証明された影響。

## F Version history

### 版履歴

**FSC-PRO-30-006 V1-0 EN Ecosystem Services Procedure: Impact Demonstration and Market Tools:** Initial version. Approved by FSC Board of Directors in March 2018.

**FSC-PRO-30-006第1-0版「生態系サービス手順：影響の証明とマーケットツール」**：初版。2018年3月にFSC理事会によって承認。

**FSC-PRO-30-006 V1-1 EN Ecosystem Services Procedure: Impact Demonstration and Market Tools:** Revised version. Small changes approved by the FSC Director General and administrative revisions approved by the PSU Director in December 2019.

Administrative revisions performed and small changes made, correcting errors in this procedure and improving its clarity.

**FSC-PRO-30-006第1-1版「生態系サービス手順：影響の証明とマーケットツール」**：改訂版。

2019年12月にFSC事務局長によって承認された軽微な変更及び、PSU部長によって承認された改訂。事務的な修正や軽微な変更を行い、本手順の誤りを修正し、分かりやすくした。

**FSC-PRO-30-006 V1-2 EN Ecosystem Services Procedure: Impact Demonstration and Market Tools:** Minor typographical corrections. Some words were mistakenly removed when editing FSC-PRO-30-006 V1-1 EN.

**FSC-PRO-30-006第1-2版「生態系サービス手順：影響の証明とマーケットツール」**：軽微な誤字修正。第1-1版編集の際に誤って削除された文字があった。

## Part I: General Requirements

### パートI：一般要求事項

---

- 1.1 In order to comply with Parts I, II, III, and IV of this procedure, the organization shall be an applicant for or hold a valid FSC forest management certificate.  
本手順パートI、II、III及びIVに適合するためには、組織は有効なFSC森林管理認証の申請者または取得者でなければならない。
- 1.2 Failure to demonstrate an impact according to this procedure shall not affect the status of the FSC forest management certificate.  
本手順に従って影響を示すことができなくとも、FSC森林管理認証の状態には影響がない。
- 1.3 To demonstrate the impact of forest management activities on ecosystem services, the organization shall implement all of the seven steps described in Part III of this procedure (see Figure 1).  
森林管理活動が生態系サービスに与える影響を示すために、組織は本手順パートIIIに記されている7つのステップを実施しなければならない（図1参照）。
- 1.3.1 One or more impacts may be proposed for one or more ecosystem services.  
ひとつ以上の生態系サービスに対して、複数の影響を対象としてよい。
- 1.4 The demonstration of impacts, as described in Part III of this procedure, may be applied across several management units within a certified group.  
本手順パートIIIに記されている影響の証明は、認証グループ内の複数の管理区画において横断的に適用してもよい。
- 1.4.1 In group certification, designated requirements for ecosystem services can be applied at the group level. In such cases, membership rules shall clarify the division of responsibilities between group members and the group entity for demonstrating ecosystem services impacts.  
グループ認証において、生態系サービスに関する要求事項はグループレベルで適用できる。その場合、グループメンバー規則において生態系サービスへの影響を示す上でグループメンバーとグループ管理者の間の責任の所在が明確になっていなければならない。
- 1.4.2 When only some of the members of the certified group decide to comply with this procedure, specific rules and identification systems shall be established to differentiate the members applying this procedure from the other members.  
グループ認証において、いくつかのメンバーだけが本手順を順守することを決めた場合、本手順を適用するメンバーと他のメンバーを区別するための特定の規則及び仕組みが構築されなければならない。
- 1.5 The organization shall record the information from each step in the relevant section of the Ecosystem Services Certification Document (ESCD) (Annex A).  
組織は、各ステップの情報を生態系サービス認証文書（附則A）の該当セクションに記録しなければならない。
- 1.5.1 The organization shall make the ESCD available in at least one of the official language(s)

of the country, or the most widely spoken language in the area in which the management unit is located;

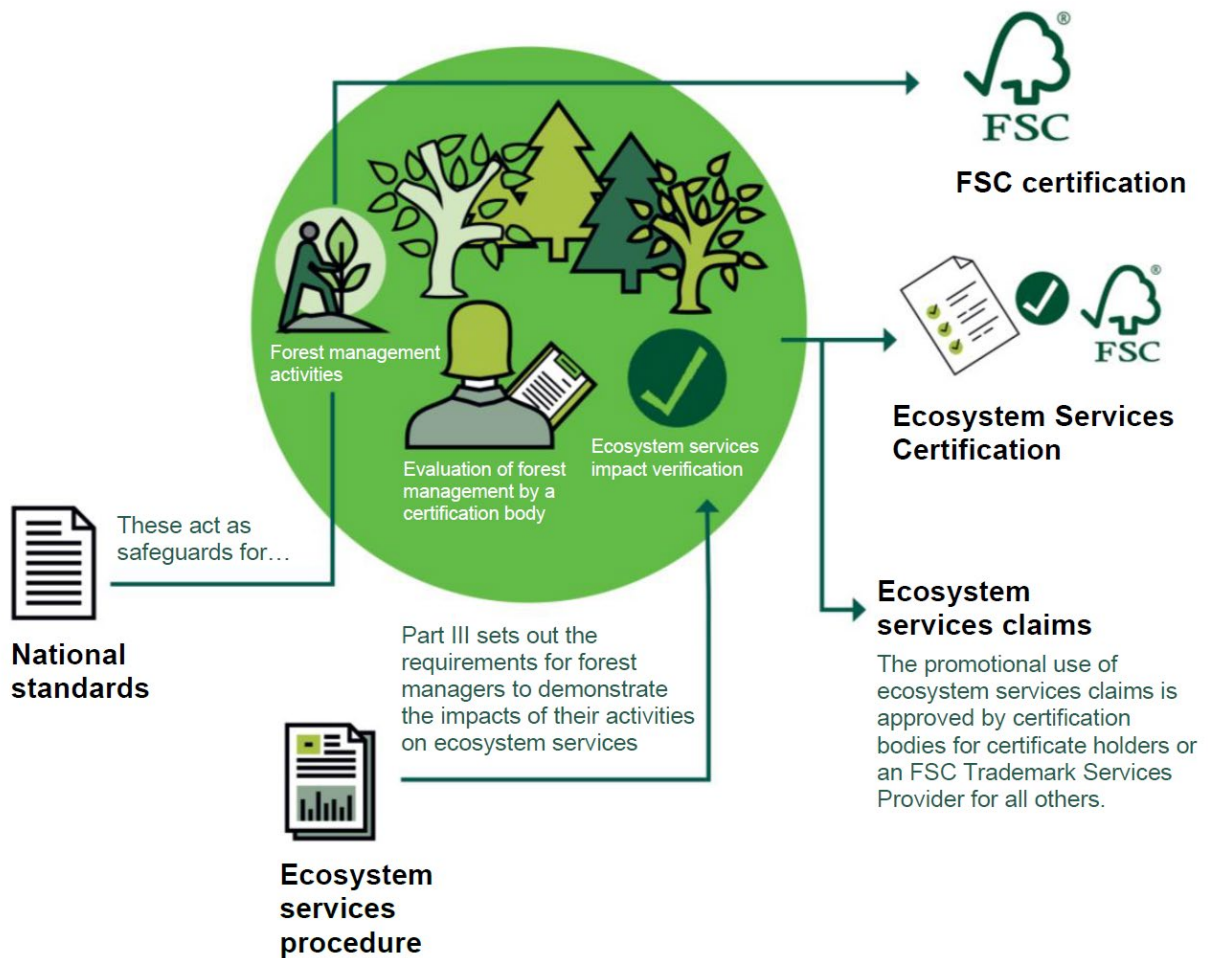
組織は、国の公用語の少なくともひとつ、または管理区画が存在する地域で最もよく話されている言語で作成された生態系認証サービス文書を利用可能にしなければならない。

**NOTE:** If the organization wishes to get support from FSC to implement the procedure or access ecosystem services markets, FSC may need to request a translation of the ESCD(s) into one of the official languages of FSC, at the expense of the organization.

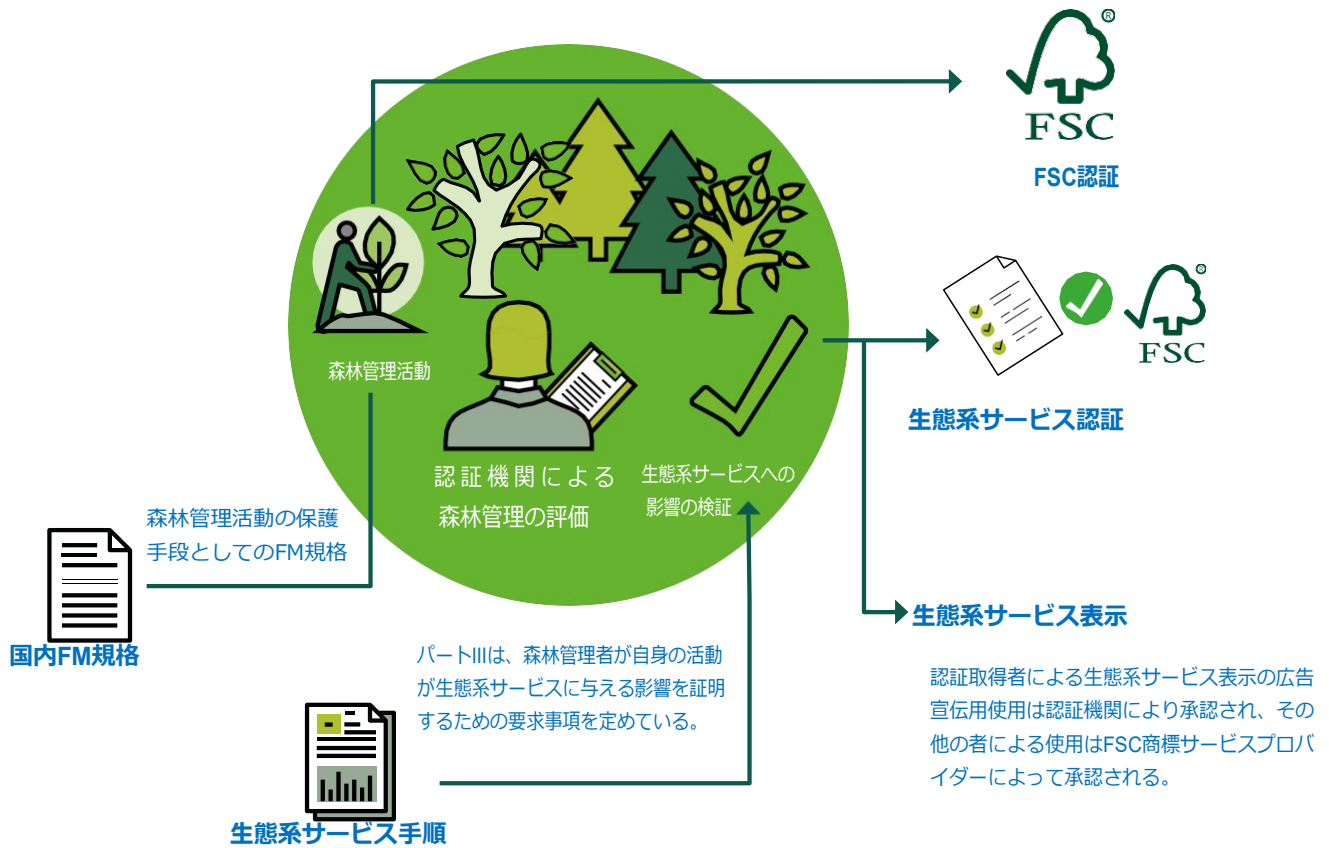
**注：**組織が本手順の実施または、生態系サービス市場へのアクセスにあたりFSCのサポートを希望する場合、FSCは生態系認証サービス文書をFSCの公用語のいずれかに翻訳要請する場合もある。この際の翻訳費用は組織が負担するものとする。

- 1.5.2 The organization should develop an ESCD for each declared ecosystem service;  
組織は、申告する生態系サービスの種類ごとに生態系サービス認証文書を作成することが望ましい。
- 1.5.3 The organization should send the ESCD(s) to the certification body 30 days prior to the start of the evaluation.  
組織は、生態系サービス認証文書を、認証機関による評価の30日前には提出することが望ましい。
- 1.6 The organization shall update the ESCD at least every five years.  
組織は、生態系サービス認証文書を少なくとも5年に1度は更新しなければならない。
- 1.7 The organization may modify the layout and text of the ESCD if required to be in line with its specific corporate design and branding.  
組織は、企業のデザインやブランディングと合わせるために必要であれば、生態系サービス認証文書のレイアウトやテキストを変更してもよい。





**Figure 1. The fit of the Ecosystem Services Procedure within the existing FSC assurance system:** FSC-accredited certification bodies evaluate conformance with the procedure at the same time as carrying out a forest management evaluation. Verified or validated ecosystem services claims are recorded in the Ecosystem Services Certification Document, which is published in the FSC public certificate database. Verified impacts give rise to ecosystem services claims, which can be used for promotional purposes.



**図1. 既存のFSC制度における生態系サービス手順の位置づけ**：FSC認定認証機関は、通常の森林管理審査・監査の実施と同時に本手順への適合性を評価する。証明または妥当性確認された生態系サービス表示は、生態系サービス認証文書に記録され、これはFSC認証データベース上で公開される。証明された影響によって生態系サービス表示の使用が可能となり、これを用いた広告宣伝ができるようになる。

## Part II: Additional management requirements for the proposed ecosystem services impacts

### パートII : 対象とする生態系サービスへの影響に関する追加管理要求事項

In addition to demonstrating compliance with Forest Stewardship Standards, organizations wishing to use FSC ecosystem services claims shall also comply with the additional management requirements described in this part. Some of these management requirements apply to any proposed impact (Section 2. Management requirements for all impacts), and some other requirements are specific for some of the proposed impacts (Section 3. Management requirements for specific proposed impacts).

FSC生態系サービス認証表示の使用を希望する組織は、森林管理（FM）規格への適合を示すだけでなく、本パートに記載されている追加管理要求事項にも適合しなくてはならない。これらの管理要求事項には対象の影響に関わらず適用されるもの（セクション2. すべての影響に関する管理要求事項）と、いくつかの特定の影響についてのみ適用されるもの（セクション3. 特定の影響に関する管理要求事項）がある。

The requirements listed in this section were originally included in Annex C of FSC-STD-60-004 *International Generic Indicators* as the requirements that FSC deemed necessary to be comprehensive in ecosystem services markets.

本セクションに記載されている要求事項は、FSCが生態系サービス市場をカバーする必要性を感じていたことから、元々FSC-STD-60-004「国際標準指標」の要求事項として含まれていた。

## 2. Management requirements for all proposed impacts

### すべての影響に関する管理要求事項

- 2.1 Peatlands are not drained.  
泥炭地は排水されていない。
- 2.2 Wetlands, peatlands, savannahs, or natural grasslands are not converted to plantations or any other land use.  
湿地、泥炭地、自然草原、自然林は人工林やその他のいかなる土地利用へも転換されない。
- 2.3 Areas converted from wetlands, peatlands, savannahs, or natural grasslands to plantation since November 1994 are not certified, except where:  
以下の場合を除き1994年11月以降に湿地、泥炭地、自然草原から人工林へ転換された場所は認証されない：
  - 2.3.1 The organization provides clear and sufficient evidence that it was not directly or indirectly responsible for the conversion; **or**  
組織には直接的にも間接的にも転換の責任がなかったという明確にかつ十分な証拠を示すことができる。**または**
  - 2.3.2 The conversion is producing clear, substantial, additional, secure, long-term conservation benefits in the management unit; **and**  
転換により管理区画に明確に多大で追加的、かつ安全で長期\*にわたる保全面でのメリットがもたらされた。**及び**
  - 2.3.3 The total area of plantation on sites converted since November 1994 is less than 5 per cent of the total area of the management unit.  
1994年11月以降に人工林に転換された面積が管理区画の5%未満である。

- 2.4 Knowledgeable experts independent of the organization confirm the effectiveness of management strategies and actions to maintain and/or enhance the identified high conservation value areas.

特定された高い保護価値(HCV)をもつ地域を維持及び/または向上させるための管理方策と活動の効果について、組織とは独立した有識者が確認している。

### 3. Management requirements for specific proposed impacts

#### 特定の影響に関する管理要求事項

#### Requirements for impact ES1.3 (*Maintenance of an ecologically sufficient conservation area network*)

##### ES1.3 (生態学的に十分な保全地域網の維持) に関する要求事項

- 3.1 The conservation area network, and conservation areas outside the management unit:  
保全地域網及び管理区画の外にある保全地域が以下をすべて満たす：
- 3.1.1 Represent the full range of environmental values in the management unit;  
管理区画に存在するすべての多面的機能を代表する。
- 3.1.2 Have sufficient size or functional connectivity to support natural processes;  
自然のプロセスを守るのに十分なサイズと機能上の接続性を持つ。
- 3.1.3 Contain the full range of habitats present for focal species and rare and threatened species; **and**  
焦点生物種、希少種、絶滅危惧種の生息・生育域のすべてが含まれる。
- 3.1.4 Have sufficient size or functional connectivity with other suitable habitat to support viable populations of focal species, including rare and threatened species in the region.  
地域の希少種、絶滅危惧種を含む注目すべき生物種の維持に必要な個体数を支えられるだけの面積または他の適当な生息・生育域との機能上の接続性がある。
- 3.2 Knowledgeable experts independent of the organization confirm the sufficiency of the conservation area network.  
保全地域網が十分であるかどうかは組織と独立した有識者が確認する。

#### Requirement for impact ES1.4 (*Conservation of natural forest characteristics*) and 1.5 (*Restoration of natural forest characteristics*)

##### ES1.4 (自然林の特徴の保全) 及び1.5 (自然林の特徴の復元) に関する要求事項

- 3.3 Management activities maintain, enhance, or restore natural landscape-level characteristics, including forest diversity, composition, and structure.  
管理活動は、森林の多様性、構成や構造を含む自然景観の特徴を維持、向上または復元している。

## Requirement for impact ES1.6 (*Conservation of species diversity*) and 1.7 (*Restoration of species diversity*)

### ES1.6 (種の多様性の保全) 及び1.7 (種の多様性の復元) に関する要求事項

- 3.4 Management activities maintain, enhance, or restore rare and threatened species and their habitats, including through the provision of conservation zones, protection areas, connectivity, and other direct means for their survival and viability.

管理活動は、保全地帯や保護区の設置や、生息・生育域間の接続性の確保、その他の直接的な方法を含む措置によって、希少種や絶滅危惧種及びそれらの生息・生育域を維持、向上または復元している。

## Requirements for impact ES2.1 (*Conservation of forest carbon stocks*)

### ES2.1 (森林の炭素貯蔵機能の保全) に関する要求事項

- 3.5 Forests are identified to be protected due to their carbon stocks, according to FSC-GUI-30-006 *FSC Guidance for Demonstrating Ecosystem Services Impacts*.  
FSC-GUI-30-006 「生態系サービスへの影響の証明についてのFSCガイダンス」に従い、森林が炭素貯蔵のために保護されていることが確認されている。
- 3.6 Management activities maintain, enhance, or restore carbon storage in the forest, including through forest protection and reduced impact logging practices for carbon, as described in FSC-GUI-30-006 *FSC Guidance for Demonstrating Ecosystem Services Impacts*.  
FSC-GUI-30-006 「生態系サービスへの影響の証明に関するFSCガイダンス」に示されているような森林保護及び低影響伐採を含めた活動を通じて、管理活動は森林の炭素貯蔵量を維持、向上または復元させている。

## Requirements for impacts related to watershed services

### 水源かん養機能への影響に関する要求事項

- 3.7 An assessment identifies:  
評価により、以下がすべて特定されている：
- 3.7.1 Hydrological features and connections, including permanent and temporary water bodies, watercourses, and aquifers;  
恒常的及び季節的な湖沼、河川、及び帯水層を含む水文学的特徴と接続性。
- 3.7.2 Domestic water needs for local communities and Indigenous Peoples within and outside of the management unit that may be impacted by management activities;  
管理活動によって影響を受ける可能性がある管理区画内外の地域社会や先住民族の水需要。
- 3.7.3 Areas of water stress and water scarcity; **and**  
水が不足・欠乏している地域。
- 3.7.4 Consumption of water by the organization and other users.  
組織と他の使用者による水の使用状況。

- 3.8 Measures are implemented to maintain, enhance, or restore permanent and temporary water bodies, watercourses, and aquifers.  
恒常的及び季節的な湖沼、河川や帯水層を維持、向上、または復元するための措置がとられている。
- 3.9 Chemicals, waste, and sediment are not discharged into water bodies, watercourses, or aquifers.  
化学物質、廃棄物や土壌流出物が、湖沼、河川や帯水層に排出されていない。
- 3.10 The management activities and strategies implemented by the organization respect universal access to water, as defined in UN Resolution 64/292: The human right to water and sanitation ([http://www.un.org/en/ga/search/view\\_doc.asp?symbol=A/RES/64/292](http://www.un.org/en/ga/search/view_doc.asp?symbol=A/RES/64/292), accessed 1 November 2017).  
水と衛生についての人権に関する国連総会決議64/292の定義に従い、管理活動と方策は水資源への普遍的アクセスを尊重している  
([http://www.un.org/en/ga/search/view\\_doc.asp?symbol=A/RES/64/292](http://www.un.org/en/ga/search/view_doc.asp?symbol=A/RES/64/292)) 。

## **Requirements for impacts related to soil conservation**

### **土壌保全への影響に関する要求事項**

- 3.11 Vulnerable or high-risk soils are identified, including thin soils; soils with poor drainage and that are subject to waterlogging; and soils prone to compaction, erosion, instability, and run-off.  
薄い土壌、水はけが悪く浸水しやすい土壌、凝固しやすい土壌、不安定で侵食されやすく流出しやすい土壌など、脆弱またはリスク\*の高い土壌が特定されている。
- 3.12 Measures are implemented to reduce compaction, erosion, and landslides.  
土壌の凝固、侵食、土砂災害を少なくする措置が実施されている。
- 3.13 Chemicals and waste are not discharged into soil.  
化学物質と廃棄物\*は土壌に排出されていない。
- 3.14 Management activities maintain, enhance, or restore soil fertility and stability.  
管理活動は、土壌の肥沃度と安定性を維持、向上、または復元している。

## Requirements for impacts related to recreational services

### レクリエーション機能への影響に関する要求事項

- 3.15 Measures are implemented to maintain, enhance, or restore:  
以下をいずれも維持、向上、または復元するための措置がとられている：
- 3.15.1 Areas of importance for recreation and tourism, including site attractions, archaeological sites, trails, areas of high visual quality, and areas of cultural or historical interest; **and**  
名所、遺跡、歩道、景観価値の高い地区及び文化的または歴史的な地区を含む、レクリエーションと観光に重要な地域。
- 3.15.2 Populations of species that are a tourist attraction.  
観光資源となる種の個体数。
- 3.16 The rights, customs, and culture of Indigenous Peoples and local communities are not violated by tourism activities.  
先住民族と地域社会の権利、慣習及び文化が観光活動によって侵害されていない。
- 3.17 Practices are implemented to protect the health and safety of tourism customers.  
観光客の安全衛生を守るための措置がとられている。
- 3.18 Health and safety plans and accident rates are publicly available in recreational areas and areas of interest to the tourism sector.  
レクリエーション活動に利用される地域及び観光業界の注目する地域の安全衛生計画と事故発生率が入手可能である。
- 3.19 A summary is provided of activities that demonstrate prevention of discrimination based on gender, age, ethnicity, religion, sexual orientation, or disability.  
性別、年齢、人種、宗教、性的指向や障害による差別の防止を実証する活動の要約が示されている。

## Part III: Impact demonstration

### パートIII：影響の証明

Part III describes the steps to be followed by the organization in order to demonstrate the impact of its management activities on ecosystem services. The steps are summarized in Figure 2 (see also Annex B as a key resource for many of the steps). Complying with the requirements of an FSC Forest Stewardship Standard means that an organization is in conformance with responsible forest management. Demonstrating an impact according to this procedure means that the organization has measured specific positive outcomes compared with a reference level. It also means that the organization's management activities contribute directly to these measured outcomes. These management activities will meet or exceed the requirements of FSC Forest Stewardship Standards. The organization may not need to implement additional management activities in order to demonstrate an impact (i.e. it may already be doing everything that is required to achieve the impact); in this case, the organization only needs to implement this procedure to measure the required outcomes.

パートIIIは、組織が自身の管理活動が生態系サービスに与える影響を証明するために行うステップを説明している。このステップは図2にまとめられている（多くのステップに関する主要なリソースとして附則Bも参照）。FSC森林管理（FM）規格への適合とは、組織が責任ある森林管理を行っていることを意味する。本手順に従って影響を証明することは、組織が基準水準との比較で良い成果を与えていることが測定できていることを意味する。これはつまり、組織の管理活動がそれらの成果に直接貢献していることも意味する。これらの管理活動はFSC森林管理規格の要求事項を満たすか、それ以上の水準である。組織は、影響を証明するために特別に追加の管理活動を実施しなくてもよい場合もある（すでに影響を与えるために必要なことをすべて実施している場合もある）。この場合、組織は本手順に従って成果の測定をすればよいだけである。

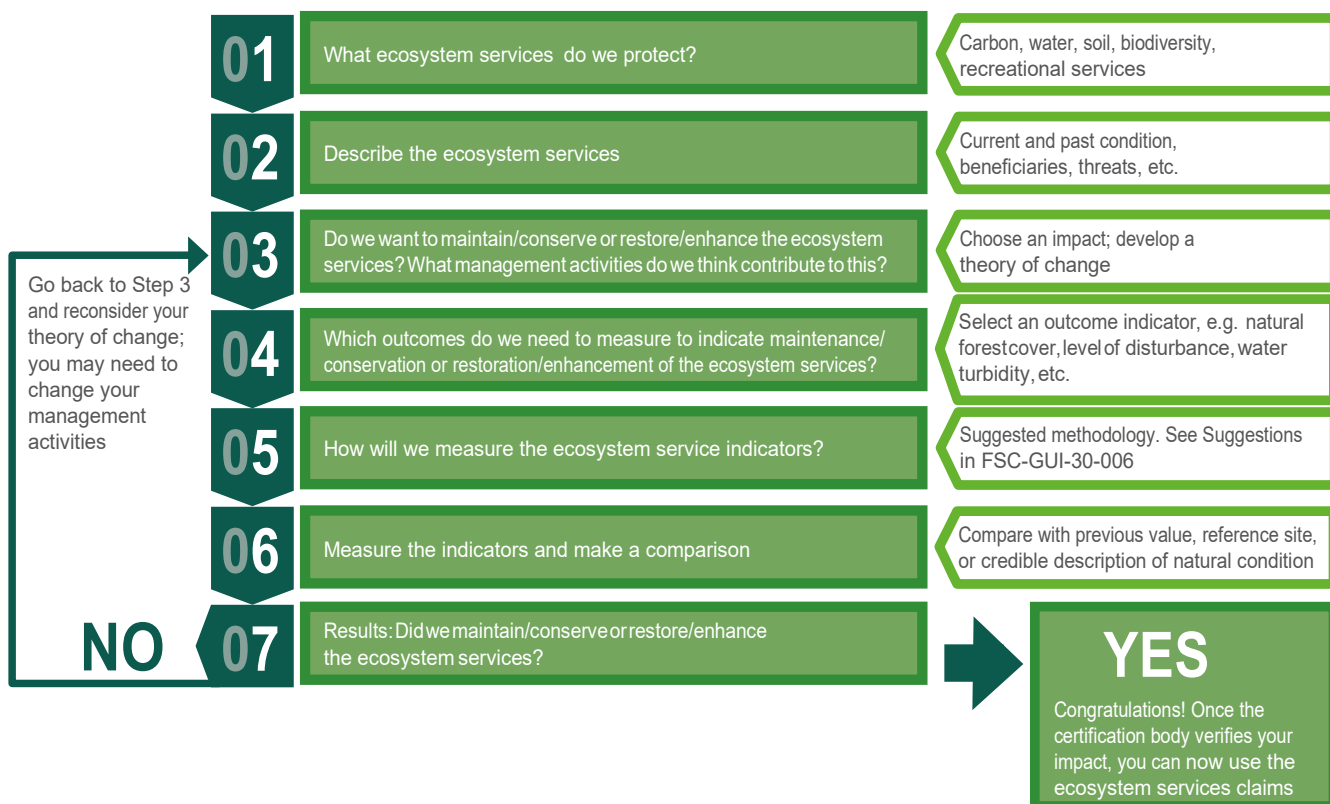


Figure 2. The seven steps required to demonstrate ecosystem services impacts





図2. 生態系サービスへの影響を証明するために必要な7つのステップ

## Step 1: Declaration of the ecosystem service(s)

### ステップ1 : 生態系サービスの申告

- 4.1 The organization shall declare the ecosystem service(s) for which an impact is proposed.  
組織は、影響の対象とする生態系サービスを申告しなければならない。
- 4.2 The organization shall briefly describe the legal tenure to manage, use, and/or receive payments for the declared ecosystem service.  
組織は、申告する生態系サービスを管理、利用する及び/または支払を受け取るための法的な保有権について簡単に説明をしなければならない。
- 4.3 The organization shall list any management objectives related to the declared ecosystem service(s), including any relevant objectives from the management plan.  
組織は、申告する生態系サービスに関する管理目的を記載しなければならない。これには管理計画の中の関連目標も含まれる。

## Step 2: Description of the ecosystem service(s)

### ステップ2 : 生態系サービスの説明

- 5.1 For each declared ecosystem service, the organization shall briefly describe:  
申告する生態系サービスごとに、組織は以下についての簡単な説明をしなければならない :
  - 5.1.1 The current condition of the ecosystem service;  
生態系サービスの現在の状況。
  - 5.1.2 The past condition of the ecosystem service, based on best available information;  
利用可能な最も有効な情報に基づく、生態系サービスの過去の状況。

- 5.1.3 Areas within and outside of the management unit that contribute to the declared ecosystem service;  
申告する生態系サービスに貢献する管理区画内外の区域。
- 5.1.4 Beneficiaries of the ecosystem service;  
生態系サービスの受益者。
- 5.1.5 Threats to the ecosystem service, both human-induced and of natural origin, within and outside of the management unit;  
生態系サービスに対する、管理区画内外の人為及び自然由来の脅威。
- 5.1.6 A summary of culturally appropriate engagement with Indigenous Peoples and local communities related to the declared ecosystem service, including ecosystem services access and use, and benefit sharing, consistent with Principle 3 and Principle 4 of FSC-STD-01-001 *FSC Principles and Criteria for Forest Management*.  
先住民族及び地域社会との慣習に合った方法での協議の概要。これにはFSC-STD-01-001「森林管理のためのFSCの原則と基準」の原則3と原則4に則り、生態系サービスへのアクセス、利用、及び便益共有が含まれる。

**Applicability NOTE:** Small or low-intensity managed forests (SLIMF) are not required to comply with clause 5.1.2, unless required by the methodology used according to Step 5; and may describe only areas within the management unit to comply with Clauses 5.1.3 and 5.1.5.

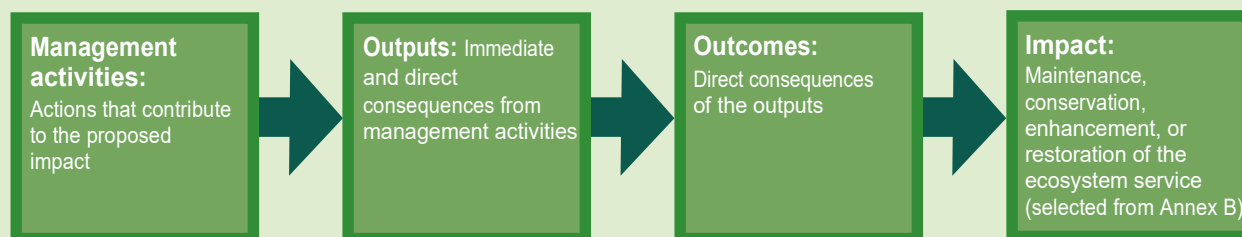
**適用性に関する注：** 小規模または低強度管理森林（SLIMF）は、ステップ5に従って用いられる方法によって求められない限り、5.1.2項を満たす必要はなく、また5.1.3項と5.1.5項については管理区画内についての説明で十分である。

### Step 3: Theory of change: Linking management activities to impacts

#### ステップ3 : 変革の理論 : 管理活動と影響を結びつける

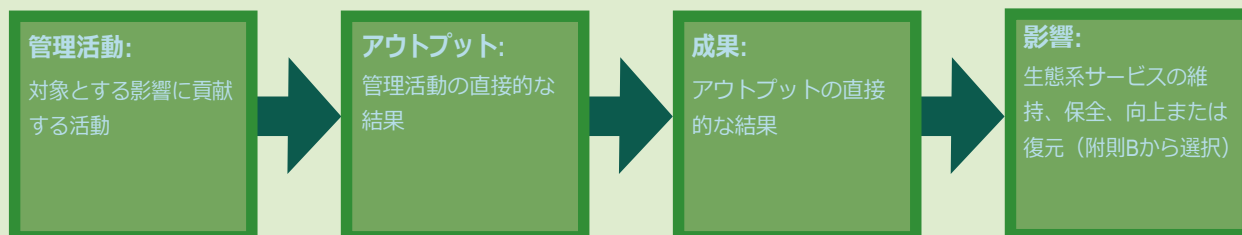
##### Box 1. Definition and structure of a theory of change

##### ボックス1. 変革の理論の定義と構造



**Contextual factors:** institutional and biophysical setting in which the management activities are implemented.

**Figure 3. Basic structure of a theory of change**



**状況要素 :** 管理活動が実施されている制度、生物物理的な環境。

**図3. 変革の理論の基本構造**

A theory of change is a chain of results over time that shows how an organization expects its management activities to contribute to a desired impact.

変革の理論は、組織の管理活動がどのように望む影響に貢献するのかという予測を示した、長期にわたる結果の連鎖である。

The theory of change is built based on statements that link short-, medium-, and long-term results by following the structure 'if ... then'; i.e. if I do this management activity, then I will contribute to fulfilling this short-term output; if I achieve this short-term output, then I will contribute to fulfilling this medium-term outcome; if I achieve this medium-term outcome, then I will contribute to fulfilling (in other words, I have achieved) the long-term impact. In this procedure, the proposed impact is deemed to be achieved when the required results have been verified in accordance with this procedure. Figure 3 shows the basic elements of a theory of change.

変革の理論は、短期、中期、長期的な結果を「もし～であれば～」という構造に従って結びつける記述に基づいて構築される。つまり、もし私がこの管理活動を行えば、私はこの短期的なアウトプットを満たすことに貢献する。もし私がこの短期的なアウトプットを達成すると、私はこの中期的な成果を満たすことに貢献する。もし私がこの中期的な成果を達成すると、私は長期的な影響に貢献する（達成する）。ということである。本手順では、本手順に従って必要な結果が証明された際に、対象とする影響が達成されたとみなす。図3は、変革の理論の基本要素を示している。

**NOTE:** Two examples of completed theories of change are included in Annex C of this procedure.

**注：**本手順の附則Cには、完成した変革の理論の例が2点示されている。

- 6.1 For each declared ecosystem service, the organization shall propose one or more of the impacts from Annex B.

申告する生態系サービスごとに、組織は附則Bからひとつ以上の影響を選択しなければならない。

- 6.2 For each proposed impact, the organization shall develop a theory of change to describe the link between the contributing management activities and the proposed impacts, using Annex A as a template.

対象とする影響ごとに、組織は附則Aのテンプレートを用いて、変革の理論を構築し、管理活動がどのように対象とする影響に貢献するのか結び付けなければならない。

- 6.3 The organization shall specify in the theory of change:

組織は、変革の理論において以下をすべて示さなければならない：

- 6.3.1 Any management activities that contribute to the proposed impact, including management activities to mitigate threats described in Clause 5.1.5;

5.1.5項に従って説明されている脅威を回避・軽減するための管理活動を含む、対象とする影響に貢献するすべての管理活動。

- 6.3.2 Outputs that result from the management activities; **and**

管理活動によって生じるアウトプット。

- 6.3.3 Outcomes that result from the outputs.

アウトプットによって生じる成果。

**Applicability NOTE:** SLIMF may create a simplified theory of change that does not include outputs, but links the management activities directly to outcomes.

**適用性に関する注：**SLIMFでは、アウトプットの工程を省き、管理活動を直接成果に結びつけた簡素な変革の理論を構築してもよい。

- 6.4 The organization should incorporate any new management activities that contribute to the proposed impact in the monitoring plan of the management unit.

組織は、対象とする影響に貢献する新たな管理活動を管理区画のモニタリング計画に含めることが望ましい。

- 6.5 The organization shall identify and briefly describe any contextual factors that may influence the outcomes, e.g. the introduction of new legislation, or the presence of other water users.

組織は、成果に影響を与える可能性がある状況要素を特定し、簡単に説明しなければならない。例：新たな法令の導入、または他の水利用者の存在。

**Applicability NOTE:** To comply with clause 6.5, SLIMF may focus the identification and description of contextual factors on those that are local, such as the presence of other water users.

**適用性に関する注 :** SLIMFでは、6.5項を満たすために、他の水利用者の存在のような地元に関係した状況要素に焦点を絞って特定、説明してもよい。

#### **Step 4: Selection of outcome indicators**

##### **ステップ4 : 成果指標の選択**

- 7.1 For each proposed impact, the organization shall select one or more outcome indicators according to the requirements stipulated in the 'Outcome indicators required' column of Annex B, e.g. "The organization shall measure at least one outcome indicator to measure natural forest cover (1); and at least one outcome indicator to measure successful replanting activities (2)".  
対象とする影響ごとに、組織は附則Bの「必要とされる成果指標」の列に記載されている要求事項に従い、ひとつ以上の成果指標を選択しなければならない。例：組織は自然林の面積を測定するために少なくともひとつの成果指標を測定しなければならない（1）、かつ成功した再植林活動を測定するために少なくともひとつの成果指標を測定しなければならない（2）。
- 7.2 The organization shall select outcome indicators that are consistent with the outcomes from the theory of change developed according to Step 3.  
組織は、ステップ3に従って構築した変革の理論の成果に一致する成果指標を選択しなければならない。
- 7.3 For the selection of outcome indicators, the organization may:  
成果指標の選択にあたり、組織は以下のいずれかを行ってもよい：
  - 7.3.1 Select outcome indicators from the examples provided in Annex B; **or**  
附則Bで示されている例から成果指標を選択する。
  - 7.3.2 Alternatively, based on evidence of relevance to the outcomes, select outcome indicators that are not provided as examples in Annex B.  
または、成果との関連性に関する根拠に基づき、附則Bの例として示されていない成果指標を選択する。
- 7.4 For each outcome indicator chosen, the organization shall specify a verifiable target that represents a desired future value for the outcome indicator.  
選択された成果指標ごとに、組織は成果指標の望ましい未来を表している、検証可能な目標を示さなければならない。
- 7.5 The organization shall justify the choice of the verifiable target.  
組織は、検証可能な目標の選択について正当な理由を示さなければならない。

**Applicability NOTE:** SLIMF are not required to comply with clauses 7.4 and 7.5.

**適用性に関する注 :** SLIMFでは、7.4項及び7.5項を満たす必要はない。

## Step 5: Methods

### ステップ5 : 方法

- 8.1 To measure the values of the selected outcome indicator(s), the organization shall either:  
選択された成果指標の値を測定するために、組織は以下のいずれかを選択しなければならない :
- 8.1.1 Choose an applicable methodology from FSC-GUI-30-006 *Guidance for Demonstrating Ecosystem Services Impacts*; **or**  
FSC-GUI-30-006 「製袋サービスへの影響の証明に関するガイダンス」 から該当する方法を選択する。
- 8.1.2 Use another methodology that conforms to the following eligibility criteria:  
以下の基準を満たすその他の方法を使用する :
- 8.1.2.1 The methodology is suitable for the local context and the outcome indicator to be measured;  
方法は、地域の状況と測定する成果指標に適している。
- 8.1.2.2 The methodology is credible, based on best available information (e.g. there are publications that support the use of the methodology; or it has been validated through previous use; or it has been endorsed by experts)  
方法は、信頼でき、利用可能な最も有効な情報に基づいている (例 : その方法の使用を支持する文書がある、またはその方法は過去の使用によって検証されている、またはその方法は専門家によって認められている) 。
- 8.1.2.3 The methodology is objective and replicable, i.e. it yields similar results when applied by different observers in the same site under similar conditions.  
方法は、客観的であり、反復可能である。つまり同じ場所で類似する状況下で異なる者がこの方法を使用した場合、類似する結果が得られる。
- 8.2 The organization shall describe the methodology used to measure the values of the selected outcome indicator(s) in terms that are clear enough to facilitate evaluation.  
組織は、選択された成果指標の値を測定するために使用された方法を、容易な評価が可能となるよう、十分に明瞭な用語を用いて説明しなければならない。
- 8.3 The organization shall describe the collection and analysis of data, including:  
組織は、データ収集と分析について説明しなければならない。これには以下が含まれる :
- 8.3.1 The data sources that were used (literature, interviews, field measurements, modelling, etc.);  
使用された情報源 (文献、インタビュー、現地調査、モデリングなど) 。
- 8.3.2 Sampling methods, including frequency and/or intensity;  
頻度及びまたは強度を含むサンプリング方法。
- 8.3.3 Any equipment used to measure the outcome indicator(s);  
成果指標を測定するために使用された機器。
- 8.3.4 A summary of any data analyses performed.  
実施されたデータ分析のまとめ。

**NOTE:** Guidance for the collection and analysis of data is provided in FSC-GUI-30-006 *Guidance for Demonstrating Ecosystem Services Impacts*.

**注：** データ収集及び分析のガイダンスはFSC-GUI-30-006「生態系サービスへの影響の証明に関するガイダンス」にて示されている。

## **Step 6: Measurement and comparison of the value of outcome indicator(s)**

### **ステップ6：成果指標の値の測定と比較**

- 9.1 The organization shall measure the present value of each selected outcome indicator.

組織は、選択された各成果指標の現在の値を測定しなければならない。

**NOTE:** The present value of the indicator should be recent enough that it reasonably approximates the current value of the indicator in the forest. The acceptable age of the measurement will depend on the outcome indicator being measured, and on the ecosystem service; a measurement within the last five years could be a reasonable reflection of the present value.

**注：** 指標の現在の値は、森林内の現在の指標の値と概ね近い値を示す程度に最近のものであることが望ましい。許容できる測定値の測定時期は成果指標や生態系サービスによって異なるが、最近5年以内の測定値は、現在の値をよく反映していると考えられる。

- 9.2 The organization shall, according to the specifications given in the 'Comparison' column of Annex B, compare the present value of each outcome indicator with the specified value.

組織は、附則Bの「比較」列の指示に従い、各成果指標の現在の値と、「比較」列に示されている値を比較しなければならない。

- 9.3 When Annex B specifies the comparison of the present value of the outcome indicator to at least one prior measurement, the organization shall show in this comparison all previous measurements for which data is available.

附則Bにおいて、成果指標の現在の値と、少なくとも1回の過去の測定値の比較が求められている場合、組織はデータを有するすべての過去の測定値との比較を示さなければならない。

- 9.4 The organization shall implement Clauses 9.1–9.2 at least every five years, unless more frequent measurements are required by the methodology used.

組織は、9.1項と9.2項を少なくとも5年ごとに実施しなければならない。ただし使用する測定方法によってより頻繁な実施が求められている場合は、それに従うこと。

## **Step 7: Statement of results**

### **ステップ7：結果の記述**

- 10.1 For each proposed impact, the organization shall provide evidence that the present value of the selected outcome indicators meets the required result specified in the column 'Required result' of Annex B.

対象の影響ごとに組織は、選択された成果指標の現在の値が、附則Bの「必要とされる結果」列に示されている値を満たしている根拠を提示しなければならない。

- 10.2 For each proposed impact, the organization shall describe how the result from Clause 10.1 contributes to the likelihood of achieving the proposed verifiable targets in the future.

対象の影響ごとに組織は、10.1項の結果が将来的にどのように検証可能な目標の達成に貢献することが予想されるのかを説明しなければならない。

**Applicability NOTE:** SLIMF are not required to comply with clause 10.2.

**適用性に関する注 :** SLIMFでは、10.2項を満たす必要はない。

## 11. Validation option

### 妥当性確認という選択肢

- 11.1 As a first step towards verifying the proposed impact and having it verified, the organization may request to have a proposed impact validated.  
対象の影響を検証する及び検証してもらうための最初のステップとして、組織は対象の影響の妥当性確認を要請してもよい。
- 11.2 The organization may request to have a proposed impact validated if:  
組織は以下をすべて満たす場合に、対象の影響の妥当性確認を要請できる :
- 11.2.1 The proposed impact is a restoration or enhancement of the ecosystem service;  
対象の影響が生態系サービスの保全または向上である。
- 11.2.2 The management activities have started recently and an impact cannot yet be demonstrated;  
管理活動が最近始まったばかりで、影響がまだ証明できない。
- 11.2.3 The organization provides an initial measurement of the outcome indicator(s) according to clause 9.1;  
組織が9.1項に従い、成果指標の初回の測定値を提示する。
- 11.2.4 The organization complies with all applicable requirements of Part III of this procedure, with the exception of Clause 10.1 and 10.2; **and**  
組織が、10.1項と10.2項を除く本手順パートIIIの該当するすべての要求事項を満たす。
- 11.2.5 The organization has a credible plan to comply with all applicable requirements of this procedure within five years or in the re-evaluation.  
組織が、5年以内または更新審査の際に本手順の該当する要求事項をすべて満たすための信頼できる計画を持つ。
- 11.3 The organization may not use ecosystem services claims as described in Part IV of this procedure for impacts that have been validated.  
組織は、妥当性確認された影響に関して、本手順パートIVに示されている生態系サービス表示を使用することはできない。

### Box 2. Validation option

#### ボックス2. 妥当性確認という選択肢

The validation option can be helpful in securing finance for the future verification of the proposed impact. The organization may use the ESCD with the validated impacts as evidence to attract investors and funders, based on the credible plan developed by the organization to have the impacts verified at the next main evaluation.

妥当性確認の選択肢は、将来的に対象の影響を証明する際の財源を確保することに役立つ。組織は、妥当性確認された影響について記した生態系サービス認証文書を用いて、次回の評価時に影響を証明するために組織が作成した信頼できる計画に基づき、投資家やファンドを集めることができる。



## Part IV: Market tools: Using FSC ecosystem services claims

### パートIV : マーケットツール : FSC生態系サービス表示の使用

Part IV of the procedure introduces FSC ecosystem services claims and sets out the trademark and chain of custody requirements for their use. Ecosystem services claims can be used in different ways by forest management certificate holders and their customers, stakeholders, and sponsors to generate additional business value (see Figure 4).

本手順パートIVは、FSC生態系サービス表示を紹介し、その使用における商標及びCoC要求事項を定めている。生態系サービス表示は、FM認証取得者、その顧客、利害関係者、そしてスポンサーがそれぞれ異なる方法で自身のビジネスに付加価値を与えるために使用できる（図4参照）。

For examples of business models using FSC ecosystem services, please visit [ic.fsc.org/ecosystemservices-for-forest-managers](http://ic.fsc.org/ecosystemservices-for-forest-managers) and [ic.fsc.org/ecosystemservices-for-buyers](http://ic.fsc.org/ecosystemservices-for-buyers).

FSC生態系サービスを用いたビジネスモデルの例については、[ic.fsc.org/ecosystemservices-for-forest-managers](http://ic.fsc.org/ecosystemservices-for-forest-managers) と [ic.fsc.org/ecosystemservices-for-buyers](http://ic.fsc.org/ecosystemservices-for-buyers) を参照。

12.1 The FSC ecosystem services claims may be used for the following purposes:

FSC生態系サービス表示は、次の目的で使用できる：

12.1.1 **Promoting FSC-certified forests** with verified ecosystem services impacts (Section 13);

証明された生態系サービスへの影響と共に**FSC認証林を広告宣伝する**(セクション13)。

12.1.2 **Promoting FSC 100% products** carrying FSC ecosystem services claims (Section 14);

FSC生態系サービス表示を伴う**FSC100%製品を広告宣伝する**（セクション14）。

12.1.3 **Promoting financial sponsorship** of verified ecosystem services impacts (Section 15); and

証明された生態系サービスへの影響に対する**財政的なスポンサーシップを広告宣伝する**（セクション15）。

12.1.4 Promoting verified ecosystem services impacts associated with **external environmental assets** (Section 16).

**外部団体によって認証された環境資産**に関連する生態系サービスへの影響を広告宣伝する（セクション16）。

**NOTE:** References to FSC ecosystem claims may be made on an FSC 100% product outside the FSC label, or on separate promotional material. Communicating ecosystems claims through on-product labelling is currently being assessed by FSC.

**注：**FSC生態系サービス表示は、FSC100%製品上でFSCラベルの外に付けるか、別の広告宣伝物上で使用してよい。製品用ラベルを通じた生態系サービス表示の伝達については現在FSCが検討をしている。

12.2 The FSC ecosystem services claim shall be any proposed impact from Annex B that has been verified by the certification body according to Part V of this procedure, e.g. 'Maintenance of water quality' (ES3.1).

FSC生態系サービス表示は、本手順パートVに従って認証機関が証明した附則Bに記載されている影響の表現を用いなければならない。例：水質の維持（ES3.1）。

- 12.3 For promotional purposes, FSC ecosystem services claims may also be described in summary form by using the phrase “verified positive impact” with reference to the ecosystem service(s) for which impacts have been verified.

広告宣伝目的の場合、FSC生態系サービス表示は、証明された生態系サービスへの影響に関して「証明された好影響」のような表現を用いた要約形式で表現してもよい。

**For example:** the claim ‘Conservation of natural forest characteristics’ (ES1.4) may also be more generally referred to as “Verified positive impact on biodiversity”.

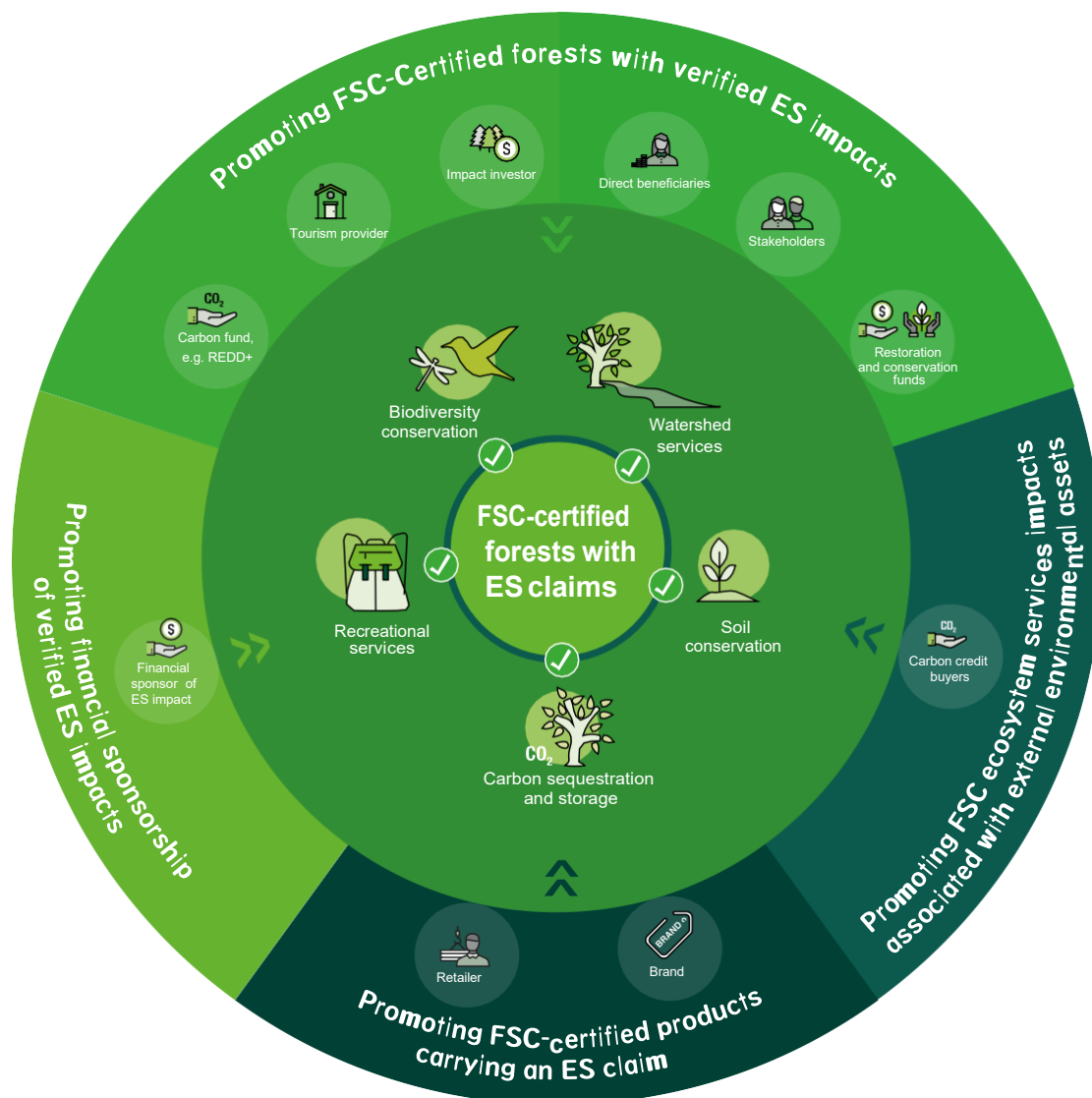
例：「自然林の特徴の保全」（ES1.4）という表示は、「生物多様性へのよい影響が証明された」のような、より一般的な表現で表してもよい。

- 12.4 Organizations may make claims about multiple verified ecosystem services impacts.

組織は、複数の証明された生態系サービスへの影響について表示してもよい。

**For example:** “from well-managed forests with verified positive impact on biodiversity and watershed services”.

例：「生物多様性と水源かん養機能へのよい影響が証明された、適切に管理された森林資源」



Ecosystem Service certification document



**Figure 4. Uses of the FSC ecosystem services claims:** The figure shows the four different uses of the FSC ecosystem services claims. Promotions can be made by the forest manager to attract funds, payments, and investments. Financial sponsors and buyers may in turn make promotions to generate business value. The Ecosystem Services Certification Document provides transparency.



生態系サービス認証文書



**図4. FSC生態系サービス表示の使用**：この図は、FSC生態系サービス表示の4種類のユーザーを表している。森林管理者は、ファンドや投資を受けるために広告宣伝することができる。財政的なスポンサーと購入者は、自身のビジネスに付加価値を付けるために、同様に広告宣伝できる。生態系サービス認証文書によって透明性が確保される。

### Box 3. Users and benefits of the ecosystem services claims

#### ボックス3. 生態系サービス表示のユーザーと恩恵

Purpose 目的	Users and uses ユーザーと使用方法	Benefits 恩恵
<p>Promoting FSC-certified forests with verified ecosystem services impacts (Section 13)</p> <p>証明された生態系サービスへの影響と共にFSC認証林を広告宣伝する(セクション13)</p>	<p>Users: FSC forest management certificate holders</p> <p>ユーザー：FSC森林管理（FM）認証取得者</p> <p>Uses: Promote forests with verified ecosystem services impacts, for example by:</p> <p>使用方法：証明された生態系サービスへの影響と共に森林を広告宣伝する。</p> <p>例えば：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>communicating on websites ウェブサイトでの情報発信。</li> <li>sharing the ESCD with stakeholders, clients, etc. 生態系サービス認証文書を利害関係者や顧客と共有。</li> <li>producing leaflets, posters, videos リーフレット、ポスター、ビデオの作成</li> </ul> <p>Claim a contribution to the UN Sustainable Development Goals</p> <p>国連持続可能な開発目標（SDGs）への貢献を主張する。</p>	<p>Improved relations with stakeholders 利害関係者との関係性の向上。</p> <p>New clients or premium prices for timber or non-timber products</p> <p>新規顧客、または木材や非木材林産物への付加価値。</p> <p>Payments from direct beneficiaries (e.g. downstream water users)</p> <p>直接の受益者（例：下流の水利用者）からの支払い。</p> <p>Improved access to funding, sponsorships, and investments</p> <p>ファンド、スポンサー、投資家に注目してもらいやすくなる。</p>
<p>Promoting FSC 100% products carrying an FSC ecosystems services claim (Section 14)</p> <p>FSC生態系サービス表示を伴うFSC100%製品を広告宣伝する（セクション14）</p>	<p>Users: FSC forest management/chain of custody certificate holders and retailers</p> <p>ユーザー：FSC FM認証取得者/CoC認証取得者及び小売。</p> <p>Uses: Make ecosystem services claims on sales and/or delivery documents for FSC-certified forest products</p> <p>使用方法：FSC認証製品の販売及びまたは納品文書（伝票）上に生態系サービス表示を記載する。</p> <p>Promote FSC 100% products carrying ecosystem services claims with businesses and consumers</p> <p>生態系サービス表示のついたFSC100%製品を企業や消費者にアピールする。</p> <p>Use information about FSC-verified ecosystem services impacts to assess supply chain footprints</p> <p>証明された生態系サービスへの影響の情報をを用いて、サプライチェーンフットプリントを評価する。</p>	<p>New clients or premium prices for timber or non-timber products</p> <p>新規顧客、または木材や非木材林産物への付加価値。</p> <p>Providing messages about impacts that resonate with consumers</p> <p>消費者が共感できるようなメッセージの提供。</p> <p>Improved understanding of FSC by consumers</p> <p>消費者がよりFSCを理解してくれる。</p> <p>Improved ability to meet commitments to reduce supply chain footprints</p> <p>サプライチェーンフットプリント削減の公約を達成しやすくなる。</p>

<p>Promoting financial sponsorship of verified FSC ecosystem services impacts (Section 15)</p> <p>証明された生態系サービスへの影響に対する財政的なスポンサーシップを広告宣伝する (セクション15)</p>	<p>Users: Sponsors ユーザー：スポンサー。</p> <p>Uses: Promote financial support in line with organizational commitments, e.g. with leaflets, posters, videos</p> <p>使用方法：組織の公約に沿って財政的な支援を広告宣伝する。例：リーフレット、ポスター、ビデオなどを用いて。</p> <p>Demonstrate contributions to UN Sustainable Development Goals, etc.</p> <p>国連持続可能な開発目標 (SDGs) への貢献を示すなど。</p>	<p>Demonstrating corporate social responsibility 企業の社会的責任を示す。</p> <p>Providing messages about impacts that resonate with consumers 消費者が共感できるようなメッセージの提供。</p> <p>Securing or diversifying business relationships with suppliers 供給者とのビジネス関係性の保証または多様化。</p>
<p>Promoting FSC ecosystem services impacts associated with external environmental assets registries (Section 16)</p> <p>外部団体によって認証された環境資産登録簿に関連する生態系サービスへの影響を広告宣伝する (セクション16)</p>	<p>Users: FSC forest management certificate holders who have been issued with an environmental asset by an external certification scheme, such as verified carbon units issued by Verified Carbon Standard or water benefit certificates certified by Gold Standard Foundation ユーザー：例えばVCSによって発行されたカーボンユニットや、ゴールドスタンダードによって発行されたウォーターベネフィット認証のような外部団体による環境資産に関する認証の発行を受けているFSC FM認証取得者。</p> <p>Uses: Add FSC certification and verified ecosystem services impacts as attributes of their environmental assets</p> <p>使用方法：環境資産に、FSC認証及び証明された生態系サービスへの影響という特性を加える。</p>	<p>Premium prices for external assets 外部団体によって認証された資産に付加価値を与える。</p>
	<p>Users: Purchasers (and resellers) of environmental assets and the registries hosting them ユーザー：環境資産およびその登録簿の購入者 (及び再販売者)。</p> <p>Uses: Promoting the FSC-verified ecosystem services impacts associated with the environmental assets</p> <p>使用方法：環境資産と関連付けて、証明された生態系サービスへの影響を広告宣伝する。</p>	<p>Improved relations with stakeholders 利害関係者との関係性の向上。</p> <p>Access to a wider and bigger range of clients, etc. より幅広い顧客へのアクセス。</p>

### 13. Promoting FSC-certified forests with verified ecosystem services impacts

#### 証明された生態系サービスへの影響と共にFSC認証林を広告宣伝する

Once ecosystem services impacts have been verified, forest management certificate holders may use FSC trademarks to promote these impacts.

森林管理（FM）認証取得者は、生態系サービスへの影響が証明された際には、FSC商標を用いてこれらの影響を広告宣伝してもよい。

#### Trademark requirements for forest management certificate holders

##### 森林管理（FM）認証取得者のための商標要求事項

- 13.1 Forest management certificate holders may promote their forests and forest products for which ecosystem services impacts have been verified with FSC trademarks and with FSC ecosystem services claim(s) as indicated in Clauses 12.2 and 12.3.

森林管理（FM）認証取得者は、生態系サービスへの影響が証明された森林及び林産物について、FSC商標及び12.2項と12.3項に示されている通りFSC生態系サービス表示を用いて広告宣伝してもよい。

- 13.1.1 Any additional explanation of the impact shall be consistent with the ESCD.  
Some examples are:

補足説明を含める場合は、生態系サービス認証文書と整合していなければならない。以下にいくつかの例を示す：

- The maintenance of water quality has been verified on this FSC-certified forest.  
このFSC認証林は、水質の維持効果が証明されています。
- Positive impact on watershed services has been verified on this FSC-certified forest.  
このFSC認証林は、水源かん養機能へのよい影響が証明されています。
- Restoration of species diversity has been verified on this FSC-certified forest. The abundance of [focal species] has increased and the area damaged by [pests] has decreased [time frame] by introduction of [activities].  
このFSC認証林は、種の多様性を復元していることが証明されています。「焦点生物種（該当するものを記載）」が増えており、「管理活動（該当するものを記載）」の導入によって、「期間（該当する期間を記載）」の間に「病中獣害（該当するもの記載）」による被害が軽減しています。

- 13.2 Forest management certificate holders may claim a contribution to the UN Sustainable Development Goals and targets corresponding to verified ecosystem services impacts as indicated in Annex B.

森林管理（FM）認証取得者は、附則Bに示されている通り、証明された生態系サービスへの影響に応じた国連持続可能な開発目標（SDGs）とターゲットへの貢献を主張してもよい。

For example:

例えば：

- The verified impact makes a contribution to Sustainable Development Goal 15 (Life on Land).  
証明された影響は、持続可能な開発目標（SDGs）の目標15（陸の豊かさを守ろう）に貢献します。

- 13.3 All applicable requirements for use of the FSC trademarks in FSC-STD-50-001 *Trademark Standard for Certificate Holders* shall apply.

FSC-STD-50-001「認証取得者のための商標規格」に定められている、FSC商標使用に関するすべての該当する要求事項が適用される。

**NOTE:** Without needing to implement Parts I, II, or III of this procedure, any FSC-certified forest could also claim a contribution to the UN Sustainable Development Goal target 15.2.1 (progress towards sustainable forest management) through indicator 15.2.1e: Forest area certified under an independently verified certification scheme.

**注：**本手順パートI、II、IIIの実施の必要はなく、すべてのFSC認証林は国連持続可能な開発目標（SDGs）のターゲット15.2.1（持続可能な森林管理における進捗）についての貢献を、指標15.2.1e（独立した認証制度の下で認証された森林の面積）を通じて主張できる。

#### **Box 4. The United Nations Sustainable Development Goals**

##### **ボックス4. 国連持続可能な開発目標（SDGs）**

On 1 January 2016, the 17 UN Sustainable Development Goals (SDGs) encompassed by the 2030 Agenda for Sustainable Development – adopted by 193 world leaders in September 2015 at a historic UN Summit in New York – officially came into force. Over the next 15 years, countries will mobilize efforts to achieve these new Goals that apply universally to all, and aim to end all forms of poverty, fight inequalities and injustice, and tackle climate change, while ensuring that no one is left behind.

193名の世界のリーダーが2015年9月にニューヨークで行われた歴史的な国連サミットで採択した、持続可能な開発のためのアジェンダ2030に盛り込まれた、国連持続可能な開発目標（SDGs）は2016年1月1日に正式発効した。すべての国々に普遍的に適用されるこれら新たな目標に基づき、各国は今後15年間、誰も置き去りにしないことを確保しながら、あらゆる形態の貧困に終止符を打ち、不平等と闘い、気候変動に対処するための取り組みを進めることになる。

FSC helps achieve sustainable forest management in the world, one of the targets of SDG 15 (Life on Land). The broad environmental, social, and economic focus of the FSC forest stewardship principles also contribute to the SDGs focused on poverty, equality, natural resources, production and consumption patterns, decent work, climate change, inclusive and accountable societies, and global partnerships (see <https://ic.fsc.org/en/web-page/fsc-contributions-to-achieving-the-sustainable-development-goals>).

FSCは、SDGsの目標15（陸の豊かさを守ろう）にも含まれている持続可能な森林管理を世界中で達成するために役立つ。FSCの原則がカバーする幅広い環境、社会、経済的な焦点は、貧困、平等、天然資源、生産消費形態、人間らしい雇用、気候変動、包括的かつ説明責任のある社会、グローバルパートナーシップといった目標の達成にも貢献する（<https://jp.fsc.org/jp-jp/fscnew/span-stylemargin-0px-font-family-ms-serif-font-size-16ptsdgfsfc-font>）。

The impacts that can be verified using this procedure are linked to specific UN SDG Indicators in Annex B. Based on verified impacts, forest managers and their sponsors can use FSC trademarks to promote their contributions to these Goals.

影響は、本手順を用いて証明することができ、附則Bに従い特定の国連SDGsに結びつけることができる。証明された影響に基づき、森林管理者及びそのスポンサーはFSC商標を用いて、SDGsへの貢献を広告宣伝できる。



## 14. Promoting FSC-certified products carrying an FSC ecosystems services claim FSC生態系サービス表示を伴うFSC認証製品を広告宣伝する

FSC trademarks may be used to promote FSC 100% products with associated ecosystem services claims.  
FSC商標は、FSC生態系サービス表示を伴うFSC100%製品の広告宣伝のために使用してもよい。

### Chain of custody (CoC) requirements for forest management (FM)/CoC and CoC certificate holders

#### 森林管理 (FM/CoC) 及びCoC認証取得者のためのCoC要求事項

- 14.1 FM/CoC and CoC certificate holders may make ecosystem services claims about physical FSC-certified products from forests with verified ecosystem services impacts.  
FM/CoC及びCoC認証取得者は、生態系サービスへの影響が証明された森林からのFSC認証製品について、生態系サービス表示をしてもよい。
- 14.2 For the sale of physical forest products with ecosystem services claims, FM/CoC and CoC certificate holders shall add the specific ecosystem services claim(s) with the corresponding code indicated in Annex B (e.g. ES1.1) to sales and/or delivery documents of the product, in addition to the FSC claim, and its certificate code, including in all cases the forest management certificate code(s) for the forest(s) from where all ecosystem services claims originate.  
FM/CoC及びCoC認証取得者は、生態系サービス表示のついた林産物を販売する際、販売及び/または納品文書（伝票）上にFSC表示と認証番号に加えて、附則Bに従い特定の生態系サービス表示（例：ES1.1）を記載しなければならない。生態系サービス表示の由来となっている森林の認証番号は常に記載されていなければならない。
- 14.3 CoC certificate holders sourcing materials that carry FSC ecosystem services claims may pass this claim on to the next companies in the supply chain.  
FSC生態系サービス表示を伴う原材料を調達するCoC認証取得者は、サプライチェーンの次の企業にこの表示を伝達してもよい。
- 14.3.1 CoC certificate holders shall ensure that these materials are traceable and controlled during all stages of processing, storage, and commercialization.  
CoC認証取得者は、加工、保管及び販売のすべての段階においてこれらの原材料が追跡可能であり、管理されていることを保証しなければならない。
- 14.3.2 The forest management certificate code shall be passed along with the FSC ecosystem services claim.  
森林管理 (FM) 認証取得者の認証番号は、FSC生態系サービス表示と共に伝達されなければならない。
- 14.4 CoC certificate holders shall establish separate product groups for products that carry ecosystem services claims.  
CoC認証取得者は、生態系サービス表示を伴う製品グループを分けて設定しなければならない。
- 14.5 Only FSC 100% products with ecosystem services claims can be promoted as such.  
生態系サービス表示を伴うFSC100%製品のみがこのような広告宣伝の対象となる。
- 14.6 CoC certificate holders shall identify products with ecosystem services claims on their material accounting records and volume summaries.  
CoC認証取得者は、自身の原材料収支記録及び数量集計において、生態系サービス表示を伴う製品を明確にしなければならない。

## Trademark requirements for chain of custody certificate holders

### CoC認証取得者のための商標要求事項

- 14.7 CoC certificate holders may use ecosystem services claims for promoting eligible products as indicated in Clauses 12.2 and 12.3 only when all FSC-certified content carries FSC ecosystem services claims.  
CoC認証取得者は、すべてのFSC認証部材がFSC生態系サービス表示を伴っている場合のみ、12.2及び12.3項に従って生態系サービス表示を適格な製品の広告宣伝のために使用してよい。
- 14.8 Only ecosystem services for which impacts have been verified for all material sources may be claimed.  
すべての原材料について影響が証明された生態系サービスのみが表示できる。

**For example:** A product is produced with material from two sources, one having verified impacts claims for biodiversity and watershed services and the other for biodiversity and soil. Only biodiversity may be included in product promotion.

**例：**ある製品が2つの原材料から作られており、1つは生物多様性及び水源かん養機能について影響が証明されており、もう1つは生物多様性及び土壌について影響が証明されている。この場合、製品の広告宣伝の際には生物多様性についてのみ表示ができる。

- 14.9 When products are promoted as FSC-certified material with FSC ecosystem services claims, the ecosystem services claim(s) shall be always specified or described in summary form (see 12.2 and 12.3).  
製品を、FSC生態系サービス表示を伴うFSC認証製品として広告宣伝する場合、生態系サービス表示を常に明記するか、要約形式で説明しなければならない（12.2及び12.3項参照）。  
For example:  
例：
- This [product] is made of wood from FSC-certified forests with verified [restoration of native species].  
この「製品」は、「在来種の復元」が証明されたFSC認証林の木材で作られています。
  - This [product] is made of wood from FSC-certified forests with verified impact on [biodiversity].  
この「製品」は、「生物多様性」へのよい影響が証明されているFSC認証林の木材で作られています。
- 14.10 Any additional explanation of the impact shall be consistent with the ESCD.  
補足説明を含める場合は、生態系サービス認証文書と整合していなければならない。
- 14.11 All requirements for use of the FSC trademarks in FSC-STD-50-001 *Trademark Standard for Certificate Holders* shall apply.  
FSC-STD-50-001「認証取得者のための商標規格」に定められている、FSC商標使用に関するすべての要求事項が適用される。

## Requirements for non-FSC-certified trademark licensees promoting products

### 製品を広告宣伝する非FSC認証取得の商標ライセンス所有者のための要求事項

- 14.12 Organizations that are not required to obtain CoC certification may apply for an FSC trademark licence with the national or regional trademark service provider to promote sales and use of FSC-certified products with ecosystem services claims in line with FSC Trademark Use Guide for Promotional License Holders.  
CoC認証の取得が必要ない組織は、国内または地域の商標サービスプロバイダーにFSC商標ライセンスを申請し、プロモーションライセンス所有者のためのFSC商標使用ガイドに従い、生態系サービス表示を伴うFSC認証製品の販売及び使用について広告宣伝してもよい。

## 15. Promoting financial sponsorship of verified FSC ecosystem services impacts

### 証明された生態系サービスへの影響に対する財政的なスポンサーシップを広告宣伝する

Forest management certificate holders may use verified ecosystem services impacts to attract financial sponsorships that support and reward the forest manager for the impact, and to sustain it. In return, sponsors may use FSC trademarks to promote their contribution to the impact.

森林管理（FM）認証取得者は、証明された生態系サービスへの影響を用いて、その影響への報酬や影響を維持するための支援として、財政的なスポンサーを募ってもよい。見返りとしてスポンサーは、自身のその影響への貢献についてFSC商標を用いて広告宣伝してもよい。

## CoC requirements for FM and FM/CoC certificate holders

### FM及びFM/CoC認証取得者のためのCoC要求事項

- 15.1 For all sponsorships of FSC ecosystem services, FM and/or FM/CoC certificate holders shall fill in the form in Annex D of this procedure and submit it to their certification body, which will publish an updated summary of all sponsored ecosystem services impacts on the FSC database of registered certificates (info.fsc.org).

FSC生態系サービスのすべてのスポンサーシップについて、FM及び/またはFM/CoC認証取得者は本手順附則Dのフォームを記入し、自身の認証機関に提出しなければならない。認証機関は、スポンサーを受けている生態系サービスへの影響の概要をFSCデータベース (info.fsc.org) の当該認証取得者のページで公開する。

- 15.1.1 The form in Annex D may be submitted without the name of the sponsor if the sponsor prefers to remain anonymous.

附則Dのフォームは、スポンサーが匿名希望の場合はスポンサー名なしで提出してもよい。

## Trademark requirements for sponsors

### スポンサーのための商標要求事項

- 15.2 Sponsors with an FSC trademark licence may promote sponsoring of verified ecosystem services claims with the FSC trademarks, as indicated in Clauses 12.2 and 12.3.

FSC商標ライセンスを所有しているスポンサーは、12.2及び12.3項に従い、証明された生態系サービス表示に対する金銭的な支援について、FSC商標を用いて広告宣伝してもよい。

- 15.3 Any additional explanation of the impact shall be consistent with ESCD.

影響に関するその他の追加的な説明は、生態系サービス認証文書と整合していなければならない。

**NOTE:** If a sponsor does not have an FSC trademark licence through certification or trademark service, they may apply for one with the national or regional trademark service provider.

**注：**スポンサーが認証または商標サービスを通じたFSC商標ライセンスを所有していない場合、国内または地域の商標サービスプロバイダー（日本においてはFSCジャパン）に申請できる。

- 15.4 The promotion shall be done in line with applicable trademark use requirements and shall specify the ecosystem service claims, the forest sponsored, and the duration or year of sponsorship. 広告宣伝は、該当する商標使用要求事項に従って行い、また対象の生態系サービス表示、支援対象の森林、支援期間や年数を明らかにしなければならない。

15.5 Sponsors may also claim a contribution through sponsorship to UN Sustainable Development Goals and targets corresponding to verified ecosystem services impacts as indicated in Annex B.

スポンサーは、附則Bに示されている通り、証明された生態系サービスへの影響に応じて、金銭的な支援を通じた国連持続可能な開発目標（SDGs）とターゲットへの貢献を主張してもよい。

For example:

例：

- The verified impact makes a contribution to UN Sustainable Development Goal 15 (Life on Land), through a financial sponsorship of ecosystem services impact verified through FSC certification.

FSC認証を通じて証明された生態系サービスへの影響への財政的なスポンサーシップを通じて、持続可能な開発目標（SDGs）の目標15（陸の豊かさを守ろう）に貢献しています。

## 16. Promoting FSC ecosystem services impacts associated with external environmental assets registries

### 外部団体によって認証された環境資産登録簿に関連する生態系サービスへの影響を広告宣伝する

In addition to being FSC certified, forest managers may also have certified environmental assets according to external schemes, such as carbon credits.

森林管理者は、FSC認証取得に加えて、カーボנקレジットのような外部団体による環境資産の認証を受けていることもある。

Attributing FSC certification and verified ecosystem services impacts to external environmental assets such as carbon credits can increase their value, especially if the verification pertains to additional ecosystem services (e.g. a biodiversity impact associated with a carbon credit). If buyers of these assets or the registries that list them wish to promote FSC certification or verified ecosystem services impacts as attributes of these assets, they will need to obtain an FSC trademark licence.

FSC認証と証明された生態系サービスへの影響を、カーボנקレジットのような外部団体によって認証された環境資産に帰属させることで、その環境資産の価値を高めることができる。これは特に他の生態系サービスに関する証明の場合に顕著である（例：カーボנקレジットに関連する生物多様性への影響）。これらの資産や資産登録簿の購入者が、FSC認証または生態系サービスへの影響について、これらの資産に帰属することを広告宣伝したい場合、FSC商標ライセンスを持たなければならない。

It is important for forest managers to recognize that if they choose to add information about FSC ecosystem services impacts within external registries, they will in a sense be transferring that ecosystem impact along with the external asset. It may be difficult for the organization to obtain sponsorships, or attract price premiums on timber or non-timber forest products using ecosystem services claims if these claims have been sold along with an external environmental asset.

森林管理者が、外部環境資産登録簿においてFSC生態系サービスへの影響の情報を追加したい場合、それはある意味、生態系への影響についての情報を外部環境資産に移転しているということを認識することが重要である。生態系サービス表示が外部環境資産と共に販売された場合、組織が生態系サービス表示を用いて木材または非木材林産物に付加価値を付けたり、スポンサーを得ることは難しくなるかもしれない。

## Trademark requirements for forest management certificate holders

### 森林管理（FM）認証取得者のための商標要求事項

- 16.1 Forest management certificate holders may add FSC ecosystem services claims as additional information within registries for external environmental assets, such as verified carbon units certified by Verified Carbon Standard or water benefit certificates certified by Gold Standard Foundation.

森林管理（FM）認証取得者は、VCSによって発行されたカーボンユニットや、ゴールドスタンダードによって発行されたウォーターベネフィット認証のような外部団体による環境資産の登録簿に、補足情報としてFSC生態系サービス表示を追加してもよい。

## Trademark requirements for purchasers of external environmental assets

### 外部団体によって認証された環境資産の購入者のための商標要求事項

- 16.2 Individuals/institutions that buy external environmental assets with FSC ecosystem services claims included as additional information within a carbon credit registry or similar, do not need to obtain an FSC trademark licence in order to do so.

FSC生態系サービス表示が補足情報として含まれているカーボンのクレジット登録簿や類似する外部環境資産を購入する個人/団体は、そのためにFSC商標ライセンスを持つ必要はない。

- 16.2.1 Individuals/institutions that buy such assets shall have an FSC trademark licence to promote the purchase with the FSC trademarks beyond including it in a registry, sustainability report, or equal;

そのような環境資産を購入する個人/団体は、それを登録簿、持続可能性報告書や類似するものに含めるようなことを超えて、その購入について広告宣伝するためにはFSC商標ライセンスを持たなければならない。

- 16.2.2 The registries listing the environmental assets shall comply with Clause 16.2.1. 環境資産の登録簿は16.2.1項を満たさなければならない。

## Part V: Requirements for certification bodies

### パートV：認証機関向けの要求事項

Part V contains the additional requirements with which certification bodies need to comply when evaluating organizations that are implementing this procedure.

パートVには、本手順を実施する組織を評価する認証機関が満たす必要のある追加要求事項が含まれている。

It is structured following different aspects of the evaluation, which are further detailed in other FSC normative documents (referenced in brackets at the beginning of each section).

本パートは、審査・監査の異なる側面ごとに分けて構成されている。それぞれの審査・監査側面の詳細は各FSC規準文書（各セクションの最初に括弧で紹介されている）に記されている。

#### 17. Additional requirements related to forest management evaluations (FSC-STD-20-007 Forest Management Evaluations)

##### 森林管理（FM）審査・監査に関する追加要求事項（FSC-STD-20-007「森林管理評価」）

- 17.1 The certification body shall evaluate compliance of the forest management organization with Parts I, II, and III of this procedure every five years or at each re-evaluation.  
認証機関は、森林管理組織の本手順パートI、II、IIIへの適合を5年ごと、または各更新審査の際に評価しなければならない。
- 17.2 The certification body shall include the declared ecosystem services and the requirements from Clause 17.1 in the audit plan and the sampling.  
認証機関は、申告された生態系サービス及び17.1項の要求事項を監査計画とサンプリングに含めなければならない。
- 17.3 The certification body may carry out a surveillance evaluation to:  
認証機関は、以下の目的で監査を行ってもよい：
- 17.3.1 Evaluate the correction of non-conformities identified in previous evaluations related to the requirements of Clause 17.1; **and**  
17.1項の要求事項に関する前回の評価で特定された不適合の是正の評価。及び
- 17.3.2 Evaluate significant changes in the ESCD, such as significant changes to the theory of change, the selected or measurement of outcome indicators, or the methodologies used.  
変革の理論、成果指標の測定、使用されている測定方法に関する大きな変更点のような、生態系サービス認証文書への著しい変更点の評価。
- 17.4 The certification body should carry out the evaluation at the same time as conducting a forest management audit.  
認証機関は、森林管理監査の実施にあわせて生態系サービスへの影響の評価を実施することが望ましい。
- 17.5 During successive evaluations, the certification body may decide not to evaluate all the requirements of this procedure, if there have been no changes since the last evaluation.  
次の評価の際、認証機関は、前回の評価から変更がない場合にすべての要求事項を評価しないという決定をしてもよい。

## 18. Additional requirements related to audit findings and decision-making (FSC-STD-20-001 General Requirements for FSC Accredited Certification)

### 審査・監査所見及び意思決定に関する追加要求事項 (FSC-STD-20-001「FSC認定認証機関に関する一般要求事項」)

- 18.1 Audit findings shall be evaluated in accordance with FSC-STD-20-001 *General Requirements for FSC Accredited Certification*.

審査・監査所見はFSC-STD-20-001「FSC認定認証機関に関する一般要求事項」に従って評価しなければならない。

**NOTE:** In this procedure, a requirement is considered to be at the clause level (e.g. 1.2, 5.6), including all individual sub-clauses.

**注:** 本手順では、すべての下位条項を含む各条項 (例: 1.2項、5.6項) がそれぞれひとつの要求事項である。

- 18.2 The certification body shall come to a decision that an ecosystem services impact proposed by the organization is verified if the organization complies with all applicable requirements in Parts I, II, and III of this procedure.

認証機関は、組織が本手順パートI、II、IIIのすべての該当する要求事項を満たしている場合、対象の生態系サービスへの影響が証明されたと判断しなければならない。

- 18.3 For each verified impact, the certification body shall:

証明された影響ごとに、認証機関は以下を行わなければならない:

- 18.3.1 Evaluate the use of ecosystem services claims and approve their use if the organization complies with the applicable requirements of Part IV of this procedure;

生態系サービス表示の使用を評価し、組織が本手順パートIVの該当する要求事項を満たしている場合、その使用を承認する。

- 18.3.2 Include 'ecosystem services' in the scope of the forest management certificate;

森林管理認証の範囲に「生態系サービス」を含める。

- 18.3.3 Include the verified impact in the forest management certificate.

森林管理認証書に証明された影響を含める。

- 18.4 When the organization wishes to have a proposed impact validated, the certification body shall:

組織が対象の影響の妥当性確認を希望する場合、認証機関は以下を行わなければならない:

- 18.4.1 Evaluate the organization's compliance with Clause 11.2; **and**

組織の11.2項への適合を評価する。及び

- 18.4.2 In successive evaluations, verify the organization's compliance with all applicable requirements of this procedure.

次の評価時に、組織の本手順のすべての該当する要求事項への適合を評価する。

- 18.5 The certification body shall record any verified and/or validated ecosystem services impacts in the ESCD.

認証機関は、証明及び/または妥当性確認された生態系サービスへの影響を生態系サービス認証文書に記録しなければならない。



- 18.6 Non-conformities of the organization with this procedure shall lead to corrective action requests, but shall not affect the forest management certification decision.  
組織の本手順への不適合に対しては、是正措置要求が発行されなければならないが、これは森林管理認証判定には影響しない。
- 18.6.1 If non-conformities are not closed within the specified timeline, the certification body shall withhold or retract the verification or validation of the proposed ecosystem services impact, and any associated uses of ecosystem services claims from Part IV of this procedure;  
不適合が期限までに是正されない場合、認証機関は対象の生態系サービスへの影響の証明または妥当性確認、そして本手順パートIVに基づく生態系サービス表示の使用を保留または撤回しなければならない。
- 18.6.2 Each non-conformity shall be evaluated to determine whether it constitutes a minor or a major non-conformity according to FSC-STD-20-007 *Forest Management Evaluations*.  
各不適合は、FSC-STD-20-007「森林管理評価」に従い、軽微または重大な不適合のどちらをなすのか決定されなければならない。
- 18.7 Each proposed impact shall be evaluated individually; some proposed impacts may be approved while others may not.  
対象の影響は、それぞれ個別に評価されなければならないが、いくつかの対象の影響が承認され、そのほか承認されないこともあり得る。

## **19. Additional requirements related to forest management certification reports (FSC-STD-20-007a *Forest Management Evaluations Addendum – Forest Certification Reports*)**

森林管理認証報告書に関する追加要求事項（FSC-STD-20-007a「森林管理評価附属書 - 森林認証報告書」）

### **Content to add to forest management certification reports**

#### 森林管理認証報告書に追加する内容

- 19.1 The certification report shall include an explicit statement of any ecosystem services impact verified or validated by the certification body in accordance with this procedure.  
認証報告書には、本手順に従って認証機関によって証明または妥当性確認された生態系サービスへの影響に関する明確な記述が含まなければならない。
- 19.2 If more than one management unit is within the scope of the certificate, the certification report shall clearly indicate for which management units any impacts were verified or validated.  
認証範囲内に複数の管理区画がある場合、認証報告書にはどの管理区画について影響が証明または妥当性確認されたのか明確に示されていなければならない。

## Group certification reports

### グループ認証報告書

- 19.3 Certification reports for groups shall indicate, in addition to the content from Clause 19.1:  
グループの認証報告書には、19.1項の内容に加えて、以下が示されていなければならない：
- 19.3.1 The separation of responsibilities to demonstrate impact between the group entity level and the group member level; AND  
グループ管理者とグループメンバーの影響証明の責任分担。
- 19.3.2 To which group members the verified or validated ecosystem services impact applies.  
証明または妥当性確認された生態系サービスへの影響がどのグループメンバーに該当するのか。

## Surveillance reports

### 年次監査報告書

- 19.4 The surveillance evaluation report shall indicate whether non-conformities with this procedure identified in previous evaluations have been corrected.  
年次監査報告書には、以前の評価の際に本手順に関して特定された不適合が是正されているかが示されていなければならない。

## Forest management certification public summary reports (FSC-STD-20-007b *Forest Management Evaluations Addendum – Forest Certification Public Summary Reports*)

### Content

#### 森林管理認証報告書の公開用概要版 (FSC-STD-20-007b 「森林管理評価附属書 – 森林認証公開用概要報告書の内容」)

- 19.5 The certification public summary report shall include the content described in Clause 19.1 – 19.3, excluding confidential information.  
認証報告書の公開用概要版には、機密情報を除く19.1項から19.3項の内容が含まれていなければならない。
- 19.6 The certification body shall publish the evaluated ESCD, including the results of the evaluation and excluding confidential information, on the FSC database of registered certificates (info.fsc.org).  
認証機関は、評価した生態系サービス認証文書をFSCデータベース (info.fsc.org) の当該認証取得者のページで公開しなければならない。これには機密情報を除く評価結果を含む。
- 19.6.1 A link or reference to the ESCD shall be included in the forest certification public summary report.  
森林管理認証報告書の公開用概要版には、生態系サービス認証文書へのリンクまたは参照情報が含まれていなければならない。

- 19.7 The certification body shall publish and periodically update, on the FSC database of registered certificates (info.fsc.org), a table of any sponsorships for the verified impacts, containing the following information:

認証機関は、FSCデータベース (info.fsc.org) の当該認証取得者のページで、証明された影響に関する以下の内容を含むスポンサーシップの表を公開し、定期的に更新しなければならない：

- 19.7.1 The verified impact that has been sponsored  
スポンサーを受けている証明された影響
- 19.7.2 The number of sponsorships for each verified impact  
それぞれの証明された影響に対するスポンサーシップの数
- 19.7.3 The year of each unique sponsorship.  
それぞれのスポンサーシップの年

## **20. Additional requirements for certification body personnel involved in certification activities (FSC-STD-20-001 *General Requirements for FSC Accredited Certification Bodies*)**

認証活動に関わる認証機関の人員に関する追加要求事項 (FSC-STD-20-001 「FSC認定認証機関に関する一般要求事項」)

- 20.1 At least one member of the audit team shall be trained in the declared ecosystem service(s) or have proven competence based on past experience.

審査・監査チームの少なくとも1名は、申告されている生態系サービスに関する教育訓練を受けているか、または過去の経験に基づく力量を持っていることが証明できなければならない。

## Annex A. Template Ecosystem Services Certification Document

### 附則A. 生態系サービス認証文書のテンプレート

The Ecosystem Services Certification Document (ESCD) is the primary piece of evidence used by the certification body to assess compliance with the procedure. It will also contain all the information required for third parties to understand the impacts that have been demonstrated and the context of the forest management unit. Following the forest management evaluation, it will include a list of impacts that were validated or verified by the certification body. The ESCD will be uploaded by the certification body to the FSC certification database and will be available for download alongside certification report public summaries.

生態系サービス認証文書（ESCD）は、認証機関が本手順への適合を評価する際に使用する主要な根拠のひとつである。またこれは、第三者が森林管理区画の状況や証明された影響について理解するために必要なすべての情報も含む。森林管理評価を通じて認証機関によって証明または妥当性確認されたすべての影響がこの文書に記載される。生態系サービス認証文書は、認証機関によってFSC認証データベースにアップロードされ、認証報告書の公開用概要版と同じようにダウンロードすることができる。

The ESCD is therefore a primary tool for providing transparency to the process and supporting communication to other parties about the impact that has been demonstrated. In some cases, it will be used to support promotion of FSC-certified forests with verified ecosystem services impacts; in other cases, the ESCD may be all that is required to secure a benefit, such as a grant, an investment, or a payment from a beneficiary, such as a downstream water user.

従って、生態系サービス認証文書は、証明された影響について、その過程と根拠を第三者に伝える透明性を提供するための主要ツールである。この文書は、証明された生態系サービスへの影響と共にFSC認証林を広告宣伝するためのサポートツールとして使用される場合もあり、また下流の水利用者のような受益者からの支払いや、助成金、投資などの恩恵を受けるために求められる場合もある。

**Results of the evaluation (this page to be completed by the lead auditor, content of the ESCD after this page is completed by the certificate holder)**

評価結果（本ページは主任審査員によって記入される。本ページに続く、生態系サービス認証文書の内容は認証取得者によって記入される）

<b>Name of the certification body</b> 認証機関名		
<b>Name of the lead auditor</b> 主任審査員名		
<b>Date of the evaluation of this document</b> 本文書の評価日		
<b>List of ecosystem services claims with ES impact code from Annex B</b> (based on verified ecosystem services impacts) 附則BのES番号を示した生態系サービス表示の一覧 (証明された生態系サービスへの影響に基づく)		
<b>List of validated ecosystem services impacts</b> (when clause 11.2 applies) 証明された生態系サービスへの影響の一覧 (11.2項の妥当性確認が適用される場合)		
<b>Date of verification or validation of the impact</b> 影響の証明日または妥当性確認日	<b>Approved on [dd.mm.yyyy]</b> 承認日 :	<b>Valid until [dd.mm.yyyy]</b> 有効期限 :
<b>Signature of the lead auditor and seal</b> 主任審査員の署名と押印	<b>Place of approval</b> 承認地	

## Part I: Information regarding steps to demonstrating impact

### パートI：影響を証明するためのステップに関する情報

#### Step 1: Declaration of the ecosystem service(s)

##### ステップ1：生態系サービスの申告

#### 4.1 The organization shall declare the ecosystem service(s) for which an impact is proposed

組織は、影響の対象とする生態系サービスを申告しなければならない。

*The organization shall choose one or more from among five ecosystem services: carbon sequestration and storage, biodiversity conservation, watershed services, soil conservation, and/or recreational services. The organization should develop an ESCD for each declared ecosystem service.*

組織は、次の5つの生態系サービスからひとつ以上を選択しなければならない：炭素隔離と貯蔵、生物多様性保全、水源かん養機能、土壌保全及び/またはレクリエーション機能。組織は、申告する生態系サービスごとに生態系サービス認証文書を作成することが望ましい。

- Biodiversity conservation (ES1)  
生物多様性保全 (ES1)
- Carbon sequestration and storage (ES2)  
炭素隔離と貯蔵 (ES2)
- Watershed services (ES3)  
水源かん養機能 (ES3)
- Soil conservation (ES4)  
土壌保全 (ES4)
- Recreational services (ES5)  
レクリエーション機能 (ES5)

**4.2 The organization shall briefly describe the legal tenure to manage, use, and/or receive payments for the declared ecosystem service**

組織は、申告する生態系サービスを管理、利用する及び/または支払を受け取るための法的な保有権について簡単に説明をしなければならない。

*Describe relevant legislation relevant to the declared ecosystem service. This is particularly relevant in countries where forest managers have the right to harvest timber, but other services such as water and biodiversity are not included in their management rights. It is expected that the organization will provide a reference to the applicable law(s).*

申告する生態系サービスに関連する法令について説明すること。これは、特に森林管理者が木材の伐採権を持つが、その管理権に水や生物多様性のような他のサービスが含まれない国において重要である。組織は、適用可能な法令の参照を示すことが求められる。

*A law may not exist in the relevant jurisdiction. In this case, the organization is required to describe this situation.*

管轄区域に関連法がない場合もある。この場合、組織はその状況について説明することが求められる。

**4.3 The organization shall list any management objectives related to the declared ecosystem service, including any relevant objectives from the management plan**

組織は、申告する生態系サービスに関する管理目的を記載しなければならない。これには管理計画の中の関連目標も含まれる。

**Step 2: Description of the ecosystem service**  
**(it is recommended that you describe this step in approximately 1,000 words for all the clauses)**

ステップ2：生態系サービスの説明

(本ステップのすべての項目について、英語で1,000単語に相当するボリュームの説明を記載することが推奨される)

**5.1.1 The current condition of the ecosystem service**

生態系サービスの現在の状況

**5.1.2 The past condition of the ecosystem service, based on best available information (small and low-intensity managed forests are not required to comply with this clause unless required by the methodology used according to Step 5)**

利用可能な最も有効な情報に基づく、生態系サービスの過去の状況（SLIMFは、ステップ5に従って用いられる方法によって求められない限り本項目に適合する必要はない。）

*This description should focus on describing the need and/or opportunity for current management activities to either restore or maintain the ecosystem services.*

この説明は、生態系サービスを復元または維持するための現在の管理活動の必要性及び/または機会についての説明に焦点を当てることが望ましい。

**5.1.3 Areas within and outside of the management unit that contribute to the declared ecosystem service (small and low-intensity managed forests are not required to describe areas outside the management unit unless required by the methodology used according to Step 5)**

申告する生態系サービスに貢献する管理区画内外の区域（SLIMFは、ステップ5に従って用いられる方法によって求められない限り本項目に適合する必要はない。）

*Some examples of areas outside of the management unit are:*

管理区画外の区域の例は以下の通り：

- *Watershed services: upstream and/or downstream areas in a river, headwaters areas, wetlands, or water sources*  
水源かん養機能：河川の上流及び/または下流、水源地域または水源。
- *Recreational services: areas outside the management unit that are key tourist attractions or protected areas and/or features adjacent to the management unit that can enhance its tourist value, such as a beautiful mountain or lake that can be seen from the management unit.*  
レクリエーション機能：管理区画外の観光名所または保護地区となっている区域及び/または管理区画に隣接する区域で、管理区画からも望める美しい山や湖などが観光地としての価値を高めている区域。



#### 5.1.4 Beneficiaries of the ecosystem service

##### 生態系サービスの受益者。

*The organization should describe only direct beneficiaries of the declared ecosystem service, such as communities whose drinking water is provided by the watershed service, human settlements that can benefit from a more stable soil, or local people working in the recreational services sector. Existing information from stakeholder consultations may be used to fulfil this clause.*

組織は、申告する生態系サービスの直接の受益者についてのみ説明することが望ましい。これには例えば、水源かん養機能によって飲料水が提供されているコミュニティ、安定した土壌の恩恵を受けている居住地、レクリエーション業界で働く地元の人などが含まれる。この項目を満たすために、既存の利害関係者への聞き取り記録を使用してもよい。

*End-users such as consumers or global beneficiaries of carbon mitigation should not be listed.*

消費者のような最終ユーザー、または炭素緩和の国際的な受益者は記載されるべきではない。

#### 5.1.5 Threats to the ecosystem service, both human-induced and of natural origin, within and outside of the management unit (small and low-intensity managed forests need describe only threats within the management unit)

##### 生態系サービスに対する、管理区画内外の人為及び自然由来の脅威（SLIMFは、管理区画内についての説明で十分である）。

*For example:*

例：

- *Slash and burn activities outside may cause uncontrolled forest fires affecting carbon stocks, biodiversity, or recreational services*  
管理区画外の焼き畑が森林火災の発生を誘発し、炭素固定、生物多様性またはレクリエーション機能へ影響を与える可能性。
- *Deforestation or forest degradation in the area could affect wildlife populations*  
地域の森林破壊または森林劣化が野生生物の個体数に影響を与える可能性。
- *Development activities could affect water quality or hydrological systems*  
開発活動が水質または水文学的システムに影響を与える可能性。
- *Land conversion outside the management in mountainous areas may significantly affect soil conservation.*  
管理区画外の山岳地域の土地利用の転換が土壌保全に著しい影響を与える可能性。

**5.1.6 A summary of culturally appropriate engagement with Indigenous Peoples and local communities, related to the declared ecosystem service including ecosystem services access and use, and benefit sharing**

**先住民族及び地域社会との慣習に合った方法での協議の概要。これには生態系サービスへのアクセス、利用、及び便益共有が含まれる。**

*This description may include stakeholder consultation; free, prior, and informed consent (FPIC) processes; engagement with communities and other organizations involved in activities related to the declared ecosystem service; disputes and dispute-resolution processes. In addition, this section may include how the organization plans to share benefits from the declared ecosystem service with Indigenous Peoples and local communities; how you plan to grant access and basic use of the ecosystem service to Indigenous Peoples and local communities.*

この説明には、利害関係者への聞き取り、自由意思による、事前の、十分な情報に基づく同意（FPIC）、申告する生態系サービスに関する活動に含まれるコミュニティやその他の組織の関与、紛争及び紛争解決手続きを含むことができる。本セクションには更に、申告する生態系サービスの恩恵を先住民族及び地域社会と共有するための組織の計画、そして先住民族及び地域住民に対してどのように生態系サービスのアクセスや基本的な使用を許可するのかに関する計画を含むこともできる。

### Step 3: Theory of change: Linking management activities to impacts

#### ステップ3 : 変革の理論 : 管理活動と影響を結びつける

##### **6.1 For each declared ecosystem service, the organization shall propose one or more of the impacts from Annex B**

**申告する生態系サービスごとに、組織は附則Bからひとつ以上の影響を選択しなければならない。**

*The impacts that can be demonstrated are listed in the five tables of Annex B.*

証明できる影響は、附則Bの5つの表に記載されている。

*Under each ecosystem service, there are several impacts to choose from. The choice of the impact is of great importance, as it influences the required information in terms of outcome indicators and the necessary comparisons to show evidence of impact.*

各生態系サービスについて、いくつかの影響が選択できる。影響の選択は、成果指標及び影響の根拠を示すために必要な比較情報に関係するため、非常に重要である。

*For example, ES1.1 Restoration of natural forest cover or ES3.1 Maintenance of water quality.*

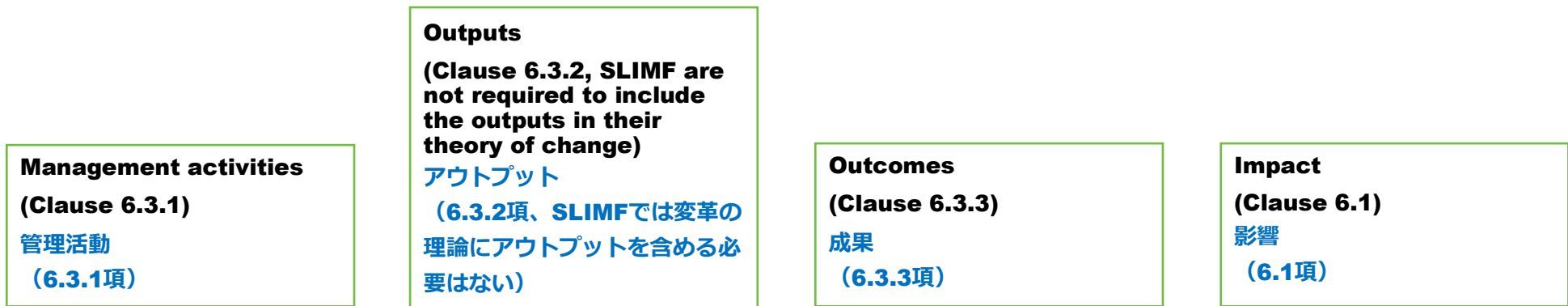
例 : ES1.1 自然林面積の復元またはES3.1 水質の維持。

##### **6.2 For each proposed impact, the organization shall develop a theory of change to describe the link between management activities and the impacts, using Annex A as a template**

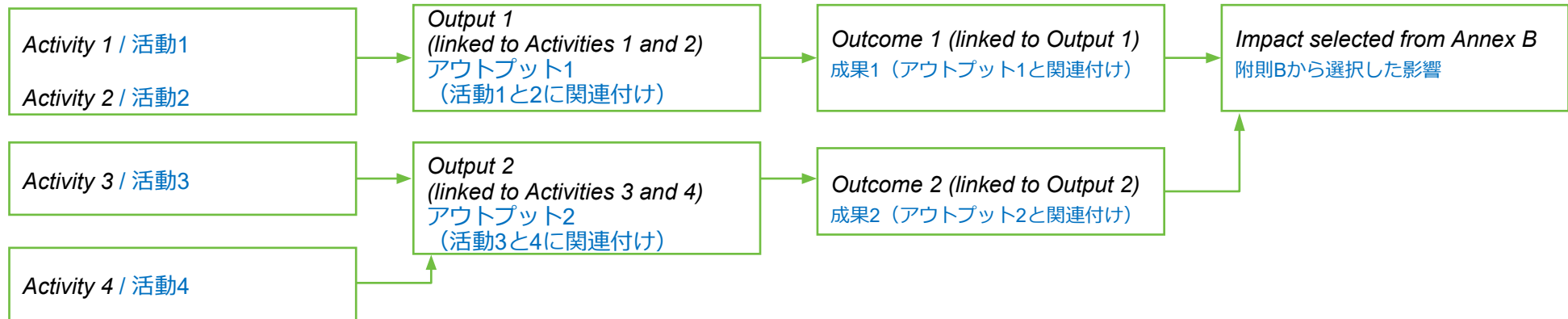
**対象とする影響ごとに、組織は附則Aのテンプレートを用いて、変革の理論を構築し、管理活動がどのように対象とする影響に貢献するのか結び付けなければならない。**

*Follow the template below to develop a theory of change (Clause 6.2)*

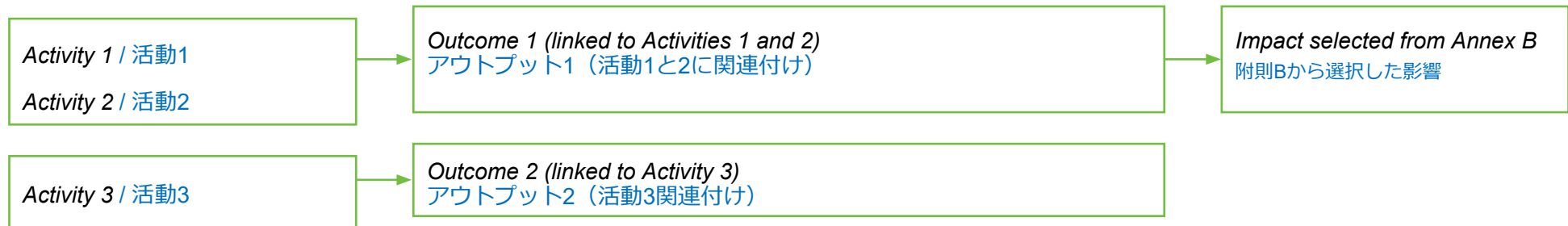
下記のテンプレートを用いて変革の理論を構築すること (6.2項)



**Example 1 / 例1**



**Example 2 (SLIMF) / 例2 (SLIMF)**



**6.5 The organization shall identify and briefly describe any contextual factors that may influence the outcomes, e.g. the introduction of new legislation, or the presence of other water users (SLIMF may focus on local contextual factors)**  
組織は、成果に影響を与える可能性がある状況要素を特定し、簡単に説明しなければならない。例：新たな法令の導入、または他の水利用者の存在（SLIMFでは、地元に関係した状況に焦点を絞ってもよい）。

Some examples:

例：

- *Political change or introduction of new legislation*  
政治的な変革または新しい法令の導入
- *Safety and other events such as wars or violent conflicts*  
安全性及び戦争や暴力的な紛争のようなその他の出来事
- *Occurrence of natural disaster or change in climate*  
自然災害の発生または気候変動の影響
- *Overlapping tenure of the management unit by other users*  
管理区画の他の利用者と重複した保有権
- *Land rights in the country*  
国の土地の権利
- *Other users of the ecosystem services in the area.*  
地域の生態系サービスの他の利用者

## Step 4: Selection of outcome indicators

### ステップ4：成果指標の選択

<p><b>Impact (Clause 6.1)</b> 影響 (6.1項)</p>	<p><b>For each proposed impact, the organization shall select one or more outcome indicators according to Clauses 7.1, 7.2, and 7.3)</b> 対象とする影響ごとに、組織は7.1項、7.2項、7.3項に従い、ひとつ以上の成果指標を選択しなければならない。</p>	<p><b>7.4 For each outcome indicator selected, the organization shall specify a verifiable target(s) that represents a desired future value for the outcome indicator (SLIMF are not required to comply with Clause 7.4)</b> 選択された成果指標ごとに、組織は成果指標の望ましい未来を表している、検証可能な目標を示さなければならない (SLIMFは、7.4項を満たす必要はない)。</p> <p><i>The verifiable target may come from the forest management plan</i> 検証可能な目標は森林管理計画から抜粋してもよい。</p>
<p><i>Impact 1</i> 影響1</p>	<p><i>Outcome indicator for Outcome 1 (selected from Annex B or an alternative outcome indicator)</i> 成果1に関する成果指標 (附則Bから選択または、代替成果指標)。  <i>Link to the outcomes presented in the theory of change</i> 変革の理論に示されている成果との関連付け。</p>	<p><i>Verifiable target for the outcome indicator</i> 成果指標に関する検証可能な目標。  <i>Link to the outcomes presented in the theory of change</i> 変革の理論に示されている成果との関連付け。</p>
<p><i>Impact 2</i> 影響2</p>	<p><i>Outcome indicator (selected from Annex B or an alternative outcome indicator)</i> 成果指標 (附則Bから選択または、代替成果指標)。  <i>Link to the outcomes presented in the theory of change</i> 変革の理論に示されている成果との関連付け。</p>	<p><i>Verifiable target for outcome indicator</i> 成果指標に関する検証可能な目標。  <i>Link to the outcomes presented in the theory of change</i> 変革の理論に示されている成果との関連付け。</p>

**Step 5: Methods (it is recommended that you describe this step in approximately 500 words for all the clauses)**

ステップ5 : 方法 (本ステップのすべての項目について、英語で500単語に相当するボリュームの説明を記載することが推奨される)

**8.1 To measure the values of the selected outcome indicator(s), the organization shall either:**

選択された成果指標の値を測定するために、組織は以下のいずれかを選択しなければならない :

**8.1.1 Choose an applicable methodology from FSC-GUI-30-006 *Guidance for Demonstrating Ecosystem Services Impacts*; or FSC-GUI-30-006 「製袋サービスへの影響の証明に関するガイダンス」 から該当する方法を選択する。**

**8.1.2 Use another methodology that conforms to the following eligibility criteria.**

以下の基準を満たすその他の方法を使用する :

**8.1.2.1 The methodology is suitable for the local context and the outcome indicator to be measured**

方法は、地域の状況と測定する成果指標に適している。

*Brief justification:*

簡単な理由の説明 :

*The organization is not required to fill out this section if it has chosen a methodology from FSC-GUI-30-006.*

組織は、FSC-GUI-30-006から方法を選択した場合、このセクションに記入する必要はない。

**8.1.2.2 The methodology is credible, based on best available information (e.g. there are publications that support the use of the methodology; it has been validated through previous use; it has been endorsed by experts)**

方法は、信頼でき、利用可能な最も有効な情報に基づいている (例 : その方法の使用を支持する文書がある、またはその方法は過去の使用によって検証されている、またはその方法は専門家によって認められている)。

*Brief justification:*

簡単な理由の説明 :

*The organization is not required to fill out this section if it has chosen a methodology from FSC-GUI-30-006.*

組織は、FSC-GUI-30-006から方法を選択した場合、このセクションに記入する必要はない。

**8.1.2.3 The methodology is objective and replicable, i.e. it yields similar results when applied by different observers in the same site under similar conditions**

方法は、客観的であり、反復可能である。つまり同じ場所で類似する状況下で異なる者がこの方法を使用した場合、類似する結果が得られる。

*Brief justification:*

簡単な理由の説明 :

*The organization is not required to fill out this section if it has chosen a methodology from FSC-GUI-30-006.*

組織は、FSC-GUI-30-006から方法を選択した場合、このセクションに記入する必要はない。

**Step 5: Methods (it is recommended that you describe this step in approximately 1,000 words)**

**ステップ5 : 方法 (本ステップは英語で1,000単語に相当するボリュームの説明を記載することが推奨される)**

**8.2 The organization shall describe the methodology used to measure the values of the selected outcome indicator(s), in terms that are clear enough to facilitate evaluation**

組織は、選択された成果指標の値を測定するために使用された方法を、容易な評価が可能となるよう、十分に明瞭な用語を用いて説明しなければならない。

*The organization should refer to FSC-GUI-30-006 for recommended methodologies and could also refer to external methodologies, books, or articles. Provide a brief description below.*

組織は、推奨される方法についてFSC-GUI-30-006を参照することが望ましいが、他の方法、書籍、記事を参照することもできる。以下に簡単な説明を記載すること。

**8.3 The organization shall describe the collection and analysis of data, including:**

組織は、データ収集と分析について説明しなければならない。これには以下が含まれる：

**8.3.1 The data sources that were used (literature, interviews, field measurements, modelling, etc.)**

使用された情報源 (文献、インタビュー、現地調査、モデリングなど)。

*Brief description:*

簡単な説明：

**8.3.2 Sampling methods, including frequency and/or Intensity**

頻度及び/または強度を含むサンプリング方法。

*Brief description:*

簡単な説明：

**8.3.3 Any equipment used to measure the outcome indicator**

成果指標を測定するために使用された機器。

*Brief description:*

簡単な説明：

**8.3.4 A summary of any data analysis performed**

実施されたデータ分析のまとめ。

*Brief description:*

簡単な説明：



## Step 6: Measurement and comparison of the value of the selected outcome indicator(s)

### ステップ6：成果指標の値の測定と比較

#### 9.1 The organization shall measure the present value of each selected outcome indicator

組織は、選択された各成果指標の現在の値を測定しなければならない。

*Write down the specific measure you are using of the present value, e.g. tonnes of above-ground forest carbon stocks across the forest management unit as measured in 2016 (within the last two years).*

現在の値として使用している特定の測定値を記入。

例：森林管理区画において2016年（最近2年以内）に測定された地上部の炭素蓄積量（トン）

#### 9.2 The organization shall, according to the specifications in the 'Comparison' column of Annex B, compare the present value of each outcome indicator with the specified value

組織は、附則Bの「比較」列の指示に従い、各成果指標の現在の値と、「比較」列に示されている値を比較しなければならない。

*Write down the comparison value chosen from Annex B. Be specific, e.g. previous measurement of above-ground carbon stocks across the management unit in 2005; or allowable turbidity, as set out in the Environmental Protection Agency water quality standards.*

附則Bから選択された比較値を記入。わかりやすく書くこと。

例：森林管理区画において2005年に測定された地上部の炭素蓄積量。または米国環境保護庁の水質規格で定められている許容濁度。

**Step 7: Statement of results (it is recommended that you describe this step in approximately 500 words for all the clauses)**

ステップ7：結果の記述（本ステップのすべての項目について、英語で500単語に相当するボリュームの説明を記載することが推奨される）

<b>Impact (Clause 6.1)</b> 影響 (6.1項)	<b>Outcome indicator (Clause 7.1)</b> 成果指標 (7.1項)	<b>Present value of the outcome indicator (Clause 9.1)</b> 成果指標の現在の値 (9.1項)	<b>Value of the comparison (Clause 9.2)</b> 比較値 (9.2項)	<b>Required result (Annex B)</b> 必要とされる結果 (附則B)	<b>Results (Clause 10.1)</b> 結果 (10.1項)
Impact 1 影響1	List the selected outcome indicator(s) 選択された成果指標の一覧	Record the present value of the outcome indicator(s) 成果指標の現在の値の記録	Record the value of the comparison 比較値の記録	Re-state the required result from Annex B 附則Bの必要とされる結果の再記述	Describe the evidence that shows the required result has been met. 必要とされる結果が満たされていることを示す根拠の説明。  Provide detailed evidence summarizing reports or the results for each outcome indicator. 詳細な結果のまとめ報告書または各成果指標の結果を提示。  The organization may provide additional evidence as an attachment. 組織は、補足的な根拠を添付してもよい。

**10.2 For each proposed impact, the organization shall describe how the results from Clause 10.1 contribute to the likelihood of achieving the proposed verifiable targets in the future**

対象の影響ごとに組織は、10.1項の結果が将来的にどのように検証可能な目標の達成に貢献することが予想されるのかを説明しなければならない。

<b>Verifiable target 1</b> <b>Verifiable target 2</b> 検証可能な目標1 検証可能な目標2	Describe how the result for each outcome indicator is consistent with achieving the verifiable target in the future. 各成果指標の結果が、将来的にどのように検証可能な目標の達成と一致するの かについての説明。  Describe how the result contributes to achieving the verifiable target in the future for impact 2. 結果が、将来的にどのように影響2の検証可能な目標の達成に貢献するの かに ついての説明。
--	--

## Part II: Management information

### パートII：管理情報

#### Name of the forest management organization

森林管理組織の名称

#### Location of the management unit

管理区画の所在地

*If there is more than one management unit, please indicate the location of all management units to which this ESCD applies.*

管理区画が複数ある場合は、生態系サービス認証文書が適用されるすべての管理区画の所在地を示すこと。

Coordinates of the management unit:

管理区画の緯度経度：

#### Type of certification

認証の種類

*Please tick all the options that apply to the management unit*

管理区画に該当するものをすべてチェック

Tenure management: / 保有地管理：

Community / コミュニティ  Public/state / 公営・国営  Private / 私营

Concession / コンセッション（伐採権所有地）  Indigenous / 先住民族  Low intensity / 低強度管理  Small producer / 小規模生産者

Tenure ownership: / 保有権：

Community / コミュニティ  Public/state / 公有・国有  Private / 私有  Indigenous / 先住民族

Type of certificate: / 認証の種類：

Individual / 単独  Management group / グループ

## Characteristics of the certificate

### 認証の特性

*Please give the following information:*

以下の情報を記入：

Management units (name and numbers): []

管理区画名（名称及び番号）： []

Management unit area (in hectares): []

管理区画面積（ha）： []

Number of members (if applicable): []

メンバー数（該当する場合）： []

FSC certificate code (if applicable): []

FSC認証番号（該当する場合）： []

First issue date (if applicable): []

初回認証発行日（該当する場合）： []

Last issue date (if applicable): []

最後の認証発行日（該当する場合）： []

Expiry date (if applicable): []

認証の有効期限（該当する場合）： []

## Organization contact information

### 組織の窓口情報

*Please provide relevant contact information:*

連絡先に関する情報を記入：

Email: [ ]

メールアドレス： [ ]

Postal address: [ ]

所在地： [ ]

Telephone number: [ ]

電話番号： [ ]

Contact name: [ ]

担当者名： [ ]

## Annex B. Possible impacts, and measures to demonstrate them

### 附則B. 可能性のある影響と、それらを証明するための方法

Annex B contains mandatory requirements to comply with Part III of this procedure. There is one table for each ecosystem service, identified by different colours. Within each table, the different impacts that can be proposed by the organization are identified by a number and a name, e.g. Impact ES1.1: Restoration of natural forest cover (Clause 6.1).

附則Bには、本手順パートIIIを満たすための義務的な要求事項が含まれている。生態系サービスごとに、異なる色の表が用意されている。それぞれの表の中には、組織が対象とできる異なる影響が番号と名称とともに記されている。例：ES1.1：自然林面積の復元（6.1項）。

The first column (*Outcome indicators required*) indicates the type(s) of outcome indicator(s) that have to be selected for each impact. It is mandatory for the organization to choose the type and number of indicators included in this column (Clause 7.1).

表の最初の列（必要とされる成果指標）は、影響ごとに選択されなければならない成果指標の種類が示されている。組織は、この列に示されている指標の種類と番号を選択しなければならない（7.1項）。

The second column (*Examples of outcome indicators*) provides some examples of outcome indicators that can be used by the organization (Clause 7.3.1).

2つ目の列（成果指標の例）は、組織が使用できる成果指標のいくつかの例を示している（7.3.1項）。

The third column (*Measure*) contains the measurement(s) that the organization shall carry out; in most cases, this is the present value of the outcome indicator (Clause 9.1).

3つ目の列（測定値）は、組織が示さなければならない測定値を含む。ほとんどの場合、これは成果指標の現在の値である（9.1項）。

The fourth column (*Comparison: Compare present value to*) indicates what the measure has to be compared to (Clauses 9.2–9.3). The result of this comparison has to comply with the requirements indicated in the fifth column (*Required result*) (Clause 10.1).

4つ目の列（比較：現在の値の比較対象）は、測定値を何と比較しなければならないかを示している（9.2項、9.3項）。この比較の結果は、5つ目の列（必要とされる結果）の要求事項を満たさなければならない（10.1項）。

The final column (*UN Sustainable Development Goals*) provides a link between each impact and the Sustainable Development Goals. This may be used for communication and marketing purposes (Clause 13.2).

最後の列（国連持続可能な開発目標）は、各影響とSGDsとの関連を示している。この情報はマーケティング及び情報発信のために使用してもよい。

**ES1: BIODIVERSITY CONSERVATION**

**ES1 : 生物多様性保全**

<b>Outcome indicators required</b> 必要とされる評価指標	<b>Examples of outcome indicators (select at least one or select an alternative based on evidence)</b> 評価指標の例（少なくとも1つを選択するか、根拠に基づく代替指標を選択すること）	<b>Measure</b> 測定値	<b>Comparison: Compare present value to</b> 比較：現在の値の測定対象	<b>Required result</b> 必要とされる結果	<b>UN Sustainable Development Goals</b> 国連持続可能な開発目標
--	---	-----------------------	---	------------------------------------	--

**Impact ES1.1: Restoration of natural forest cover**

**ES1.1 : 自然林面積の復元**

**Within the first 10 years following the start of implementation of management activities to restore natural forest cover:**

**自然林面積復元のための管理活動の実施開始から最初の10年間：**

The organization shall measure at least one outcome indicator to measure natural forest cover (1); AND at least one outcome indicator to measure successful reforestation/restoration activities (2) 組織は自然林の面積を測定するために少なくともひとつの成果指標を測定しなければならない(1)、かつ成功し森林再生/復元活動を測定するために少なくともひとつの成果指標を測定しなければならない(2)。 1. Natural forest cover 1. 自然林の面積	<ul style="list-style-type: none"> <li>Natural forest cover on the whole management unit 管理区画全体における自然林の面積</li> <li>Degraded forest area as a proportion of total land area 土地全体に占める劣化した森林の面積</li> </ul>	Present value of outcome indicator 成果指標の現在の値	At least one previous Measurement 少なくともひとつの過去の測定値	Condition is stable or improving 状態が安定または向上している	Goal 15: Life on Land 目標15：陸の豊かさを守ろう 15.1.1 Forest area as a proportion of total land area 15.1.1 土地全体に対する森林の割合 15.2.1 Progress towards sustainable forest management 15.2.1 持続可能な森林管理における進捗
<p><b>AND</b> <b>及び</b></p>					15.3.1 Proportion of land that is degraded over total land area
2. Successful reforestation/restoration activities 2. 成功した森林再生/復元活動	<ul style="list-style-type: none"> <li>Degraded/deforested area with successfully established native tree seedlings 劣化した/森林破壊された地域における、在来樹種苗木の定着</li> </ul>	Present value of outcome indicator 成果指標の現在の値	Zero activity 活動をしていない状態	Condition is improving 状態が向上している	15.3.1 土地全体のうち劣化した土地の割合

**After 10 years following the start of implementation of management activities to restore natural forest cover:**

**自然林面積復元のための管理活動の実施開始から10年後以降:**

<p>The organization shall measure at least one outcome indicator to measure natural forest cover (1); 組織は自然林の面積を測定するために少なくともひとつの成果指標を測定しなければならない (1)</p> <p>AND かつ</p> <p>at least one outcome indicator to measure stand-level forest composition and structure (2) 林分レベルの森林の構成及び構造を測定するために少なくともひとつの成果指標を測定しなければならない (2)</p> <p>1. Natural forest cover 1. 自然林の面積</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The extent of natural forest on the whole management unit 管理区画全体における自然林の広がり</li> <li>Forest area as a proportion of total land area 土地全体に対する森林の割合</li> </ul>	<p>Present value of outcome indicator 成果指標の現在の値</p>	<p>At least one previous Measurement 少なくともひとつの過去の測定値</p>	<p>Condition is improving 状態が向上している</p>
--	---	---	--	---

**AND  
及び**

<p>2. Stand-level forest composition and structure for the whole management unit 2. 管理区画全体における林分レベルの森林の構成及び構造</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Forest age class 森林の齢級</li> <li>Forest or ecosystem structure 森林または生態系の構造</li> <li>Native species assemblage 在来種の集団</li> <li>Forest density 森林密度</li> <li>Amount of standing and fallen deadwood 枯損木 (立ち枯れ、倒木) の量</li> </ul>	<p>Present value of outcome indicator 成果指標の現在の値</p>	<p>At least one previous measurement and a description of the natural condition 少なくともひとつの過去の測定値及び自然状態の説明</p>	<p>Condition is improving towards natural condition 状態が自然状態にむけて向上している</p>
---	---	---	--	---



## ES1: BIODIVERSITY CONSERVATION

### ES1 : 生物多様性保全

<b>Outcome indicators required</b> 必要とされる評価指標	<b>Examples of outcome indicators (select at least one or select an alternative based on evidence)</b> 評価指標の例（少なくとも1つを選択するか、根拠に基づく代替指標を選択すること）	<b>Measure</b> 測定値	<b>Comparison: Compare present value to</b> 比較：現在の値の測定対象	<b>Required result</b> 必要とされる結果	<b>UN Sustainable Development Goals</b> 国連持続可能な開発目標
--	---	-----------------------	---	------------------------------------	--

### Impact ES1.2: Conservation of intact forest landscapes

#### ES1.2 : 原生林景観の保全

The organization shall select at least one outcome indicator to measure the extent of intact forest landscapes on the management unit 組織は、管理区画における原生林景観の広がり測定のために少なくともひとつの成果指標を選択しなければならない	<ul style="list-style-type: none"> <li>Area of intact forest landscapes 原生林景観の面積</li> <li>Area of intact forest landscape cores 原生林景観の中核地の面積</li> <li>Area of protected intact forest landscapes 保護されている原生林景観の面積</li> </ul>	Present value of outcome indicator 成果指標の現在の値	The value on 1 January 2017 or earlier 2017年1月1日以前の値	Condition is stable 状態が安定している	Goal 15: Life on Land 目標15：陸の豊かさを守ろう 15.1.1 Forest area as a proportion of total land area 15.1.1 土地全体に対する森林の割合 15.1.2 Proportion of important sites for terrestrial and freshwater biodiversity that are covered by protected areas, by ecosystem type 15.1.2 陸生及び淡水性の生物多様性に重要な場所のうち保護区で網羅されている割合（保護地域、生態系のタイプ別） 15.2.1 Progress towards sustainable forest management 15.2.1 持続可能な森林管理における進捗 15.3.1 Proportion of land that is degraded over total land area 15.3.1 土地全体のうち劣化した土地の割合
---	---	---	---	----------------------------------	---

## ES1: BIODIVERSITY CONSERVATION

### ES1 : 生物多様性保全

<b>Outcome indicators required</b> 必要とされる評価指標	<b>Examples of outcome indicators</b> (select at least one or select an alternative based on evidence) 評価指標の例 (少なくとも1つを選択するか、根拠に基づく代替指標を選択すること)	<b>Measure</b> 測定値	<b>Comparison: Compare present value to</b> 比較 : 現在の値の測定対象	<b>Required result</b> 必要とされる結果	<b>UN Sustainable Development Goals</b> 国連持続可能な開発目標
--	---	-----------------------	---	------------------------------------	--

### Impact ES1.3: Maintenance of an ecologically sufficient conservation area network

#### ES1.3 : 生態学的に十分な保全地域網の維持

<p>The organization shall select at least one outcome indicator to measure the size or connectivity of the conservation areas network (1);                      組織は、保全地域網のサイズまたは接続性を測定するために、少なくともひとつの成果指標を選択しなければならない (1)</p> <p>AND                      かつ</p> <p>at least one outcome indicator to measure the representativeness of the conservation areas network (2)                      保全地域網がどの程度自然生態系を代表しているかを測定するために、少なくともひとつの成果指標を選択しなければならない (2)</p> <p>1. Size or connectivity of the conservation areas network                      1. 保全地域網のサイズまたは接続性</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Area of the conservation areas network within and outside the management unit (including representative sample areas, conservation zones, protection areas, connectivity areas, and high conservation value areas)                              管理区画内外の保全地域網のサイズ (代表的な自然生態系地域、保全地帯、保護区、接続地域、高い保護価値をもつ地域を含む)</li> <li>Connectivity of the conservation areas network                              保全地域網の接続性</li> <li>Connectivity to conservation areas outside the management unit                              管理区画外の保全地域の接続性</li> <li>Connectivity to habitat outside the conservation areas network                              保全地域網の外の生息域との接続性</li> </ul>	<p>Present value of outcome indicator                      成果指標の現在の値</p>	<p>Based on best available information a description of the size or connectivity of conservation areas required to support natural processes and viable populations of focal species                      利用可能な最も有効な情報に基づく、焦点生物種の存続に必要な個体数及び自然のプロセスを支えるために必要とされる保全地域のサイズと接続性の記述</p>	<p>Size or connectivity of the conservation areas network, together with conservation areas and suitable habitat outside the management unit, is similar to the description                      管理区画外の保全地域及び適切な生息域を含む保全地域網のサイズまたは接続性が、科学的に信頼できる記述と類似している。</p>	<p>Goal 15: Life on Land                      目標15 : 陸の豊かさを守ろう</p> <p>15.1.2 Proportion of important sites for terrestrial and freshwater biodiversity that are covered by protected areas, by ecosystem type                      15.1.2 陸生及び淡水性の生物多様性に重要な場所のうち保護区で網羅されている割合 (保護地域、生態系のタイプ別)</p> <p>15.2.1 Progress towards sustainable forest management                      15.2.1 持続可能な森林管理における進捗</p>
<p><b>AND</b>                      及び</p>					

<p>2. Representativeness of the conservation areas network</p> <p>2. 保全地域網がどの程度自然生態系を代表しているか</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presence of natural environmental values 自然環境価値の存在</li> <li>• Area of available habitat 利用可能な生息域の面積</li> <li>• Suitability of habitat 生息域の適切さ</li> <li>• Connectivity of habitat within and outside the management unit 管理区画内外の生息域の接続性</li> </ul>	<p>Present value of outcome indicator 成果指標の現在の値</p>	<p>Based on best available information a description of the range of natural environmental values and habitats present within the management unit 利用可能な最も有効な情報に基づく、管理区画内に存在する生息域及び自然環境価値の範囲に関する記述</p>	<p>Conservation areas network is representative of the full range of natural environmental values and habitats found in the management unit 保全地域網が、管理区画で見られる自然環境価値及び生息域の幅広さをすべて代表している。</p>
--	--	---	---	--

## ES1: BIODIVERSITY CONSERVATION

### ES1 : 生物多様性保全

<b>Outcome indicators required</b> 必要とされる評価指標	<b>Examples of outcome indicators</b> (select at least one or select an alternative based on evidence) 評価指標の例 (少なくとも1つを選択するか、根拠に基づく代替指標を選択すること)	<b>Measure</b> 測定値	<b>Comparison: Compare present value to</b> 比較 : 現在の値の測定対象	<b>Required result</b> 必要とされる結果	<b>UN Sustainable Development Goals</b> 国連持続可能な開発目標
--	---	-----------------------	---	------------------------------------	--

### Impact ES1.4: Conservation of natural forest characteristics

#### ES1.4 : 自然林の特徴の保全

<p>The organization shall select either: at least one outcome indicator to measure anthropogenic disturbance at the landscape level (1); AND either (2) or (3):                      組織は、景観レベルの人為かく乱を測定するために、少なくとも1つの成果指標を選択し (1)、かつ (2) か (3) のどちらかについて、少なくともひとつの成果指標を選択しなければならない。</p> <p>at least one outcome indicator to measure landscape-level forest composition and structure (2);                      景観レベルの森林の構成及び構造 (2)</p> <p>OR                      または</p> <p>at least one outcome indicator to measure stand-level forest composition and structure (3)                      林分レベルの森林の構成及び構造 (3)</p> <p>1. Anthropogenic disturbance at the landscape level                      1. 景観レベルの人為かく乱</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Level of disturbance かく乱度合い</li> <li>• Road density 路網密度</li> <li>• Level of fragmentation 分断化の度合い</li> <li>• Patch size 区画のサイズ</li> <li>• Proportion of native species 在来種の割合</li> </ul>	Present value of outcome indicator 成果指標の現在の値	At least one previous measurement 少なくともひとつの過去の測定値  AND 及び  The average level of disturbance in the ecological region 生態学的地域内の平均かく乱度合い	Condition is stable or improving 状態が安定または向上している  AND 及び  The management unit has less anthropogenic disturbance than the average in the ecological region 管理区画の人為かく乱度合いが、生態学的地域の平均的にかく乱度合いよりも低い	Goal 15: Life on Land 目標15 : 陸の豊かさを守ろう  15.1.1 Forest area as a proportion of total land area 15.1.1 土地全体に対する森林の割合  15.2.1 Progress towards sustainable forest management 15.2.1 持続可能な森林管理における進捗  15.3.1 Proportion of land that is degraded over total land area 15.3.1 土地全体のうち劣化した土地の割合
<b>AND</b> 及び					

<p>2. Landscape-level forest composition and structure for the whole management unit 2. 管理区画全体における景観レベルの森林の構成及び構造</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Forest age class 森林の齢級</li> <li>• Forest or ecosystem structure 森林または生態系の構造</li> <li>• Species assemblage 種の集団</li> <li>• Proportion of native tree species 在来樹種の割合</li> <li>• Forest density 森林密度</li> </ul>	<p>Present value of outcome indicator and at least one previous value 成果指標の現在の値及び、少なくともひとつの過去の値</p>	<p>A natural reference area OR based on best available information a description of a natural condition 自然代表地域または、利用可能な最も有効な情報に基づく自然状態に関する記述</p>	<p>Present value on management unit is similar to the reference area OR the similarity is stable or improving 管理区画の現在の値が、自然代表地域と近い、または類似性が安定しているか高まっている。</p>
<p><b>OR</b> または</p>				
<p>3. Stand-level forest composition and structure for the whole management unit 3. 管理区画全体における林分レベルの森林の構成及び構造</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Forest age class 森林の齢級</li> <li>• Vertical structure of the stand 立木の垂直構造</li> <li>• Horizontal structure of the stand 立木の水平構造</li> <li>• Proportion of native species 在来種の割合</li> <li>• Amount of standing and fallen deadwood and/or other important natural microhabitats 枯損木（立ち枯れ、倒木）及び/またはその他の重要な微小生息域の量</li> </ul>	<p>Present value of outcome indicator and at least one previous value 成果指標の現在の値及び、少なくともひとつの過去の値</p>	<p>A natural reference area or based on best available information a description of a natural condition 自然代表地域または、利用可能な最も有効な情報に基づく自然状態に関する記述</p>	<p>Present value on management unit is similar to reference area OR the similarity is stable or improving 管理区画の現在の値が、自然代表地域と近い、または類似性が安定しているか高まっている。</p>

**ES1: BIODIVERSITY CONSERVATION**

**ES1 : 生物多様性保全**

<b>Outcome indicators required</b> 必要とされる評価指標	<b>Examples of outcome indicators (select at least one or select an alternative based on evidence)</b> 評価指標の例（少なくとも1つを選択するか、根拠に基づく代替指標を選択すること）	<b>Measure</b> 測定値	<b>Comparison: Compare present value to</b> 比較：現在の値の測定対象	<b>Required result</b> 必要とされる結果	<b>UN Sustainable Development Goals</b> 国連持続可能な開発目標
--	---	-----------------------	---	------------------------------------	--

**Impact ES1.5: Restoration of natural forest characteristics**

**ES1.5 : 自然林の特徴の復元**

<p>The organization shall select either: at least one outcome indicator to measure anthropogenic disturbance at the landscape level (1); AND either (2) or (3):                      組織は、景観レベルの人為かく乱を測定するために、少なくとも1つの成果指標を選択し(1)、かつ(2)か(3)のどちらかについて、少なくともひとつの成果指標を選択しなければならない。</p> <p>at least one outcome indicator to measure landscape-level forest composition and structure (2);                      景観レベルの森林の構成及び構造 (2)</p> <p>OR                      または</p> <p>at least one outcome indicator to measure stand-level forest composition and structure (3)                      林分レベルの森林の構成及び構造 (3)</p> <p>1. Anthropogenic disturbance at the landscape level                      1. 景観レベルの人為かく乱</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Level of disturbance かく乱度合い</li> <li>• Road density 路網密度</li> <li>• Level of fragmentation 分断化の度合い</li> </ul>	<p>Present value of outcome indicator                      成果指標の現在の値</p>	<p>At least one previous measurement                      少なくともひとつの過去の測定値</p>	<p>Condition is improving                      状態が向上している</p>	<p>Goal 15: Life on Land                      目標15：陸の豊かさを守ろう</p> <p>15.1.1 Forest area as a proportion of total land area                      15.1.1 土地全体に対する森林の割合</p> <p>15.2.1 Progress towards sustainable forest management                      15.2.1持続可能な森林管理における進捗</p> <p>15.3.1 Proportion of land that is degraded over total land area                      15.3.1 土地全体のうち劣化した土地の割合</p>
---	--	--	---	--	---

**AND**  
及び

<p>2. Landscape-level forest composition and structure for the whole management unit 2. 管理区画全体における景観レベルの森林の構成及び構造</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Forest age class 森林の齢級</li> <li>• Forest or ecosystem structure 森林または生態系の構造</li> <li>• Proportion of native tree species 在来樹種の割合</li> <li>• Species assemblage 種の集団</li> <li>• Forest density 森林密度</li> </ul>	<p>Present value of outcome indicator and at least one previous value 成果指標の現在の値及び、少なくともひとつの過去の値</p>	<p>A natural reference area OR based on best available information a description of a natural condition 自然代表地域または、利用可能な最も有効な情報に基づく自然状態に関する記述</p>	<p>Similarity to reference area or description is increasing 自然代表地域または自然状態に関する科学的に信頼できる記述との類似性が高まっている</p>
<p><b>OR</b> または</p>				
<p>3. Stand-level forest composition and structure for the whole management unit 3. 管理区画全体における林分レベルの森林の構成及び構造</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Forest age class 森林の齢級</li> <li>• Vertical structure of the stand 立木の垂直構造</li> <li>• Horizontal structure of the stand 立木の水平構造</li> <li>• Proportion of native species 在来種の割合</li> <li>• Amount of standing and fallen deadwood and/or other important natural microhabitats 枯損木（立ち枯れ、倒木）及び/またはその他の重要な微小生息域の量</li> </ul>	<p>Present value of outcome indicator and at least one previous value 成果指標の現在の値及び、少なくともひとつの過去の値</p>	<p>A natural reference area or based on best available information a description of a natural condition 自然代表地域または、利用可能な最も有効な情報に基づく自然状態に関する記述</p>	<p>Similarity to reference area or description is increasing 自然代表地域または自然状態に関する科学的に信頼できる記述との類似性が高まっている</p>

## ES1: BIODIVERSITY CONSERVATION

### ES1 : 生物多様性保全

<b>Outcome indicators required</b> 必要とされる評価指標	<b>Examples of outcome indicators</b> (select at least one or select an alternative based on evidence) 評価指標の例 (少なくとも1つを選択するか、根拠に基づく代替指標を選択すること)	<b>Measure</b> 測定値	<b>Comparison: Compare present value to</b> 比較 : 現在の値の測定対象	<b>Required result</b> 必要とされる結果	<b>UN Sustainable Development Goals</b> 国連 持続可能な開発目標
--	---	-----------------------	---	------------------------------------	---

### Impact ES1.6: Conservation of species diversity

#### ES1.6 : 種の多様性の保全

<p>The organization shall select either (1) and (3) OR (2) and (3):                      組織は、(1) と (3) または、(2) と (3) のいずれかを選択しなければならない。</p> <p>one outcome indicator to measure the native species diversity (1);                      在来種の多様性を測定するためにひとつの成果指標</p> <p>OR                      または</p> <p>at least one outcome indicator to measure the abundance or viability of focal species or rare and threatened species (2);                      焦点生物種または希少種・絶滅危惧種の存在量または生存力を測定するために少なくともひとつの成果指標</p> <p>AND                      かつ</p> <p>at least one outcome indicator to measure habitat availability within the management unit for focal species or rare and threatened species (3)                      管理区画内の焦点生物種または希少種・絶滅危惧種の生息域の利用可能性を測定するために少なくともひとつの成果指標</p> <p>1. Native species diversity.                      1. 在来種の多様性</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Indices of species assemblage or composition (e.g. birds, mammals, trees, fish, beetles)                              種の集合または構成の指標 (例 : 鳥類、哺乳類、樹木、魚類、昆虫)</li> <li>Proportion of species classified as at risk                              リスクにさらされていると分類されている種の割合</li> </ul>	Present value of outcome indicator 成果指標の現在の値	One previous measurement AND a natural reference area OR based on best available information a description of a natural condition ひとつの過去の測定値及び利用可能な最も有効な情報に基づく自然代表地域、または自然状態に関する記述	Present value is similar to reference area OR description of natural condition; similarity is stable or increasing 現在の値が、自然代表地域または自然状態に関する科学的に信頼できる記述と近く、類似性が安定しているか高まっている。	Goal 15: Life on Land 目標15 : 陸の豊かさを守ろう
---	--	---	---	--	---



OR または				
<p>2. Abundance or viability of focal species or rare and threatened species 2. 焦点生物種または希少種・絶滅危惧種の存在量または生存力</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Abundance of selected species 選択種の存在量</li> <li>Availability of selected species for sustainable traditional use 持続可能な伝統的な使用のための選択種の利用可能性</li> </ul>	Present value of outcome indicator 成果指標の現在の値	At least one previous measurement OR minimum viable population for the species 少なくともひとつの過去の測定値、または当該種の最少生存可能個体数	Condition is stable or improving OR abundance is equal to or greater than the minimum viable population 状態が安定しているか向上している、または存在量が最少生存可能個体数と同じか多い。

AND 及び				
<p>3. Habitat availability within the management unit for focal species or rare and threatened species 3. 管理区画内の焦点生物種または希少種・絶滅危惧種の生息域の利用可能性</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Area of available habitat 利用可能な生息域の面積</li> <li>Suitability of habitat 生息域の適切さ</li> <li>Habitat connectivity 生息域の接続性</li> <li>Area protected from illegal hunting and illegal logging 違法な狩猟及び違法伐採から保護されている地域</li> </ul>	Present value of outcome indicator 成果指標の現在の値	At least one previous measurement 少なくともひとつの過去の測定値	Condition is stable or improving 状態が安定または向上している

**ES1: BIODIVERSITY CONSERVATION**

**ES1 : 生物多様性保全**

<p><b>Outcome indicators required</b> 必要とされる評価指標</p>	<p><b>Examples of outcome indicators</b> (select at least one or select an alternative based on evidence) 評価指標の例 (少なくとも1つを選択するか、根拠に基づく代替指標を選択すること)</p>	<p><b>Measure</b> 測定値</p>	<p><b>Comparison: Compare present value to</b> 比較 : 現在の値の測定対象</p>	<p><b>Required result</b> 必要とされる結果</p>	<p><b>UN Sustainable Development Goals</b> 国連持続可能な開発目標</p>
--	--	-------------------------------	---	--	--

**Impact ES1.7: Restoration of species diversity**

**ES1.7 : 種の多様性の復元**

<p>The organization shall select either (1) and (3) OR (2) and (3): 組織は、(1) と (3) または、(2) と (3) のいずれかを選択しなければならない。</p> <p>one outcome indicator to measure the native species diversity (1); 在来種の多様性を測定するためにひとつの成果指標</p> <p>OR または</p> <p>at least one outcome indicator to measure the abundance or viability of focal species or rare and threatened species (2); 焦点生物種または希少種・絶滅危惧種の存在量または生存力を測定するために少なくともひとつの成果指標</p> <p>AND かつ</p> <p>at least one outcome indicator to measure habitat availability within the management unit for focal species or rare and threatened species (3) 管理区画内の焦点生物種または希少種・絶滅危惧種の生息域の利用可能性を測定するために少なくともひとつの成果指標</p> <p>1. Native species diversity. 1. 在来種の多様性</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Indices of species assemblage or composition (e.g. birds, mammals, trees, fish, beetles) 種の集合または構成の指標 (例 : 鳥類、哺乳類、樹木、魚類、昆虫)</li> <li>Proportion of species classified as at risk リスクにさらされていると分類されている種の割合</li> </ul>	<p>Present value of outcome indicator and at least one previous value 成果指標の現在の値及び、少なくともひとつの過去の値</p>	<p>A natural reference area OR based on best available information an estimate of a natural condition 自然代表地域、または利用可能な最も有効な情報に基づく自然状態の推定に関する記述</p>	<p>Similarity to reference area or estimate is increasing 自然代表地域または自然状態に関する科学的に信頼できる推定との類似性が高まっている。</p>	<p>Goal 15: Life on Land 目標15 : 陸の豊かさを守ろう</p> <p>15.1.2 Proportion of important sites for terrestrial and freshwater biodiversity that are covered by protected areas, by ecosystem type 15.1.2 陸生及び淡水性の生物多様性に重要な場所のうち保護区で網羅されている割合 (保護地域、生態系のタイプ別)</p> <p>15.2.1 Progress towards sustainable forest management 15.2.1 持続可能な森林管理における進捗</p> <p>15.3.1 Proportion of land that is degraded over total land area 15.3.1 土地全体のうち劣化した土地の割合</p> <p>15.5.1 Red List Index 15.5.1 レッドリスト指数</p>
--	--	---	---	---	---

OR または				
<p>2. Abundance or viability of focal species or rare and threatened species 2. 焦点生物種または希少種・絶滅危惧種の存在量または生存力</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Abundance of selected species 選択種の存在量</li> <li>Availability of selected species for sustainable traditional use 持続可能な伝統的な使用のための選択種の利用可能性</li> </ul>	Present value of outcome indicator 成果指標の現在の値	At least one previous measurement OR minimum viable population for the species 少なくともひとつの過去の測定値、または当該種の最少生存可能個体数	Condition is improving OR abundance is equal to or greater than the minimum viable population 状態が向上している、または存在量が最少生存可能個体数と同じかより多い。

AND 及び				
<p>3. Habitat availability within the management unit for focal species or rare and threatened species 3. 管理区画内の焦点生物種または希少種・絶滅危惧種の生息域の利用可能性</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Area of available habitat 利用可能な生息域の面積</li> <li>Suitability of habitat 生息域の適切さ</li> <li>Habitat connectivity 生息域の接続性</li> <li>Area protected from illegal hunting and illegal logging 違法な狩猟及び違法伐採から保護されている地域</li> </ul>	Present value of outcome indicator 成果指標の現在の値	At least one previous measurement 少なくともひとつの過去の測定値	Condition is improving 状態が向上している

<b>ES2: CARBON SEQUESTRATION AND STORAGE</b>						
<b>ES2 : 炭素隔離と貯蔵</b>						
<b>Outcome indicators required</b> 必要とされる評価指標	<b>Examples of outcome indicators</b> (select at least one or select an alternative based on evidence) 評価指標の例 (少なくとも1つを選択するか、根拠に基づく代替指標を選択すること)	<b>Measure</b> 測定値	<b>Comparison: Compare present value to</b> 比較 : 現在の値の測定対象	<b>Required result</b> 必要とされる結果	<b>UN Sustainable Development Goals</b> 国連持続可能な開発目標	
<b>Impact ES2.1: Conservation of forest carbon stocks</b>						
<b>ES2.1 : 森林の炭素貯蔵機能の保全</b>						
<p>The organization shall select at least one outcome indicator to measure carbon stocks (1); 組織は、炭素貯蔵量を測定するために少なくともひとつの成果指標を選択しなければならない (1)</p> <p>OR または</p> <p>at least one outcome indicator to measure carbon loss (2) 炭素損失量を測定するために少なくともひとつの成果指標を選択しなければならない</p> <p>1. Carbon stocks 1. 炭素貯蔵量</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Forest carbon stocks estimated across the entire management unit 管理区画全体に渡って推定される森林の炭素貯蔵量</li> </ul>	Present value of outcome indicator 成果指標の現在の値	At least one previous measurement 少なくともひとつの過去の測定値	Forest carbon stocks on management unit are the same or higher than the previous measurement(s) 管理区画における森林の炭素貯蔵量が、過去の測定値と同じか増えている	<p>Goal 13: Take urgent action to combat climate change and its impacts 目標13 : 気候変動とその影響に立ち向かうため、緊急対策を取る</p> <p>Goal 15: Life on Land 目標15 : 陸の豊かさを守ろう</p> <p>15.2.1 Progress towards sustainable forest management 15.2.1持続可能な森林管理における進捗</p> <p>15.3.1 Proportion of land that is degraded over total land area 15.3.1 土地全体のうち劣化した土地の割合</p>	
			OR または	A regional reference level 地域の基準値		Forest carbon stocks on management unit are the same or higher than the reference level 管理区画における炭素貯蔵量が、地域の基準値と同じか多い
			OR または			

<p>2. Carbon loss 2. 炭素損失量</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gross carbon stock loss resulting from recent logging 最近の伐採に由来する総炭素損失量</li> </ul>	<p>Present value of outcome indicator 成果指標の現在の値</p>	<p>A regional reference level OR a historical reference level of carbon loss from the management unit 地域の基準値または管理区画におけるこれまでの炭素損失量の基準値</p>	<p>Losses of carbon are lower on the management unit compared with the regional reference level or the historical reference level 管理区画における炭素損失量が、地域の基準値またはこれまでの基準値よりも少ない</p>	
------------------------------------	--	---	---	--	--

**Impact ES2.2: Restoration of forest carbon stocks**

**ES2.2 : 森林の炭素貯蔵機能の復元**

<p>The organization shall select at least one outcome indicator to measure carbon stocks 組織は炭素貯蔵量を測定するために少なくともひとつの成果指標を選択しなければならない</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Forest carbon stocks estimated across the entire management unit 管理区画全体に渡って推定される森林の炭素貯蔵量</li> </ul>	<p>Present value of outcome indicator 成果指標の現在の値</p>	<p>At least one previous measurement or a regional reference level 少なくともひとつの過去の測定値、または地域の基準値</p>	<p>Forest carbon stocks on management unit are increasing OR higher than the regional reference level 管理区画における森林の炭素貯蔵量が、過去の測定値より増えている、または地域の基準値より多い</p>	
--	--	---	--	---	--

ES3: WATERSHED SERVICES					
ES3 : 水源かん養機能					
Outcome indicators required 必要とされる評価指標	Examples of outcome indicators (select at least one or select an alternative based on evidence) 評価指標の例（少なくとも1つを選択するか、根拠に基づく代替指標を選択すること）	Measure 測定値	Comparison: Compare present value to 比較：現在の値の測定対象	Required result 必要とされる結果	UN Sustainable Development Goals 国連持続可能な開発目標
<b>Impact ES3.1: Maintenance of water quality</b>					
<b>ES3.1 : 水質の維持</b>					
<p>The organization shall select at least one outcome indicator to measure water quality, chosen based on the assessment of water quality and threats</p> <p>組織は、水質を測定するために少なくともひとつの成果指標を、水質評価及び脅威の評価に基づき選択しなければならない</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Water turbidity 水の濁度</li> <li>Water temperature 水温</li> <li>Dissolved oxygen 溶存酸素量</li> <li>Water pH 水のpH</li> <li>Bio-indicators of stream health (macro-invertebrates) 河川の健全性を示す生物指標 (大型の無脊椎動物)</li> <li>Pathogens (bacteria, e.g. E. coli; viruses) in water 水の中の病原体（例：バクテリア、大腸菌、ウイルス）</li> <li>Nutrients (phosphorous, nitrogen) in water 水の中の養分（リン、窒素）</li> <li>Total suspended solids 総浮遊固体量</li> <li>Level of sedimentation/water sediment load (grams per litre) 堆積度合い/水堆積負荷 (g/l)</li> <li>Perceived water quality (used as drinking water, livestock drinking water, domestic purposes, irrigation, swimming, and other recreational purposes) 認知されている水質（飲料水、家畜の飲水、家庭内使用、灌水、水泳、その他のレクリエーション目的での使用において）</li> </ul>	Present value of outcome indicator 成果指標の現在の値	A relevant standard for the established uses of water 水利用に関する関連規格（基準）	Present water quality meets relevant standards 現在の水質が関連規格（基準）を満たす	<p>Goal 6: Clean Water and Sanitation 目標6：安全な水とトイレを世界中に</p> <p>6.1.1 Proportion of population using safely managed drinking water services 6.1.1 安全に管理された飲料水サービスを利用する人口の割合</p> <p>6.3.2 Proportion of bodies of water with good ambient water quality 6.3.2 良好な水質を持つ水域の割合</p> <p>Goal 15: Life on Land 目標15：陸の豊かさを守ろう</p> <p>15.1.2 Proportion of important sites for terrestrial and freshwater biodiversity that are covered by protected areas, by ecosystem type 15.1.2 陸生及び淡水性の生物多様性に重要な場所の</p>

					<p>うち保護区で網羅されている割合（保護地域、生態系のタイプ別）</p> <p>15.2.1 Progress towards sustainable forest management 15.2.1 持続可能な森林管理における進捗</p> <p>15.3.1 Proportion of land that is degraded over total land area 15.3.1 土地全体のうち劣化した土地の割合</p>
--	--	--	--	--	--

<b>ES3: WATERSHED SERVICES</b>					
<b>ES3 : 水源かん養機能</b>					
<b>Outcome indicators required</b> 必要とされる評価指標	<b>Examples of outcome indicators (select at least one or select an alternative based on evidence)</b> 評価指標の例（少なくとも1つを選択するか、根拠に基づく代替指標を選択すること）	<b>Measure</b> 測定値	<b>Comparison: Compare present value to</b> 比較：現在の値の測定対象	<b>Required result</b> 必要とされる結果	<b>UN Sustainable Development Goals</b> 国連持続可能な開発目標
<b>Impact ES3.2: Enhancement of water quality</b>					
<b>ES3.2 : 水質の向上</b>					
<p>The organization shall select at least one outcome indicator to measure water quality, chosen based on the assessment of water quality and threats</p> <p>組織は、水質を測定するために少なくともひとつの成果指標を、水質評価及び脅威の評価に基づき選択しなければならない</p>	<p>As per impact ES3.1</p> <p>ES3.1の通り</p>	<p>Present value of outcome indicator and at least one previous value</p> <p>成果指標の現在の値及び、少なくともひとつの過去の値</p>	<p>A relevant standard for the established uses of water</p> <p>水利用に関する関連規格（基準）</p>	<p>Water quality is showing progress towards the relevant standard</p> <p>水質が、関連規格（基準）に向けて進捗を見せている</p> <p>NOTE: In the case of water quality measurements, it is particularly important that the sampling methods have sufficient frequency, spatial density, and location to give an accurate reflection of status and trends</p> <p>注：水質測定時には、サンプリング方法が十分な頻度、十分な空間的密度、十分な測定箇所を確保しており、現状と傾向について正確な情報を反映することが重要である</p>	<p>As per impact ES3.1</p> <p>ES3.1の通り</p>



ES3: WATERSHED SERVICES					
ES3 : 水源かん養機能					
Outcome indicators required 必要とされる評価指標	Examples of outcome indicators (select at least one or select an alternative based on evidence) 評価指標の例（少なくとも1つを選択するか、 根拠に基づく代替指標を選択すること）	Measure 測定値	Comparison: Compare present value to 比較：現在の値 の測定対象	Required result 必要とされる結果	UN Sustainable Development Goals 国連持続可能な開発目標
<b>Impact ES3.3: Maintenance of the capacity of watersheds to purify and regulate water flow</b>					
<b>ES3.3 : 流域の水流調整・浄化能力の維持</b>					
<p>The organization shall select at least one outcome indicator to measure forest cover and density (1); 組織は森林の面積と密度を測定するために少なくともひとつの成果指標を選択しなければならない (1)</p> <p>AND かつ</p> <p>one outcome indicator to measure watershed condition (2) 流域の状態を測定するためにひとつの成果指標を選択しなければならない (2)</p> <p>1. Forest cover and density 1. 森林の面積と密度</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Natural forest cover for the management unit overlapping with the relevant watershed 関連流域と重複する管理区画における自然林の面積</li> <li>Forest density 森林密度</li> <li>Forest area as a proportion of total land area 土地全体に対する森林の割合</li> <li>Proportion of land that is degraded over total land area 土地全体のうち劣化した土地の割合</li> </ul>	Present value of outcome indicator 成果指標の現在の値	At least one previous measurement 少なくともひとつの過去の測定値	Condition is stable or improving 状態が安定または向上している	Goal 6: Clean Water and Sanitation 目標6：安全な水とトイレを世界中に
			AND, if applicable 及び、該当する場合は以下も適用される	Natural forest cover outside the management unit within the relevant watershed 関連流域内の管理区画外の自然林面積	Management unit overlapping the relevant watershed has greater forest cover and density than adjacent areas 関連流域と重複する管理区画が、隣接地域よりも高い森林面積と密度を持つ
AND 及び					
Goal 6.4.2 Level of water stress: freshwater withdrawal as a proportion of available freshwater resources 6.4.2 水ストレスレベル：淡水資源量に占める淡水採取量の割合					
Goal 15: Life on Land 目標15：陸の豊かさを守る					

<p>2. Watershed condition 2. 流域の状態</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Percentage of natural wetlands remaining 残存する自然湿地の割合</li> <li>Percentage of forest cover in the relevant watershed in undisturbed condition 関連流域にある攪乱されていない状態の森林の割合</li> <li>Percentage of land that is degraded over total land area 土地全体のうち劣化した土地の割合</li> <li>Percentage of waterbody shoreline with forest cover 森林内の水系との接地割合（湖岸、河岸）</li> <li>Percentage of undisturbed water sources 攪乱されていない水源の割合</li> <li>Length of streambank restored with tree plantings for the purpose of providing shade and decreasing in-stream temperature 河川に影を作り、水温を下げる目的で植林された河岸の延長</li> <li>Area of reforestation/restoration 森林再生/復元面積</li> </ul>	<p>Present value of outcome indicator 成果指標の現在の値</p>	<p>At least one previous measurement and a natural reference area or based on best available information a description of a natural condition 少なくともひとつの過去の測定値及び自然代表地域、または利用可能な最も有効な情報に基づく自然状態に関する記述</p>	<p>Present value on management unit is similar to the reference area or the description; similarity is stable or increasing 管理区画の現在の値が、自然代表地域または自然状態に関する科学的に信頼できる記述と近く、類似性が安定しているか高まっている。</p>	<p>う</p> <p>15.1.1 Forest area as a proportion of total land area 15.1.1 土地全体に対する森林の割合</p> <p>15.1.2 Proportion of important sites for terrestrial and freshwater biodiversity that are covered by protected areas, by ecosystem type 15.1.2 陸生及び淡水性の生物多様性に重要な場所のうち保護区で網羅されている割合（保護地域、生態系のタイプ別）</p>
<p><b>Impact ES3.4: Restoration of the capacity of watersheds to purify and regulate water flow</b> <b>ES3.4 : 流域の水流調整・浄化能力の復元</b></p>					
<p>The organization shall select at least one outcome indicator to measure forest cover (1); AND 組織は森林の面積と密度を測定するために少なくともひとつの成果指標を選択しなければならない (1) 及び one outcome indicator to measure watershed condition (2) 流域の状態を測定するためにひとつの成果指標を選択しなければならない (2)</p> <p>1. Forest cover 1. 森林の面積と密度</p>	<p>As per impact ES3.3 ES3.3の通り</p>	<p>Present value of outcome indicator 成果指標の現在の値</p>	<p>At least one previous measurement 少なくともひとつの過去の測定値</p>	<p>Condition is improving 状態が向上している</p>	<p>15.2.1 Progress towards sustainable forest management 15.2.1 持続可能な森林管理における進捗</p> <p>15.3.1 Proportion of land that is degraded over total land area 15.3.1 土地全体のうち劣化した土地の割合</p>
<p><b>AND</b> <b>及び</b></p>					
<p>2. Watershed condition 2. 流域の状態</p>	<p>As per impact ES3.3 ES3.3の通り</p>	<p>Present value of outcome indicator 成果指標の現在の値</p>	<p>At least one previous measurement 少なくともひとつの過去の測定値</p>	<p>Condition is improving 状態が向上している</p>	

ES4: SOIL CONSERVATION ES4 : 土壌保全					
Outcome indicators required 必要とされる評価指標	Examples of outcome indicators (select at least one or select an alternative based on evidence) 評価指標の例 (少なくとも1つを選択するか、根拠に基づく代替指標を選択すること)	Measure 測定値	Comparison: Compare present value to 比較 : 現在の値の測定対象	Required result 必要とされる結果	UN Sustainable Development Goals 国連持続可能な開発目標
<b>Impact ES4.1: Maintenance of soil condition</b> <b>ES4.1 : 土壌状態の維持</b>					
<p>The organization shall select at least one outcome indicator to measure soil properties (1); 組織は、土壌の特性を測定するために少なくともひとつの成果指標を選択しなければならない (1)</p> <p>AND かつ</p> <p>at least one outcome indicator to measure soil condition (2) 土壌状態を測定するために少なくともひとつの成果指標を選択しなければならない (2)</p> <p>1. Soil properties 1. 土壌の特性</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Thickness of layer of soil organic matter 土壌の有機物層の厚さ</li> <li>• Organic matter content (%) 有機物含有量 (%)</li> <li>• Nutrient (N, P) content of soil 土壌の養分量 (N、P)</li> <li>• Soil macro-fauna abundance 土壌の大型動物相の存在量</li> <li>• Soil stability 土壌の安定性</li> <li>• Area and degree of soil compaction (roads and harvest areas) 土壌圧縮の程度と面積 (路網および伐採地域)</li> </ul>	<p>Present value of outcome indicator and at least one previous value 成果指標の現在の値及び、少なくともひとつの過去の値</p>	<p>A natural reference area or relevant standard for soil condition 自然代表地域または土壌状態の関連基準</p>	<p>Present soil condition meets or exceeds relevant standards or natural reference area 現在の土壌状態が、関連基準または自然代表地域を満たすか超えている</p>	<p>Goal 2: Zero Hunger 目標2 : 飢餓をゼロに</p> <p>2.3.1 Volume of production per labour unit by classes of farming/pastoral/forestry enterprise size 2.3.1 農業/牧畜/林業企業規模の分類ごとの労働単位あたり生産額</p> <p>Goal 15: Life on Land 目標15 : 陸の豊かさを守ろう</p> <p>15.1.1 Forest area as a proportion of total land area 15.1.1 土地全体に対する森林の割合</p>
<b>AND</b> <b>及び</b>					

<p>2. Soil condition 2. 土壌状態</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Extent of land with forest canopy or ground vegetation 林冠にまたは地上職性に覆われている土地の広がり</li> <li>• Percentage of forest cover in undisturbed condition 攪乱されていない状態の森林の割合</li> <li>• Forest area as a proportion of total land area 土地全体に対する森林の割合</li> <li>• Proportion of land that is degraded over total land area 土地全体のうち劣化した土地の割合</li> <li>• Percentage of damaged soil 傷んだ土壌の割合</li> <li>• Degree of soil compaction in operated areas (roads and harvest areas) 施業地域における土壌圧縮の程度（路網および伐採地域）</li> <li>• Area of drained peatland 排水された泥炭地の面積</li> <li>• Incidence of landslides 地すべり発生率</li> <li>• Productivity (forest and agricultural) per unit area 単位区画あたりの生産性（林業及び農業）</li> <li>• Volume of production per labour unit by classes of farming/pastoral/forestry enterprise size 農業/牧畜/林業企業規模の分類ごとの労働単位あたり生産額</li> </ul>	<p>Present value of outcome indicator 成果指標の現在の値</p>	<p>At least one previous measurement, and a natural reference area or a description, based on best available information of a natural condition 少なくともひとつの過去の測定値及び自然代表地域、または利用可能な最も有効な情報に基づく自然状態に関する記述</p>	<p>Present value on management unit is similar to the reference area or the description; similarity is stable or increasing 管理区画の現在の値が代表地域または記述と類似している、あるいは類似性が安定または向上している</p>	<p>15.2.1 Progress towards sustainable forest management 15.2.1 持続可能な森林管理における進捗</p> <p>15.3.1 Proportion of land that is degraded over total land area 15.3.1 土地全体のうち劣化した土地の割合</p>
--------------------------------------	--	---	---	--	--

<b>ES4: SOIL CONSERVATION</b>					
<b>ES4 : 土壌保全</b>					
<b>Outcome indicators required</b> 必要とされる評価指標	<b>Examples of outcome indicators</b> (select at least one or select an alternative based on evidence) 評価指標の例 (少なくとも1つを選択するか、根拠に基づく代替指標を選択すること)	<b>Measure</b> 測定値	<b>Comparison: Compare present value to</b> 比較 : 現在の値の測定対象	<b>Required result</b> 必要とされる結果	<b>UN Sustainable Development Goals</b> 国連持続可能な開発目標
<b>Impact ES4.2: Restoration/enhancement of soil condition</b>					
<b>ES4.2 : 土壌状態の復元/向上</b>					
<p>The organization shall select at least one outcome indicator to measure soil properties (1); 組織は、土壌の特性を測定するために少なくともひとつの成果指標を選択しなければならない (1)</p> <p>AND かつ</p> <p>at least one outcome indicator to measure soil condition (2) 土壌状態を測定するために少なくともひとつの成果指標を選択しなければならない (2)</p> <p>1. Soil properties 1. 土壌の特性</p>	As per impact ES4.1 ES4.1の通り	Present value of outcome indicator and at least one previous value 成果指標の現在の値及び、少なくともひとつの過去の値	A natural reference area or a relevant standard for soil condition 自然代表地域または土壌状態の関連規格 (基準)	Condition is improving 状態が向上している	As per impact ES4.1 ES4.1の通り
<b>AND</b> <b>及び</b>					
2. Soil condition 2. 土壌状態	As per impact ES4.1 ES4.1の通り	Present value of outcome indicator 成果指標の現在の値	At least one previous measurement 少なくともひとつの過去の測定値	Condition is improving 状態が向上している	

<b>ES4: SOIL CONSERVATION</b> <b>ES4 : 土壌保全</b>					
<b>Outcome indicators required</b> <b>必要とされる評価指標</b>	<b>Examples of outcome indicators</b> <b>(select at least one or select an alternative based on evidence)</b> <b>評価指標の例 (少なくとも1つを選択するか、根拠に基づく代替指標を選択すること)</b>	<b>Measure</b> <b>測定値</b>	<b>Comparison: Compare present value to</b> <b>比較 : 現在の値の測定対象</b>	<b>Required result</b> <b>必要とされる結果</b>	<b>UN Sustainable Development Goals</b> <b>国連持続可能な開発目標</b>
<b>Impact ES4.3: Reduction of soil erosion through reforestation/restoration</b> <b>ES4.3 : 森林再生/復元による土壌侵食の減少</b>					
<p>The organization shall select at least one outcome indicator to measure forest cover (1);  組織は森林の面積を測定するために少なくともひとつの成果指標を測定しなければならない (1)</p> <p>AND  かつ</p> <p>at least one outcome indicator to measure successful replanting activities (2)  成功した再植林活動を測定するために少なくともひとつの成果指標を測定しなければならない (2)</p> <p>AND  かつ</p> <p>at least one outcome indicator to measure soil erosion (3)  土壌侵食を測定するために少なくともひとつの成果指標を測定しなければならない (3)</p> <p>1. Forest cover on vulnerable or high risk areas  1. 脆弱またはリスクの高い地域の森林面積</p>	<p>As per impact ES1.1  ES1.1の通り</p>	<p>Present value of outcome indicator  成果指標の現在の値</p>	<p>At least one previous measurement  少なくともひとつの過去の測定値</p>	<p>Condition is improving  状態が向上している</p>	<p>Goal 15: Life on Land  目標15 : 陸の豊かさを守ろう</p> <p>15.1.1 Forest area as a proportion of total land area  15.1.1 土地全体に対する森林の割合</p> <p>15.2.1 Progress towards sustainable forest management  15.2.1持続可能な森林管理における進捗</p> <p>15.3.1 Proportion of land that is degraded over total land area  15.3.1 土地全体のうち劣化した土地の割合</p>
<b>AND</b> <b>及び</b>					

2. successful reforestation/restoration activities 2. 成功した森林再生/復元活動	As per impact ES1.1 ES1.1の通り	Present value of outcome indicator 成果指標の現在の値	Zero activity 活動をしていない状 態	Condition is improving 状態が向上している
<b>AND</b> <b>及び</b>				
3. Soil erosion 3. 土壌侵食	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Area affected by wind and/or water erosion  風及び/または水による侵食によって影響を受けている地域</li> <li>• Amount of erosion (cubic metres, area affected)  侵食の量（立米、影響を受けている面積）</li> <li>• Soil erosion and sedimentation levels  土壌侵食及び堆積水準</li> <li>• Time spent on removal/costs of removal/impacts of sediment deposited by wind and/or water erosion on nearby land or water bodies  風及び/または水による侵食に由来する、近隣の土地または水系への堆積物の除去にかかる時間/費用またはその影響を取り除くのにかかる時間/費用</li> <li>• Percentage of households within local communities affected by landslide  地すべりによって影響を受ける地域社会の世帯数（割合）</li> </ul>	Present value of outcome indicator 成果指標の現在の値	At least one previous measurement 少なくともひとつの過去の測定値	Condition is improving 状態が向上している

ES5: RECREATIONAL SERVICES					
ES5 : レクリエーション機能					
Outcome indicators required 必要とされる評価指標	Examples of outcome indicators (select at least one or select an alternative based on evidence) 評価指標の例 (少なくとも1つを選択するか、根拠に基づく代替指標を選択すること)	Measure 測定値	Comparison: Compare present value to 比較 : 現在の値の測定対象	Required result 必要とされる結果	UN Sustainable Development Goals 国連持続可能な開発目標
<b>Impact ES5.1: Maintenance/conservation of areas of importance for recreation and/or tourism</b>					
<b>ES5.1 : レクリエーション及び/または観光のために重要な地域の維持/保全</b>					
<p>The organization shall select at least one outcome indicator to measure the extent of protected areas (1); 組織は、保護区の広がり測定するために少なくともひとつの成果指標を選択しなければならない (1)</p> <p>AND かつ</p> <p>at least one outcome indicator to measure the visitor experience (2) 訪問者の体験を測定するために少なくともひとつの成果指標を選択しなければならない (2)</p> <p>1. Extent of areas of importance for recreation and/or tourism that are protected 1. レクリエーション及び/または観光にとって重要な地域のうち保護されている地域の広がり</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Area protected and accessible for nature-based recreation 自然に親しむレクリエーションのためのアクセス可能な保護区</li> <li>Proportion of important sites for terrestrial and freshwater biodiversity that are covered by protected areas, by ecosystem type 陸生及び淡水性の生物多様性に重要な場所のうち保護区で網羅されている割合 (保護地域、生態系のタイプ別)</li> <li>Coverage by protected areas of important sites for mountain biodiversity 山地生物多様性のための重要な場所に占める保全された地域の範囲</li> </ul>	Present value of outcome indicator 成果指標の現在の値	At least one previous measurement 少なくともひとつの過去の測定値	Condition is stable or improving 状態が安定または向上している	<p>Goal 15: Life on Land 目標15 : 陸の豊かさを守ろう</p> <p>15.1.2 Proportion of important sites for terrestrial and freshwater biodiversity that are covered by protected areas, by ecosystem type 15.1.2 陸生及び淡水性の生物多様性に重要な場所のうち保護区で網羅されている割合 (保護地域、生態系のタイプ別)</p> <p>15.2.1 Progress towards sustainable forest management 15.2.1 持続可能な森林管理における進捗</p>
<p><b>AND</b> <b>及び</b></p> <p>2. Visitor experience 2. 訪問者の体験</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Visitor satisfaction 訪問者の満足度</li> </ul>	Present value of outcome indicator 成果指標の現在の値	A relevant industry standard 関連業界規格 (基準)	Satisfaction meets or exceeds relevant industry standard 満足度が関連業界規格 (基準) を満たすか超えている	<p>15.4.1 Coverage by protected areas of important sites for mountain biodiversity 15.4.1 山地生物多様性のための重要な場所に占める保全された地域の範囲</p>



**Impact ES5.2: Restoration or enhancement of areas of importance for recreation and/or tourism**

**ES5.2 : レクリエーション及びまたは観光のために重要な地域の復元または強化**

<p>The organization shall select at least one outcome indicator to measure the extent of protected areas (1);                  組織は、保護区の広がり測定するために少なくともひとつの成果指標を選択しなければならない (1)</p> <p>AND                  かつ</p> <p>at least one outcome indicator to measure the visitor experience (2)                  訪問者の体験を測定するために少なくともひとつの成果指標を選択しなければならない (2)</p> <p>1. Extent of areas of importance for recreation and/or tourism that are protected                  1. レクリエーション及びまたは観光にとって重要な地域のうち保護されている地域の広がり</p>	<p>As per impact ES5.1                  ES5.1の通り</p>	<p>Present value of outcome indicator                  成果指標の現在の値</p>	<p>At least one previous measurement                  少なくともひとつの過去の測定値</p>	<p>Condition is improving                  状態が向上している</p>
<p><b>AND                  及び</b></p>				
<p>2. Visitor experience                  2. 訪問者の体験</p>	<p>• Visitor satisfaction                  訪問者の満足度</p>	<p>Present value of outcome indicator                  成果指標の現在の値</p>	<p>A relevant industry standard                  関連業界規格 (基準)</p>	<p>Satisfaction meets or exceeds relevant industry standard                  満足度が関連業界規格 (基準) を満たすか超えている</p>

ES5: RECREATIONAL SERVICES ES5 : レクリエーション機能					
Outcome indicators required 必要とされる評価指標	Examples of outcome indicators (select at least one or select an alternative based on evidence) 評価指標の例 (少なくとも1つを選択するか、根拠に基づく代替指標を選択すること)	Measure 測定値	Comparison: Compare present value to 比較 : 現在の値の測定対象	Required result 必要とされる結果	UN Sustainable Development Goals 国連持続可能な開発目標
<b>Impact ES5.3: Maintenance/conservation of populations of species of interest for nature-based tourism</b> <b>ES5.3 : 自然を活用した観光のために重要な種の個体数の維持/保全</b>					
<p>The organization shall select at least one outcome indicator to measure the abundance of a focal species (1); 組織は、焦点生物種の存在量を測定するために少なくともひとつの成果指標を選択しなければならない (1)</p> <p>AND かつ</p> <p>at least one outcome indicator to measure its habitat (2) その生息域を測定するために少なくともひとつの成果指標を選択しなければならない (2)</p> <p>1. For selected species of interest, indicators of population abundance 1. 当該選択種の個体数を示す指標</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Abundance of selected species 選択種の存在量</li> <li>Number of charismatic species sightings (e.g. when bird-watching) 象徴的な種の目撃数 (例 : バードウォッチングの際)</li> </ul>	Present value of outcome indicator 成果指標の現在の値	At least one previous measurement 少なくともひとつの過去の測定値	Condition is stable or improving 状態が安定または向上している	<p>Goal 14: Life below Water 目標14 : 海の豊かさを守ろう</p> <p>14.4.1 Proportion of fish stocks within biologically sustainable levels 14.4.1 生物学的に持続可能なレベルの水産資源の割合</p> <p>Goal 15: Life on Land 目標15 : 陸の豊かさを守ろう</p> <p>15.1.2 Proportion of important sites for terrestrial and freshwater biodiversity that are covered by protected areas, by ecosystem type</p>
<b>AND 及び</b>					
<p>2. Evidence that the habitat is in suitable condition 2. 生息域が適切な状態であることの根拠</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Area of habitat of selected species protected 選択種の生息域のうち保護されている地域</li> <li>Suitability of habitat for selected species 選択種の生息域の適切さ</li> <li>Proportion of important sites for terrestrial and freshwater biodiversity that are covered by protected areas, by ecosystem type 陸生及び淡水性の生物多様性に重要な場所のうち保護区で網羅されている割合 (保護地域、生態系のタイプ別)</li> </ul>	Present value of outcome indicator 成果指標の現在の値	At least one previous measurement 少なくともひとつの過去の測定値	Condition is stable or improving 状態が安定または向上している	<p>15.1.2 陸生及び淡水性の生物多様性に重要な場所のうち保護区で網羅されている割合 (保護地域、生態系のタイプ別)</p> <p>15.2.1 Progress towards sustainable forest management</p>

Impact ES5.4: Restoration or enhancement of populations of species of interest for nature-based tourism					15.2.1 持続可能な森林管理における進捗
ES5.4 : 自然に親しむ観光のために重要な種の個体数の復元または強化					15.5.1 Red List Index
As per impact ES5.3 ES5.3の通り	As per impact ES5.3 ES5.3の通り	Present value of outcome indicator 成果指標の現在の値	At least one previous measurement 少なくともひとつの過去の測定値	Condition is improving 状態が向上している	15.5.1 レッドリスト指数
					15.7.1 Proportion of traded wildlife that was poached or illicitly trafficked 15.7.1 密猟された野生生物又は違法に取引された野生生物の取引の割合

## Annex C. Examples of a completed theory of change

### 附則C. 完成した変革の理論の例

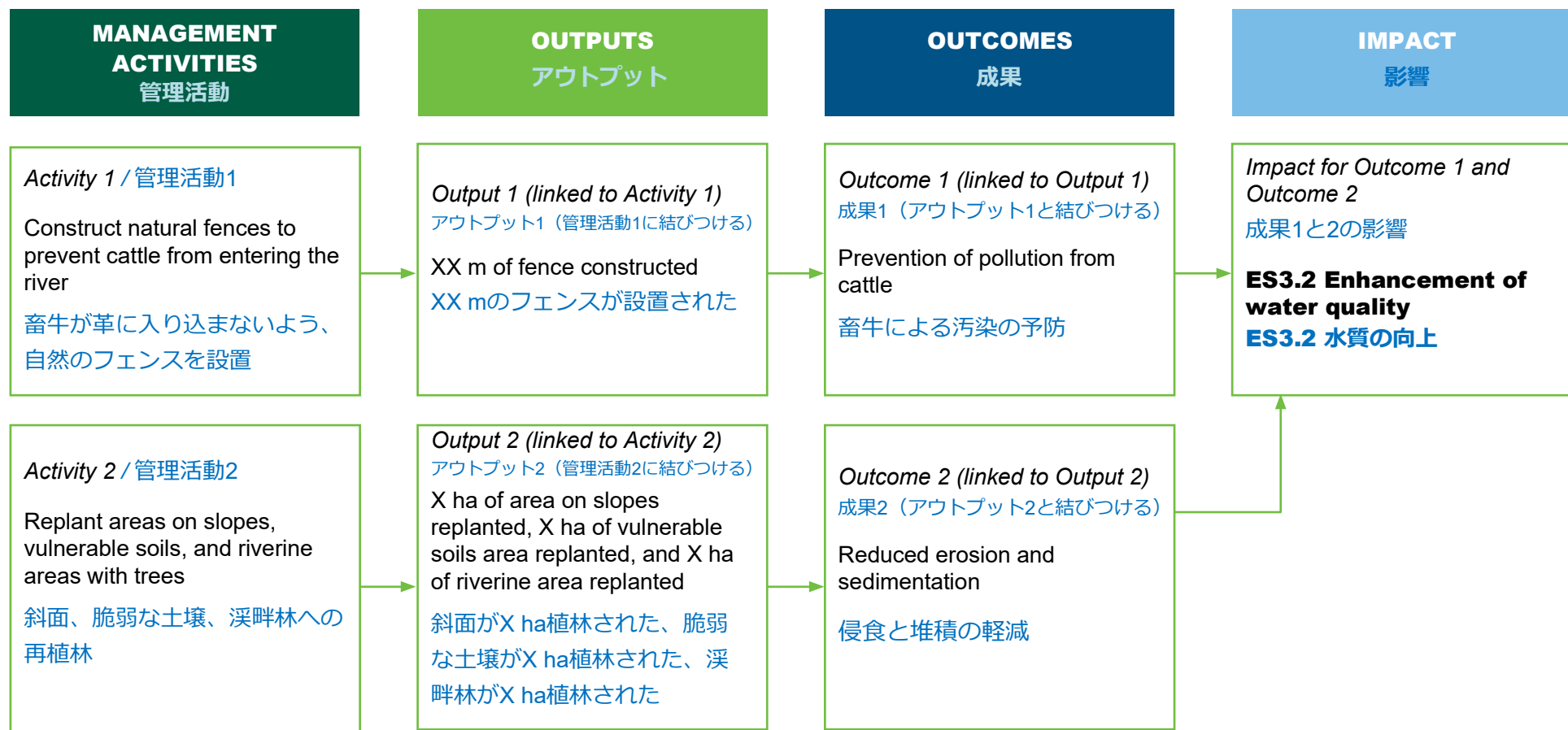
#### Example 1: Biodiversity conservation – ES1.1: Restoration of natural forest cover

#### 例1：生物多様性保全 – ES1.1：自然林面積の復元



**Example 2: Watershed services – ES3.2: Enhancement of water quality**

**例2：水源かん養機能 – ES3.2：水質の向上**



**Example indicators to use with this theory of change:**

**この変革の理論で使用している成果指標の例：**

- Nutrients (phosphorous, nitrogen) in water  
水の中の養分 (リン、窒素)
- Level of sedimentation/water sediment load (grams per litre).  
堆積度合い/水堆積負荷 (g/l)

## Annex D. Information regarding financial sponsorship

### 附則D. 財政的なスポンサーシップに関する情報

The template below shall be filled in by the organization (FSC forest management certificate holder) that has found a sponsor from which it will get financial support. It contains general details about both the organization and the sponsor, as well as information about the management unit, the verified impact, and the date of the agreed sponsorship.

下のテンプレートは、財政的なスポンサーを得た組織（FSC森林管理認証取得者）によって記入されなければならない。表には組織とスポンサーの一般的な情報及び、管理区画、証明された影響、スポンサーシップの合意日が記される。

The information provided to FSC via this template will be used to generate a transparent database of sponsorships. This form may be submitted without the name of the sponsor if the sponsor prefers to remain anonymous.

本テンプレートを通じてFSCに提供される情報は、スポンサーシップに関する透明性を確保したデータベース作成のために使用される。スポンサーが匿名希望の場合、スポンサー情報を含めずに情報を提出してもよい。

#### Ecosystem services impact sponsorship form

生態系サービスへのスポンサーシップに関するフォーム

#### Forest management certificate holder information

森林管理（FM）認証取得者情報

Name of the organization 組織名	
Forest management certificate registration code 認証番号	
Address 所在地	
Contact person 連絡窓口（担当者）	
Phone 電話番号	
Email メールアドレス	

#### Sponsor information

スポンサー情報

Name of the organization 組織名	
---------------------------------	--

Address 所在地	
Contact person 連絡窓口（担当者）	
Phone 電話番号	
Email メールアドレス	
<b>Ecosystem services impacts associated with the sponsorship</b> スポンサーシップ対象の生態系サービスへの影響	
<b>Ecosystem service</b> 生態系サービス	<b>Ecosystem services impacts</b> <b>(list impacts and codes of verified ecosystem services impacts from Annex B)</b> 生態系サービスへの影響 (証明された生態系サービスへの影響とその番号を附則Bから転記)
ES1: Biodiversity conservation ES1 : 生物多様性保全	
ES2: Carbon sequestration and storage ES2 : 炭素隔離と貯蔵	
ES3: Watershed services ES3 : 水源かん養機能	
ES4: Soil conservation ES4 : 土壌保全	
ES5: Recreational services ES5 : レクリエーション機能	
<b>Address of the management unit</b> 管理区画の所在地	
<b>Coordinates of the management unit</b> 管理区画の緯度経度	
<b>Date of sponsorship</b> スポンサーシップ合意日	
<b>Additional comments</b> 追加コメント	



Forest Stewardship Council®

---

**ic.fsc.org**

FSC International Center GmbH  
Adenauerallee 134 · 53113 Bonn · Germany



*All Rights Reserved FSC® International 2018 FSC®F000100*